5.

BUSHO NEMZETKÖZI RÖVIDFILM FESZTIVÁL
BUSHO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

KATALÓGUS | CATALOGUE

2009. 09. 1-6.
DocuART Kocsiszín - Vörösmarty mozi

1-6. 09. 2009.
DocuART Shed - Vörösmarty cinema

Kötelező rövid gyakorlat !
Compulsory Short Program

5.

BUSHO NEMZETKÖZI RÖVIDFILM FESZTIVÁL
BUSHO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

KÖSZÖNTŐ I WELCOME	1
ELŐZSŰRI I PRE-JURY	2
DIÁKZSŰRI I STUDENT JURY	3
ZSŰRI I JURY	4
MEGNYITÓ I OPENING CEREMONY	5
KIÁLLÍTÁSOK I EXHIBITIONS	6-8
GOMBUSHO WORKSHOP	9
SUMMER WORKSHOP MPHILMS	10
BUDAPEXTREME	11
VIDÉKI HELYSZÍNEK	12
PROGRAM BONTÁS	13
VERSENYFILMEK I COMPETITION FILMS	14-28
INFORMÁCIÓS VETÍTÉSEK I INFORMATION SCREENINGS	29-36
MAGYARÁMA I HUNGARORAMA	37-41
VEGYI I MIXER	42-43
ÚTON-ÚTFÉLEN I COUNTRYSIDE PLACES	44-48
VÁLOGATÁS ANYAGOK I „BEST OF" COLLECTIONS	49-55
INDEX	56
SPECIAL THANKS I IMPRESSZUM	57

BUSHO NEMZETKÖZI
RÖVIDFILM FESZTIVÁL
BUSHO INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL
2009. 09. 1-6.
DocuART Kocsiszín - Vörösmarty mozi
1-6. 09. 2009.
DocuART Shed - Vörösmarty cinema

MUNKATÁRSAK I BUSHO TEAM

GÁBELI TAMÁS
fesztivál igazgató I festival director

KOCSIS LÁSZLÓ Z.
programoló I programing

RIMÓCZI LÁSZLÓ
adminisztrátor I administration

GÖRÖGH FERENC
transzlator I translation

KÖLLŐ KILLA
sajtó I press

BENKŐ ORSI
akkreditáció I accreditation

HAMVAS ÁGI
fesztivál iroda I festival office

MESTER ÁKOS
technikus I technician

VÉGH VOZÓ ZOLTÁN
technikus I technician

STECKL ZSOLT
szervező I allinone

CSÁKI LÁSZLÓ

PATROVITS TAMÁS
grafikus I graphic

HATALA ZSOLT
webmester I webmaster

VALAMINT
B. SZABÓ KÁROLY, ERIK SUMO,
KISS ERZSI, SZABÓ SÍPOS BARNABÁS,
HOLLÓS ISTVÁN, NÉMETI ATTILA

www.busho.hu

5. BUSHO NEMZETKÖZI RÖVIDFILM FESZTIVÁL BUSHO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

Sziasztok BUSHOjárók!

Kínában 2009 a bivaly éve, világszerte a gazdasági válságé, Magyarországon a kulturális turizmus valamint a BuSho Fesztivál 5. születésnapjának az éve. Öt évvel ezelőtt a Bem mozi büféjében kezdtünk el „fejben fesztiválozni", miután végignéztünk néhány nemzetközi mustrát és megtapasztalhattuk, hogy egy ilyen eseményen néhány nap leforgása alatt milyen hihetetlen élményterápia zúdul az érdeklődők nyakába! Így aztán fejest ugrottunk a semmibe, fogalmunk sem volt, hogy pontosan mi vár ránk, csak azt fogalmaztuk meg célkitűzésként, hogy 5 évig tűzön-vízen át végig csináljuk, amit elkezdtünk és akkor majd meglátjuk a hogyan továbbot. Persze jöttek a kezdeti nehézségek, majd jöttek a kezdeti sikerek és most szinte hihetetlenül hangzik, hogy szeptember első hetében újra a Vörösmarty moziban és a DocuArt Kocsiszínben kerül megrendezésre az 5. BuSho Rövidfilm Fesztivál.
Az ezredfordulóra mindenki számára hozzáférhetővé váltak a technikai eszközök, melyekkel bármikor elkészítheti „élete filmjét" és szerencsére egyre több fiatal használja önkifejezési formaként a mozgóképet.
Nagyon gyorsan reagáltak a nemzetközi filmesek az első kiírásra, mintha csak arra vártak volna, hogy mikor lesz végre Budapesten is egy olyan fórum, ahol bemutatkozási lehetőséget kapnak. Rögtön az első esztendőben jelent meg Németországban a „BuSho Vision is not a media campaign against the US president" főcímmel egy rövid írás a short-film.de hasábjain, melynek köszönhetően Németországból valamennyi évben majd a legtöbb alkotás érkezett, persze vitézkedtek a spanyolok és a britek is. Aztán közben BuSh(o) elköszönt és Barack érkezett, persze mi ellene sem szeretnénk kampányolni.
A 3. fesztiválra már 45 országból érkeztek alkotások, tavaly pedig felállítottuk az első ötéves terv rekordját, amikor 620 rövidfilm érkezett 61 országból, majd ennek feldolgozása során szembesültünk első alkalommal, avval a ténnyel, hogy nem vagyunk mindenhatóak, mert ilyen mennyiségű adminisztrációs, technikai, fordítási, szervezési munkát már lehetetlen önkéntes alapon lebonyolítani! Nagy örömmel tölt el bennünket, hogy a hazai szakmai kuratóriumok túlnyomó része már komolyan vesz bennünket és honorálják is törekvéseinket, Brüsszelben sajnos még nem tartunk itt, ezért aztán közösen nézzük a NAGY postarablást, a Viszkis forgatókönyvét kutatjuk és persze még mindig töretlen lelkesedéssel bíztatjuk a közönséget, hogy jöjjön újra egy kis kultúrát szippantani, a vakáció végeztével, garantáltan szeptEmbertelen lesz… Pontozótáblákat hajts:
KÖTELEZŐ RÖVID GYAKORLAT!

Gábeli Tamás
fesztivál igazgató

Dear BuSho Fans!

2009 is the year of the Ox according to Chinese Zodiac, is the year of the Economic crisis worldwide, while in Hungary it is the year of the Cultural Tourism as well as the 5th birthday of the BuSho festival.
Five years ago at the canteen's desk of the Bem cinema we started festivalling in our mind. After having observed a few similar international events we experienced that an event as such can bring you a real buzz within a few days time. Therefore, we took a deep dive into the great unknown, hadn't a clue what exactly to expect – our only credo was that we are going to carry on with it for at least 5 years through foul and fair and then we shall see how to continue. Obviously there came the difficulties of a newstarter followed by the success of a newstarter and now it sounds unbelievable that in the first week of September 2009 the 5th BuSho Shortfilm Festival will be held in the Vörösmarty cinema and the DocuArt kocsiszín. By the millennium the technical devices that anyone can make his 'movie of his life' with, became obtainable for everyone, and fortunately more and more people use motion picture as a form of self-expression. Communities who are involved in films reacted very quickly to our first calling for entries, as if they were only waiting for Budapest to hold an event where they can have the opportunity to introduce themselves. Right in the first year an article appeared on the shortfilm.de portal entitled „BuSho Vision is not a media campaign against the US president" encouraging German filmmakers to show up. Since then each year it is Germany that delegates the most pieces from abroad although Spain and Britain made remarkable efforts as well. Then surely enough BuSh(o) made his way out and Barack took office but we have no intention whatsoever to campaign against him either.
For the 3rd BuSho we have counted entries from 45 different countries, whereas in last year records of the five year were broke by 620 shortfilms entering from 61 countries. During the course of processing the works we had to face the fact in the first time that we are not almighties and it is impossible to carry out all the administrative, the technical, the translation and the organizing works on a voluntary basis. We are very pleased that most of the Hungarian film associations are taking us seriously and our efforts are being appreciated by them. Unfortunately we could not manage to get to that stage at Bruxelles, so the least we can do now is to watch the GREAT post office robbery, to search for the script of the Whiskey Robber and nevertheless with unbroken enthusiasm to encourage the audience for coming over to sniff up some culture by the end of the holiday season. We can guarantee that it is going to be smashing again. So rating racks up:
COMPULSORY SHORT PROGRAM!

Tamás Gábeli
festival director

RIMÓCZI LÁSZLÓ, ARTIST(A)

„This year's field again was quite narrow and nationally colorful: German exactitude, Cypriot readiness, Iranian firmness, French neatness, Portugese laxity, Spanish derring-do, English patient, Greek salad, Italian groove, Hungarian crying rollick..."

„Az idei mezőny is szoros volt és nemzetközileg színes: német precizitás, ciprusi könnyedség, iráni keménység, francia elegancia, portugál lazulás, spanyol virtus, angol beteg, görög saláta, olasz mámor, magyar sírva-vigadás...

MAG ISTVÁN, *ASSISTANT DIRECTOR* I RENDEZŐ ASSZISZTENS

He has been working in various Hungarian theatres since 1973 (at Békéscsaba, Gyula, Székesfehérvár, Castle Theatre) as assistant director. worked at the Hungarian Television, Duna Television, Hungarian Radio, Filmfactory among others with the undermentioned directors: Bacsó Péter, Bujtor István, Gárdos Péter, Gothár Péter, Jancsó Miklós, Janisch Attila, Koltai Róbert, Mészáros Márta, Sándor Pál, Sára Sándor, Simó Sándor.

1973 óta dolgozik az ország különböző színházaiban (Békéscsaba, Gyula, Székesfehérvár, Budapesti Várszínház) rendező asszisztensként, dolgozott a Magyar Televízióban, a Filmgyárban, a Duna Televízióban és a Magyar Rádióban többek között a következő rendezőkkel: Bacsó Péter, Bujtor István, Gárdos Péter, Gothár Péter, Jancsó Miklós, Janisch Attila, Koltai Róbert, Mészáros Márta, Sándor Pál, Sára Sándor, Simó Sándor.

PATROVITS TAMÁS, *ANIMATOR* I ANIMÁTOR

My name is Tamás Patrovics alias Patro, animation film director, illustrator, caricaturist, founder and chairman of the Manifest Association also chairman of ASIFA-Hungary. In publications I've been called Patrovics, Petrovics, Petrovits, Petrasovits and Patőfi but realistically none of them is my name as my original name is Jevgenyij Patrov. Favourite directors, writers, music, cousin, computer brand, cushion, bottle opener, keyring maker, lover can be found here along with my CV: www.patro.hu

Patro vagyok, azaz Patrovits Tamás animációsfilm rendező, illusztrátor, karikatúrista, a Manifeszt egyesület alapítója és elnöke, az ASIFA-Hungary elnöke. Nyomtatásban hívtak már Patrovicsnak, Petrovicsnak, Petrovitsnak, Petrasovitsnak és Patőfinek, valójában egyik sem igaz, hiszen a nevem Jevgenyij Patrov. Kedvenc filmrendezőim, íróim, zenéim, unokatesóm, számítógépmárkám, párnám, sörnyitóm, stucnigyártóm, szeretőm: na, ennyi elég legyen, mind megtalálható itt: www.patro.hu

GERGELY ZOLTÁN, *DIRECTOR, SCREENPLAY WRITER* I RENDEZŐ, FORGAZTÓKÖNVÍRÓ

He has been directing since 2005, his work entitled „ Superwash" has been selected into the program of International Film Festival of Atlanta, of the Future Film Festival at Karlovy Vary, and it won the prestigious Simó Prize of the Madzag Filmegylet, also the main prize of 2. BuSho and of the 1. UPC-AXN Festival, and „The best young Director"-prize at Brno 16. In 2006. he accomplished his studies at the screenplay-writing faculty of the University Of Theatre, Film And Television, currently he writes and directs advertisements, and writes screenplays. In 2008. he was invited to the Berlinale Talent Campus.

2005-től rendez, Szupermosás vizsgafilmjét beválogattak az Atlantai Nemzetközi Filmfesztiválra és a Karlovy Vary Future Film fesztiválra, illetve elnyerte a Madzag Filmegylet Simó díját a Legjobb Vizsgafilmért, a 2. BuSho Fesztivál és az 1. UPC-AXN fesztivál fődíját, illetve a BRNO16 filmfesztivál legjobb fiatal rendező díját is. 2006-ban fejezte be a Színház és Filmművészeti Egyetem forgatókönyvíró szakát, jelenleg forgatókönyveket, reklámokat ír és rendez. 2008-ban rendezőként meghívást nyert a Berlinale Talent Campusba.

RÁKOSI BLANKA

as i remember i was 13 when I fell in love with films. doesn't matter if it's short or a longer one, if I find something new in that special world, that could keep this love up...

azt hiszem 13 éves lehettem, mikor beleszerettem a filmekbe. mindegy, hogy rövid vagy hosszú, a lényeg, hogy a saját kis világában közvetítsen valami olyan újat, amitől ez a szerelem nem múlik el...

BAKTAI GYÖRGY

I graduate in communication and esthetics with a special interest for movies and television productions this year. I try to do my best using my knowledge with putting together short movies, and editing materials regularly for television, I am leading a summer camp for students, who intend to learn to create films. I try to save the world, hopefully I will not succeed.

Egy éven belül lesz két diplomám esztétikából és kommunikációból (TV&Film), de már most igyekszem megélni a sok felhalmozott tudásból.

Rövidfilmeket készítek, vágok, televíziós anyagokat szerkesztek, filmes alkotótábort vezetek. Próbálom megváltani a világot, remélem nem fog sikerülni.

NAGY BOTOND

I'm Botond Nagy, I study film history at the Eötvös Lóránt University, but I try to translate my theoretical knowledge into practice. I think the short film is one of the most important platforms where young people who think in a visual way can express themselves. Therefore I'm very glad that I can participate at this great festival.

Nagy Botond vagyok, az ELTE filmtörténet szakos hallgatója, elméletei ismereteimet azonban megpróbálom a gyakorlatba is átültetni. Többek közt ezért is fontos számomra a kisfilmes műfaj, amely talán az egyetlen olyan platform ahol ma megmutathatja tudását egy fiatal kezdő filmes. Különösen örülök hát, hogy résztvehetek a 2009-es BUSHO filmfesztiválon.

FORGÁCS NÓRA KINGA

Private and professional movie-addict.

ELTE film szakos, magán és hivatásos filmőrült.

SÁGI RÓBERT

When i grow up, I will be 'plansequence-illusionist.

Ha nagy leszek, plánszekvencia-illuzionista leszek.

ZUZANA GINDL-TATAROVA (SK)

Prof. Zuzana Gindl-Tatarova (1956) graduated at FAMU, Prague. Ten years employed as a scriptwriter & script-editor in the Slovak Film Studio KOLIBA, writing for TV and radio as well. She has collaborated on 12 feature films, several times awarded. Since 1990 a Professor of script-writing, script & film analysis as well as modern trends in world cinematography at Film and TV Faculty VSMU Bratislava, since 1995 as a Vice-dean Foreign Affairs. MEDIA expert and EURIMAGES deputy member for Slovakia. Since 1990 a journalist and film critic. Author of an essay book HOLLY-WOODOO: Film Illusions by Guaranteed Recipes, awarded by an IGRIC premium prize. Short stories writer.*

Zuzana Gindl-Tatarova professzornő (szül: 1956) a FAMU-ban (Prágai Előadóművészi Akadémia, Filmes és TV szak) szerzett diplomát. Tíz even át mint forgatókönyvíró és szerkesztő dolgozott a KOLIBA nevű Szlovák Filmstúdióban, miközben írt a TV-nek és a rádiónak is. Közreműködött 12 játékfilm elkészítésében, melyek közül számos díjazott lett. 1990 óta a Forgatókönyvírás, a Film analízis továbbá a Modern Trendek a Világ Moziművészetében témakörök professzora a Pozsonyi VSMU-n (Film és TV egyetemi kar). 1995 óta a Külügyminisztérium helyettes dékánja. A MEDIA Expert és EURIMAGES Szlovákiai küldöttségének tagja. 1990 óta újságíró és filmkritikus. Egy esszé gyűjtemény a HOLLY-WOODOO: Film Illusions by Guaranteed Recipes szerzője, mely IGRIC díjjal lett kitüntetve. Továbbá rövid történetek szerzője.

ENYEDI ILDIKÓ (HUN)

Ildikó Enyedi was born in Budapest in 1955. Between 1975 and 1978 she studied at the Hungarian University of Economics, then from 1979 at the Academy of Drama and Film in Budapest from where she graduated in 1984 as Film director. Member of the INDIGÓ artist group from 1978 – 1984. After making short movies at Béla Balázs Studio her first feature film the "My 20th century" won the Golden Camera award for the best premier feature movie category in 1989. In 1991 she was awarded with Balázs Béla prize.

1955-ben született Budapesten. 1975 - 1978 között a Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetemen, majd 1979-től a Színház- és Filmművészeti Főiskolán végzett tanulmányokat, 1984-ben kapott filmrendezői diplomát. 1978 - 1984 között az INDIGÓ művész-csoport tagja volt. A Balázs Béla Stúdióban készített rövidfilmjei után, első játékfilmével, Az én XX. századom, a Cannes-i Film-fesztiválon elnyerte a legjobb elsőfilmnek járó Arany Kamera díjat 1989-ben. 1991-ben Balázs Béla-díjjal tüntették ki.

MICHAEL NICHOLAS (USA)

Michael Nicholas is a cineaste who has experienced all film production phases from pre-production to distribution and promotion. After gaining hands-on film production experience in Berlin and Budapest, he went on to work in film financing. Studied Economics, Marketing and Communication in Berlin, Budapest and Maryland, USA, where his focus was on film & theatre studies, linguistics and mass media. In New York City, besides working for the Claims Conference, a Holocaust non-profit, he has worked for the global news publisher Axel Springer Group and the Independent Feature Project, a non-profit organization providing project support and funding for talented filmmakers.

Michael Nicholas filmesztéta tapasztalatai a filmkészítés minden fázisára kiterjednek az előkészítéstől a disztribúción át a promócióig. Miután tapasztalatot szerzett az aktív részvétellel (hands-on) készülő filmek terén Berlinben és Budapesten, továbbált és a film finanszírozásban dolgozott. Tanult közgazdaságtant, marketinget és kommunikációt Berlinben, Budapesten és az Egyesült Államokbeli Marylandben ahol a Film és Színházi tanulmányokra illetve a nyelvészetre és a tömegkommunikációra összpontosított. New Yorkban a Claims Conference – egy Holocaust non-profit szervezet – mellett dolgozott a globális sajtó kiadóvállalatnak az Axel Springer Group-nak és az Independent Feature project-nek amely egy szintén non-profit szervezet és amelyik tehetséges filmkészítők támogatásával foglalkozik.

DENZIL MONK (UK)

Denzil is a writer, producer and cultural social entrepreneur, producing myriad creative film and digital media ventures working with communities to share their stories. Over the last few years Denzil has held roles as Development Director for Hi8us Cornwall and as Senior Producer for pioneering young people's webTV portal, Chew TV. Currently working as Lead Developer, Digital Media for Real Ideas Organisation CIC, a director of media production companies Awen Productions, CIC and O-region, he is also a Trustee of Cornwall Film Festival and a director of the Creative Kernow Partnership Board.

Denzil író, producer és kultúrszociális előadó, számtalan kreatív film és digitális média alkotás készítője, valamint közösségekkel dolgozik, hogy megossza a történetüket másokkal. Az elmúlt néhány évben Denzil fejlesztési igazgatója volt a Cornwall-i Hi8us-nak mint Senior Producer, hogy bevezesse és elindítsa a fiatalok web-TV portálját a Chew TV-t. Jelenleg mint vezető fejlesztő dolgozik a Digital Media for Real Ideas Organisation CIC-nál, Média Produkciós Igazgatója az Awen Productions, a CIC és az O-region cégeknek. Továbbá a Cornwall-i Filmfesztivál kurátora illetve a Creative Kernow Partnership Board igazgatója.

WOLFGANG LEIS (GER)

Studied Communications Sience in Munich and wrote his thesis about Public Relations in Hungary in 1988. Leis experienced both, the past communist COMECON and the new capitalist EU every day life reality in Central and East Europe. Thus he represents the non-pro film bon vivant. As he says:„You should differentiate, focus and position – your film as well as your brand. This is the basic for success. Normally my job is to do it with the „Velvet Hammer" for brands. But once a year I judge films as well. Being rooted in both Bavaria and Hungary you can try to buy me with beer or wine alike. Try it!"

Münchenben tanult kommunkációt, diplomamunkáját a magyarországi Public Relationsről írta 1988-ban. Volt szerencséje meg-tapasztalni mind a kommunizmust, mind a kapitalizmust Közép-, és Kelet-Európában. Egyszerűen életművész. Ahogy Ő mondja: „Meg kell különböztetni a fókuszálást és a pozicionálást – úgy a filmben, mint a márkavédjegyek terén. Ez a siker alapja. Ál-talában az én munkám erről szól a 'Velvet Hammer'-nél a márkák terén. De egyszer egy évben filmeket is zsűrizek. Mivel gyökereim vannak Svábföldön és most már Magyarországon is, meg lehet vesztegetni engem sörrel, de akár borral is. Próbáld ki!"

A RENDEZVÉNY FŐVÉDNÖKE I
MAJOR PATRON OF THE EVENT:

Dr. Schneider Márta

Oktatási Kulturális Minisztérium
Ministry Of Education And Culture

A RENDEZVÉNYT MEGNYITJA I
EVENT OPENED BY:

Bollók Csaba

Filmrendező
Film director

MODERÁTOR: **SZABÓ SÍPOS BARNABÁS**

Műsoron három kedvenc a tavalyi fesztiválról, egy fikciós, egy animációs és egy kísérleti film, mely hűen tükrözi a fesztivál arculatát.
There are three favourites on from last year, one fiction, one animation and one experimental film, which reflects and refers to the image of the festival.

VIVA SUNITA I VIVA SUNITA (3')
AMITABH SINHA, LOLITA SARKAR (EXPERIMENTAL-FICTION I 2007 I INDIA)
A tribute to Italo Calvino, based on a short story by him. An occurrence on the street - Rome or Bombay - no difference. What does it mean? What do you think?
A film tisztelgés Italo Calvino előtt: az ő egyik rövid történetét dolgozza fel. Valami történik egy utcán, hogy hol, az nem is számít. De mit jelent? Mit gondolsz?

KJFG NO. 5 I KJFG NO. 5 (3')
ALEXEI ALEXEEV (ANIMATION I 2008 I HUNGARY I BETA)
Three „professional" musicians, the Bear, the Rabbit and the Wolf are practicing their art in the forest but suddenly the hunter turns up on the scene...
Medve, Nyúl és Farkas profi zenészek. Az erdőben próbálnak, mikor feltűnik a vadász…

VOOR EEN PAAR KNIKKERS MEER I FOR A FEW MARBLES MORE I EGY MARÉKNYI ÜVEGGOLYÓÉRT (11')
JELMAR HUFEN (FICTION I 2006 I THE NETHERLANDS I 16MM)
Four ten–year-olds are kicked out of their favorite playground by two aggressive drunkards. When they realize their parents are not going to help them, there's only one solution. They have to get the toughest boy in the neighborhood to help them.
Két agresszív részeg elkerget 4 kisfiút a kedvenc játszóterükről. Amikor a kicsik rádöbbennek, hogy a szüleik nem fogják pártjukat, más megoldást keresnek.

PĚT STATEČNÝCH FAMÁKŮ // NOVÁ GENERACE ČESKÉ ANIMACE // FIVE BRAVE MEN FROM FAMU // A NEW GENERATION OF CZECH ANIMATION // FÜNF TAPFERE FAMIES // NEUE GENERATION DER TSCHECHISCHEN ANIMATION // CINQ BRAVES DE LA FAMU // LA NOUVELLE GENERATION DE L'ANIMATION TCHEQUE // CINCO MAGNIFICOS DE LA FAMU // NUEVA GENERACIÓN DE LA ANIMACIÓN CHECA // チェコアニメの新世代 // プラハ芸術アカデミー映画学部の勇気ある５人組 //

CZECH CENTRES

FIVE BRAVE MEN FROM FAMU | AZ ÖT FAMU-S MESTERLÖVÉSZ

A New Generation of Czech Animation | A cseh animáció új nemzedéke

exhibition of Michal Žabka, Václav Švankmajer, Noro Držiak, Jan Bubenícek, David Súkup
kiállítás Michal Žabka, Václav Švankmajer, Noro Držiak, Jan Bubenícek, David Súkup munkáiból

Opening | Megnyitó: *3rd september 2009., 19:00* | 2009. szeptember 3., 19:00
(*till 22nd of september, mon-thur: 10:00 – 16:00, fri: 10:00 – 14:00* | nyitva szeptember 22-ig, hétköznapokon h-cs: 10:00 – 16:00, p: 10:00 – 14:00)
Place | Helyszín: *szeptember 5. szombat 16:00: Czech Centre, 1063 Budapest, Szegfű u. 4., www.czechcentres.cz/budapest* | Cseh Centrum, 1063 Budapest, Szegfű u. 4., www.czechcentres.cz/budapest
Screening on BuSho: 5th september, Saturday, 16:00 | BuSho vetítés: szeptember 5. szombat 16:00

Michal Žabka, Václav Švankmajer, Noro Držiak, Jan Bubenícek and David Súkup. What connects these young and successful men? The connection is the Department of Animation of the Prague FAMU (Film and TV Faculty of the Academy of Performing Arts), where these remarkable and interesting artists graduated towards the end of the last and the beginning of this century.

FAMU is the largest Czech film school and was established in 1946. It has educated the makers of motion and documentary movies, movie directors, cinematographers, producers and sound and editing artists and yet for a long time it was resistant to the art of animation. The Department of Animation was not founded until 1990. At its conception were professor Bretislav Pojar, the original master of Czech and world animation, Jiri Kubícek, a dramaturgist and a scriptwriter and Radek Pilar, an artist and the creator of video art.

The creation of this department took place at the time of the privatisation of the Czech cinematography industry, including animation art, and it is no secret nowadays, that this privatisation was ultimately unsuccessful. It resulted in the once adept and efficient cinematography system, crumbling into small separate studios of film making, distribution and foreign business. These studios ceased cooperating with each other and started competing in the effort to get their own 'place in the sun'. During a remarkably short time, Czech cinematography collapsed.

However, this unfortunate situation had its positive aspects. As the great artists of animation could no longer make films, they became professors at art schools, including FAMU. Thus, as the artistic merit of large studios was gradually becoming less important, students' creativity took over and was becoming more and more significant. Czech students took over the animation relay baton from their professionals and teachers. The entire 1990s in the Department of Animation were filled by innovative new ideas and the tuning of study plans and verification of practical schoolwork systems.

Michal Žabka, Noro Držiak, Václav Švankmajer, Jan Bubenícek and David Súkup came to FAMU between 1994 and 1996 and therefore experienced the very early stages of the Animation Department and the subsequent period of its stabilisation. Our 'Five Brave Men from FAMU', together with other school friends merged to create eight strong personalities and as a consequence these "personalities" decided to create a full-length movie showing their intentions. It was to consist of eight interconnected stories and therefore was given the rather obvious title of 'Eight'. A remarkable script was written. It received a grant from the National Fund for the Support and Development of the Czech Cinematography. Sadly, however, to this day the film has never been made. It ultimately became too overwhelming for the students who, apart from their study duties, were not experienced enough in production to secure the financing and organising of such a demanding project. Nevertheless, 'Eight' remains an outstanding and remarkable brainchild amongst young Czech animators.

Michal Žabka, Václav Švankmajer, Noro Držiak, Jan Bubenícek és David Súkup - hogy mi köti össze ezt az öt sikeres fiatalembert? A kapcsolat az a Department of Animation of the Prague FAMU (Film and TV Faculty of the Academy of Performing Arts), ahol ezek a kitűnő és érde-kes művészek diplomáztak a múlt század vége felé illetve e század elején.

Az 1946-ban alapított FAMU a legnagyobb Cseh filmes iskola. Számos mozgókép és dokumentumfilm készítőt termelt már ki, köztük filmrendezőket, operatőröket, producereket, hangtechnikusokat és vágókat, azonban ellenállt az animációs műfaj képviselőinek. Az animációs szak csupán 1990-ben indult. Elindításában közreműködött Bretislav Pojar professzor a Cseh és a nemzetközi animáció kimagasló mestere, Jiri Kubícek dramaturg és forgatókönyvíró valamint Radek Pilar színész a video-művészet megalkotója.

A szak megalapításának ideje egybeesik a Cseh filmipar privatizálásával beleértve az animációs ipart is - mára már nem titok, hogy ezen privatizáció végül mennyire sikertelennek bizonyult. Eredményeképp az egykor sikeres és hatékony filmipar kisebb különálló filmkészítői, forgalmazói és külföldi üzleteket bonyolító stúdiókra bomlott. Ezek a stúdiók megszűntek együttműködni egymással és versenyre keltek azon erőfeszítéseikben, hogy minél előkelőbb helyet szerezzenek a filmkészítés intézményén belül. Hihetetlenül rövid idő alatt a Cseh filmipar összeomlott.

Mégis, ennek a szerencsétlen helyzetnek megvoltak a pozitív aspektusai is. Mivel a nagyszerű animációs alkotók nem tudtak többé filmet készíteni, elkezdtek művészeti iskolákban tanítani, köztük a FAMU-ban is. Ezáltal a nagy stúdiók művészeti érdemei fokozatosan vesztettek jelentőségükből és a diák kreativitás vette át szerepüket - így lett egyre inkább elismert szakmai körökben. A diákok átvették az animációs stafétabotot professzoraiktól, tanáraiktól. Az animációs szak a 90-es években megtelt innovatív új ötletekkel és az összehangolt tanterv valamint gyakorlati munka igazolta az iskolai rendszer sikerességét.

Michal Žabka, Noro Držiak, Václav Švankmajer, Jan Bubenícek and David Súkup 1994 és 1996 között került a FAMU-ra így megtapasztalták mindezt, sőt részesei voltak az animációs szak korai stabilizációs időszakának. Ez az „Öt Bátor Ember a FAMU-ból" - kiegészülve további barátokkal az iskolából – összeállt egy nyolcfős csapattá és ennek következményeképpen ezek a „személyiségek" eldöntötték, hogy készítenek egy egész estés filmet, hogy bemutassák törekvéseiket. A film nyolc összekapcsolódó történetet tartalmaz és ezért értelemszerűen a „Nyolc" címet kapta. Elkészült egy remek forgatókönyv, és a Nemzeti Alap jóváhagyta, hogy támogatást kapjon a Cseh Operatőri Támogatói Egyesülettől. Sajnos azonban a film még mindig nem készült el. A project végül túl megterhelőnek bizonyult a diákok számára tanulmányi kötelezettségük mellett illetve tapasztalataik egy ilyen méretű alkotás financiális és szervezési elvárásaihoz elégtelennek bizonyultak. Mindemellett a „Nyolc" egy kiváló terv maradt a fiatal Cseh animációs körökben.

A TAVALYI NAGY SIKERŰ „A VILÁG KEDVENC BAKTÉRIUMAI” UTÁN ITT A KÖVETKEZŐ TÁRLAT RIMÓCZITÓL:

RIMÓCZI LÁSZLÓ: „THERE IS THE OBJECT!” – VERY AUTHENTIC UFO PICTURES I
RIMÓCZI LÁSZLÓ: „OTT VAN AZ OBJEKTUM!” – NAGYON HITELES UFO FOTÓK

„Since the revolution of photography, from time to time we can see pictures taken of some unidentified flying objects. From the year of 1870 photos are coming around from all over the world that show a UFO, a torch, a tennisball, a bakeroll, a vibrator or any other object flying above the horizon. Have you seen 'Close encounter of the third kind' or 'E.T.'? Ugh! Well, disgusting. Who needs this kind of dodgy creatures who are nevertheless scary? Do you remember E.T's grey and greasy arm? And his heart beating in his filmy chest? Pffff... My favourite scene was when this little pimple eventually was agonizing on the floor and being maxed out. A creature as such should hide in the brain of his creator! What a scandal! But now let's look at some real, authentic UFO captures.”

"A fényképészet forradalmától kezdve rendszeresen látnak napvilágot olyan felvételek, melyeken egy-egy azonosítatlan repülő tárgy látható. Az 1870-es évektől kezdve a világ minden tájáról érkeznek olyan fotók, melyeken UFO, lámpa, teniszlabda, zsömle, vibrátor vagy egyéb látszik a horizonton. Látták a Harmadik típusú találkozásokat meg az E.T.-t? Hát, fujj! Undorító! Kinek kellenek ilyen gusztustalan, pronyó kis lények, amik ráadásul ijesztőek is?! Emlékeznek az E.T szürke, nyálkás karjára? Meg a hártyás mellében lüktető szívére?! Booa! Az volt a kedvenc jelenetem, amikor az a kis genny végre agonizált a padlón és teljesen kész volt! Bújjon egy ilyen állat annak az ágyába, aki kitalálta! Micsoda dolog ez! Még ilyet...! De most lássunk néhány eredeti, hamisítatlan UFO fényképet."

2009 Busho Nemzetközi Rövidfilm Fesztivál I Busho International short Film Festival

3. GOMBUSHO FILMES WORKSHOP

2009. július 25. – augusztus 1. GOMBOLYAG

Az elmúlt esztendők nagy szakmai sikere után 2009-ben is megrendeztük a GomBuSho FILMKÉSZÍTŐ workshopot a jól bevált csapat szervezésében, azonban újfennt apróbb módosításokkal, melyekkel fejleszthetjük és tökéletesíthetjük a tábort.
A tavalyi legnagyobb változás a helyszín módosítása volt és nagy örömmel vettük, hogy minden a tervek szerint alakult. Amint azt már számtalan workshop bebizonyította, a vidéki munka sokkal nagyobb hatásfokkal bír, mert az alkotók nem tudnak különböző indokokkal eltűnni néhány órára esetleg napra…
Újra megcéloztuk tehát az ország közepét és **Gombolyagon** próbáltuk tökéletesíteni a megkezdett munkát, mely reményeink szerint még sok évig folyhat. Az idei esztendőre tervezett legfőbb változtatás volt, hogy **az animáció mellett mindenki eldönthette, hogy esetleg fikciós vagy kísérleti filmet szeretne készíteni,** a legnagyobb kihívás pedig az, hogy első alkalommal próbáltuk **nemzetközi vendégekkel lebonyolítani** az eseményt, hogy ez sikerült-e, a levetítésre kerülő alkotásokból kiderül.

GOMBUSHO WORKSHOP 2009

Résztvevők:
Szakmai igazgató: **Patrovits Tamás**, ASIFA Hungary/Manifeszt Egyesület: www.manifeszt.hu
Táborvezető: **Gábeli Tamás**, Gombolyag Alapítvány
BuSho Stáb: **Görögh Ferenc**, Steckl Zsolt, Rimóczi László
Metrion Group, Oradea, Romania: www.metriongroup.ro
Németh László, Prodaniuc Natalia, Szöcs Tamás, Murányi Matza Teréz, Kassay Réka
CINEMA – Kanjiza, Serbia: www.cinema-film.rs **Iván Attila, ifj. Apczi Jenő**
Palisády Bratislava, Slovakia: www.holnap.sk **Bindics Gábor, Breier Ádám**

Bemutatás/folytatás:
A workshop ideje alatt készült **filmek ősbemutatójára a BuSho Nemzetközi Rövidfilm Fesztiválon kerül sor**, majd a filmek felkerülnek az aktuális esztendő válogatás lemezére. A magyarországi bemutató után Szlovákiában, Romániában és Szerbiában is levetítésre kerülnek az alkotások, majd terveink szerint a tapasztalatokkal felvértezve sorban **valamennyi helyszínen lebonyolítjuk az eseményt.**

Elkészült alkotások:
KASSAY RÉKA & GOMBUSHO TEAM: **Kocsma(Turizmus)** | animáció | 01:00
MURÁNYI – MATZA TERÉZ: **"Gomburica"** | kíserleti film | 02:40
PRODANIUC NATALIA & GOMBUSHO TEAM: **Kukófilm** | animáció | 00:44
NÉMETH LÁSZLÓ & GOMBUSHO TEAM: **Tópartra** | animáció | 00:55
SZŐCS TAMÁS: **Gazdasági hírek** | animáció | 00:31
IFJ. APCZI JENŐ – STECKL ZSOLT: **Szelídi motorosok** | kísérleti dokumnetum
SZŐCS TAMÁS – GÖRÖGH FERENC: **Kukocsata** | animáció | 00:44

SUMMER WORKSHOP MPHILMS 2009

(27TH JULY – 9TH AUGUST 2009, BANSKÁ ŠTIAVNICA)

Project Authors and Producers: MAREK LEŠCÁK AND MÁTYÁS PRIKLER
Workshop Coordinator: KATARÍNA KRNÁCOVÁ
www.mphilms.sk

The Summer Workshop MPhilms 2009 is designed for young people in the age of 15 to 25 interested in film, photography, performance and visual arts. The workshop participants from Slovakia, Hungary, Romania and Czech Republic were led by professional and experienced lecturers – Marek Šulík (Video and Experimental Film Workshop), Robo Kocan (Photography Workshop), Bety K. Majerníková (Visual Arts Workshop) and József Rokko Juhász (Performance Workshop).
The work of participants resulted in all-made video-movies, photographs and works of visual arts, which were presented on 7 August 2009 on the 11th film seminar of 4 Elements (4 Živly).

Az Mphilms 2009-es nyári Workshop-ja azt a fiatal 15-25 év kor közötti réteget célozza meg akik a film, fényképészet, performance és vizuális művészetek iránt érdeklődnek. A Szlovák, Magyar, Román és Cseh résztvevőket tapasztalt, profi előadók segítették, úgy mint Marek Šulík (Video and Experimental Film Workshop), Robo Kocan (Photography Workshop), Bety K. Majerníková (Visual Arts Workshop) and József Rokko Juhász (Performance Workshop).
Az alkotók munkáinak eredménye kész video filmek, fotók és vizuális alkotások voltak, melyeket a 11. alkalommal megrendezésre került 4 Elem filmszemináriumon mutattak be 2009. Augusztus 7-én.

LIST OF SHORT FILMS:

Music of reality – Gnossiennes – dir. KATALIN JUHÁSZ, Hungary
Music of reality – The Wizard – dir. VERENA FIALOVÁ, Slovakia
DREAM – Everyday dreaming – dir. KATALIN JUHÁSZ, Hungary
DREAM – Onion – dir. EVA SZEKERA, Hungary
DREAM – Images Reflections – dir. VERENA FIALOVÁ, Slovakia
NIGHT DIARY – Story of a Long Night - dir. KATALIN JUHÁSZ, Hungary
NIGHT DIARY – Slovak Menu – dir. EVA SZEKERA, Hungary
NIGHT DIARY – Teahouse – dir. VERENA FIALOVÁ, Slovakia
The Lake – dir. VERENA FIALOVÁ, Slovakia
Period – dir. BEA PANTYA, Hungary

BUDAPEXTREME

A tavalyi BuSho Fesztivál egyik legnagyobb visszhangot kiváltó rendezvény sorozatát folytatjuk idén is, melyen a hozzánk érkező alkotóknak és fesztivál vendégeknek szeretnénk olyan programlehetőséget kínálni, melynek során kicsit kilépve a moziteremből ismerkedhetnek egymással, persze Budapesten keresztül. Indulás minden reggel 9-kor a DocuArt Kocsiszínből, találkozó 08:45-kor!

In base of last year's experiences we would like to offer You a special program again: the filmmakers and the visitors will have the possibility to leave the cinema and know each other and our capital. The program starts at 9. a.m every morning, from DocuArt Shed, meeting at 8.45 a.m.

1. „IKARUSSZAL, DE NEM BUSZOZÁS" I „HELLO TOURIST" VETERAMA,

02. SEPTEMBER, WEDNESDAY 09:00

Az MBTravel Utazási Iroda jóvoltából első nap egy veteránbuszos budapesti városnézésre visszük az érdeklődőket, melynek során érintjük a főváros 10 legfontosabb turisztikai látnivalóját.

The rolling legend on the road again, with 10 stops for the HOP ON - HOP OFF tours which are unique in Budapest.

2. „NINCSEN AZ ORSZÁGNAK HÁZA" I PARLIAMENT,

03. SEPTEMBER, THURSDAY, 09:00

Az Országház megtekintése mindenkinek kivételes élmény! *The visit of the Parliament is a special experience!*

"The home doesn't have house" – these are the bitter words of Vörösmarty Mihály, one of the most excellent poets of the Golden Era of the progress of capitalism in Hungary. The grandchildren of Árpád had been legislating during many centuries without permanent housing. But the „country" and the „nation" founded by Széchenyi István, Wesselényi Miklós, Deák Ferenc and Petőfi Sándor with their own hands and with their own words needed an own home. It is situated at the riverbank of the Danube as the counterweight of the Royal Palace.

3. LUKÁCS FÜRDŐ I LUKÁCS BATH,

04. SEPTEMBER, FRIDAY, 09:00

És amikor már elég volt a kultúrából, kicsit zúg a fejed és nem szeretnél felkelni az ágyból, akkor jót tenne, ha beülnél egy kis termál vízbe és érezni fogod a hatást.

And if you're already sick of culture, got a little bit of headache, and you don't want to wake up, you'd rather sit into the thermal bath; you will feel the benefits! In the XII. century St-John-knights (engaded in medical attendance), after that orders from Malta and Rhodos settled down int he surroundings of today's Lukács Fürdő, and they constructed spa next to their monasteries. The pump-room of the spa was built in 1937. In 1979 the first division in Hungary giving complex spa therapy was created in the Lukács. In 1999 the modernisation of the open-air pools took place.

BUSHORSZÁGOS I BUSHO COUNTRY

A tavalyi nagy siker után 2009-ben második alkalommal vidéki helyszínekkel bővül a fesztivál, sőt ezúttal Szeged, Szolnok és Szombathely mellé felzárkózott még egy „magyar" település, konkrétan Magyarkanizsa, ahol újra a Vörösmarty moziban zajló vetítésekkel párhuzamosan tekinthetik meg az érdeklődők a versenyfilmeket. Majd közönségszavazást követően elküldik az általuk legjobbnak vélt alkotások különdíjait!

SZEGED, GRAND CAFÉ

A Grand Café Szeged első művészmozijaként 1996. óta szolgálja a film és a kapcsolódó társművészetek, valamint a folyékony javak elkötelezett híveit.

SZOLNOK, TISZApART MOZI

H-5000, Szolnok, Templom utca 4. +36 56 424 910

SZOMBATHELY, SAVARIA MOZI

Az AGORA–Savaria Filmszínház a közelmúltban felújított 347 és 57 fős art-termeivel kínál kellemes kikapcsolódást a művész- és a közönségfilmek kedvelőinek. A belváros szívében működő mozi műsorrendi vetítésein túl jól működő filmklubok, rendszeres filmfesztiválok és tematikus napok várják a mozgóképkultúra szerelmeseit.

CINEMA FILMMŰHELY, MAGYARKANIZSA

Ez a civil egyesület 2002-ben alakult Magyarkanizsán, mint jótékonysági, pártonkívüli, nonprofit szervezet. A szervezetet 12 magyarkanizsai fiatal alapította, de bárki tagja lehet aki egyetért és elfogadja a szervezet alapelveit és céljait. Már több dokumentum és kisjátékfilm született azoktól a fiatal alkotóktól, akik a korábbi videótáborokban szereztek szakmai képzettséget. Ezekkel az alkotásokkal több elismerést is szereztek különböző fesztiválokon Magyarországon és Szerbiában.

KULTÚRA MOZI – MAGYARKANIZSA - CNESA OMI

A Kultúra Mozi a magyarkanizsai Cnesa Oktatási és Művelődési Intézmény keretében működik 320 férőhelyes vetítőteremmel. A filmeket 35mm, 8mm, 16mm, DVD és DV minőségben tudjuk vetíteni egyenlőre Sztereó hanggal.
Amióta fölépült a színpad, a filmbemutatást redukálni kellett, ugyanis a nagyterem használatát össze kell hangolni a mozi, a színházi rendezvények és egyéb, megszervezésre kerülő művelődési rendezvények között. Jelenleg heti 2 előadást tartunk, illetve a fesztiválok és más filmprodukciók bemutatása bővíti a vetítések számát. A mozi filmrepertoárja a világ filmgyártásában meglévő törekvéseket/irányzatokat, próbálja követni, és helyet ill. teret ad az ifjú, és kortárs alkotóknak, fesztiváloknak.
www.cnesa.rs

Filmska radionica, Kanjiža — Filmműhely, Magyarkanizsa
CINEMA
Serbia, 24420 Kanjiža/Magyarkanizsa, Glavni trg. br. 9. ❖ e-mail: film@eunet.rs
Tel.: +381-63-777-6102 , +381-62-820-5932 ❖ web: www.cinema-film.rs

KULTURA MOZI

01.09. TUESDAY	VÖRÖSMARTY MAIN HALL	SMALL HALL	DOCUART SHED	DOCUART PORT.HU CINEMA
16:00			REGISTRATION	
19:00	OPENING CEREMONY (JURY PRESENTATION, 3 SHORTS FROM LAST YEAR'S FESTIVAL)			
20:00-22:00	BEST OF BUSHO 2008 (115')			
21:00			AUTHORS MEETING	HUNGARORAMA 1. (73') GER-GER (25') BEST OF BRNO16 (60')
02.09. WEDNESDAY	VÖRÖSMARTY MAIN HALL	SMALL HALL	DOCUART SHED	DOCUART PORT.HU CINEMA
09:00-12:00	BUDAPEXTREME VETERAMA			
11:30-13:00	EBÉD / LUNCH			
13:00-14:15	VERSENY I./COMPETITION I.			
14:30-15:30	VERSENY II./COMPETITION II.			
15:45-16:45	VERSENY III./COMPETITION III.			
16:45-17:00	„COFFEE AND CIGARETTES"	INFO I. (97')		
17:00-18:00	VERSENY IV./COMPETITION IV.			
18:15-19:30	VERSENY V./COMPETITION V.	INFO II. (94')		
19:30-21:00	VACSORA / DINNER			
20:00-22:30	GERMANIA (150')	MIXER I. (108')		
21:00			JURY CONSULTATION	HUNGARORAMA 2. (73') BEST OF CORNWALL (60')
03.09. THURSDAY	VÖRÖSMARTY MAIN HALL	SMALL HALL	DOCUART SHED	DOCUART PORT.HU CINEMA
09:00-11:00	BUDAPEXTREME PARLIAMENT			
11:00-12:00	EBÉD / LUNCH			
12:00-13:15	VERSENY VI./COMPETITION VI.			
13:30-14:30	VERSENY VII./COMPETITION VII.			
14:45-15:45	VERSENY VIII./COMPETITION VIII.			
15:45-16:00	„COFFEE AND CIGARETTES"			
16:00-17:00	VERSENY IX./COMPETITION IX.			
17:15-18:30	VERSENY X./COMPETITION X.	INFO III. (92')		
19:00-20:00	FAMU EXHIBITION OPENING	INFO IV. (98')		
20:00-21:00	VACSORA / DINNER	MIXER II. (104')		
19:00-22:00	SPANISH EYES (170')			
21:30			JURY CONSULTATION	HUNGARORAMA 3. (64') BEST OF DRAMA (80')
04.09. FRIDAY	VÖRÖSMARTY MAIN HALL	SMALL HALL	DOCUART SHED	DOCUART PORT.HU CINEMA
09:00-12:00	BUDAPEXTREME LUKÁCS BATH			
11:30-13:00	EBÉD / LUNCH			
13:00-14:15	VERSENY XI./COMPETITION XI.			
14:30-15:30	VERSENY XII./COMPETITION XII.			
15:45-16:45	VERSENY XIII./COMPETITION XIII.			
16:45-17:00	„COFFEE AND CIGARETTES"			
17:00-18:00	VERSENY XIV./COMPETITION XIV.			
18:15-19:30	VERSENY XV./COMPETITION XV.	INFO V. (98')		
19:30-21:00	VACSORA / DINNER			
20:00-22:00	ISRAELICATESSEN (85')	INFO VI. (95')		
21:00			JURY CONSULTATION	HUNGARORAMA 4. (67') WORKSHOP FILMS AZYL (30')
05.09. SATURDAY	VÖRÖSMARTY MAIN HALL	SMALL HALL	DOCUART SHED	DOCUART PORT.HU CINEMA
13:00-18:00	FAMU (110') SZÜLETETT LÚZEREK (60') CATMAN SPECIAL EDITION DAAZO PRESENTS	ITALIANO (129') INFO VII. (101') INFO VIII. (103')		
19:00-20:00	PRIZE CEREMONY			
20:00-22:00	BEST OF BUSHO 2009			
21:00			CLOSING PARTY	HUNGARORAMA 5. (54') MICHAL BRZEZINSKI NUR FILM GROUP (55')
06.09. SUNDAY	VÖRÖSMARTY MAIN HALL	SMALL HALL	DOCUART SHED	DOCUART PORT.HU CINEMA
10:00-13:00	CLOSING / VENDÉGEK BÚCSÚZTATÁSA			

KIÁLLÍTÁSOK:
EXHIBITIONS

FIVE BRAVE MEN FROM FAMU - A New Generation of Czech Animation
MEGNYITÓ 3-ÁN, 19:00 CSEH CENTRUM, VETÍTÉS, 5-ÉN, VÖRÖSMARTY
LÁSZLÓ RIMÓCZI – „Ott van az Objektum!" (Nagyon hiteles UFO - fotókiállítás)

PROGRAM BONTÁS I PROGRAMME

5. BUSHO NEMZETKÖZI RÖVIDFILM FESZTIVÁL
BUSHO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

BASKET BRONX I KOSARAS BRONX (14')
MARTIN ROSETE (FICTION I 2009 I SPAIN I 35MM)
Alex, a kid from The Bronx, dreams of playing basketball as his idols.
Alex egy bronxi kölyök azt álmodja, hogy úgy kosárlabdázik, mint a bálványai.

SWALLOW THE MASLOW / LENYELNI MASLOW-T (4'10")
AGNES DIMUN (EXPERIMENTAL I 2008 I SLOVAKIA I DV)
A surrealistic mozaic about a woman, that is filling her needs step by step according to a Maslow hierarchy of needs, until one of the most primary...
Szürreális mozaik egy nőről aki szükségleteit lépésről-lépésre elégíti ki, összhangban a Maslow-i szükségletek hierarchiájával…

EL HOMBRE ORQUESTA I ONE MAN BAND I EGYSZEMÉLYES ZENEKAR (6')
MARTIN ROSETE & LUIS PEREZ (FICTION I 2008 I SPAIN I HD)
One man band arrives to a weird village to play his music.
Egyszemélyes zenekar érkezik a különös faluba, hogy zenéljen.

UPSTAIRS I EMELET (15')
JONAS UNGAR (FICTION I 2008 I GERMANY I HD)
A roadmovie through a house.
Útifilm egy házon át.

CHRIGI I CHRIS (7'12")
ANJA KOFMEL (ANIMATION I 2009 I SWITZERLAND I HD)
A young woman recalls her childhood and her mysterious cousin. Through the innocent eyes of a child we are led into a dark and complex world of adventure, mercenaries and warfare.
Egy fiatal nő felidézi gyermekkorát és titokzatos unokatestvérét. Egy ártatlan gyermek szemén keresztül bevezetést nyerünk egy sötét és komplex világba, melyben kaland, zsoldosok és háború van.

BEBE I BABY I BÉBI (17'20")
CLEMENT MICHEL (FICTION I 2008 I FRANCE I 35MM)
The tribulations of an ordinary man who lives intensively and with anxiety the pregnancy of his wife until the childbirth that cast him into an unknown world, full of surprises: the fatherhood.
Egy átlagember megpróbáltatásai, aki intenzív életet él de félelemmel a felesége terhessége miatt, mígnem a gyermekáldás egy ismeretlen, meglepetésekkel teli világba, az apaság világába száműzi.

MAGYAR HULLÁM I HUNGARIAN WAVE (5')
BAKTAY ANNA-RÉKA (FICTION I 2008. I HUNGARY I 16MM)
For almost sixty summers now, every hour for ten minutes, the outdoor wave machine has burst into action. Anyone and everyone throws their food, towels and reality to the winds and rushes to ride the wave of these sublime minutes.
Már majdnem hatvan nyár óta, minden órában tíz percre a szabadtéri hullám-gépezet akcióba lendül. Mindenki eldobja ételét, törülközőjét és realitását és siet, hogy meglovagolja a fennkölt percek hullámait.

IN THE NAME OF ART | A MŰVÉSZET NEVÉBEN (11'30")
MARDO EL-NOOR (ANIMATION | NEW ZEALAND | 2008)
"In The Name of Art" is a visually inventive story that follows two artists' creation of the ultimate work of art. In a world where the real and the unreal cannot be divided, things are not entirely what they seem.
A film egy vizuálisan találékony történet, amely két művész alkotását követi nyomon amint a Nagy Művön dolgoznak. Egy olyan világban ahol a valós és valótlan dolgok nem választhatóak szét és a dolgok nem egészen azok, mint aminek látszanak.

MAMÁ | MOM | MAMA (3'09")
ANDY MUSCHIETTI (FICTION / 2008 / SPAIN / 35MM)
One morning Victoria is waken up by her desperate sister Lily who urges her to leave the house. Somebody is back and is waiting for them in a dark corner of the house.
Egy reggel Victoriát kétségbeesetten ébreszti fel testvére Lily és a ház elhagyására sürgeti. Valaki visszatért és rájuk vár a ház egyik sötét sarkában.

RASTANAK | FAREWELL | BÚCSÚ (12')
IRENA SKORIC (FICTION | 2008 | CROATIA | 16mm)
A "Zastava 101" car was one of the symbols of socialism and Yugoslavia, the country which was destroyed in war. Many years later in the independent Croatia father and son are going on a trip in their old ex-Yugoslav car - Zastava 101.
A „Zastava 101" gépkocsi az egyik szimbóluma volt a szocializmusnak és Jugoszláviának, az országnak amelyet a háború lerombolt. Sok-sok évvel később a már független Horvátországban, apja és fia egy kirándulásra indulnak volt Jugoszláv autójukban – a Zastava 101-esben.

PAIKALLAAN | STATIONARY | IRODASZER (3'12")
MIKA J. RIPATTI (EXPERIMENTAL | 2008 | FINLAND | DV)
Le vie miserable mit angst-KABOOM!
Le vie miserable mit angst-KABOOM!

KARUSSZEL RÍTUS | THE CAROUSEL RITE (11')
GAYER ZOLTÁN - MOLNÁR PÉTER (FICTION | 2005 | HUNGARY | 35MM)
The far-famed Magnus group arrive to a small town in order to carry out the mysterious Carousel rite. Many have already heard a bit about the rite, and only one in a thousand has been lucky enough to witness or participate in this mysterious ritual.
A messze földön híres Magnus csoport megérkezik a kisvárosba, hogy végrehajtsák a rejtélyes Karusszel rítust. Sokan hallottak már egy keveset a rítusról, de csupán ezerből egy volt olyan szerencsés, hogy szemtanúja vagy résztvevője legyen ennek a titokzatos rituálénak.

CHEEESE ... | CSÍÍÍÍÍZ... (12')
HÜSEYIN TABAK (FICTION | 2008 | AUSTRIA | 16MM)
A Kurdish family is waiting for help from American troops during the Iraq War -- in the basement of their collapsed house. Bombs are falling down around them. But somehow they keep stay in touch with their own, seemingly insignificant world, with all
Egy kurd család az amerikai katonák segítségét várja az Iraki háború idején – összeomlott házuk pincéjében. Bombák hullanak alá, de valahogy mégis kapcsolatban tudnak maradni saját jelentéktelen világukkal.

"KURS 505" I "ROUTE 505" I „505-ÖS ÚT" (5'24")
PRZEMEK SMIGIEL (FICTION I 2008 I POLAND I DV)
It's story about two guys who meet by accident after ten years. One of them - Marek - is a taxi driver and the other one - Dominik - is a passenger who needs a taxi. They haven't seen for ten years since the accident in mountains...
Ez a történet két srácról szól, akik 10 év után véletlenül találkoznak. Egyikük – Marek – taxisofőr, míg a másik – Dominik – utas, aki taxit keres. Nem látták egymást tíz éve a hegyekben történt baleset óta…

CIKORJA AN' KAFE I CHICORY 'N' COFFEE I CIKÓRIAKÁVÉ (8'17")
DUSAN KASTELIC (ANIMATION I 2008 I SLOVENIA I HD)
A story about how we're unable to tell people we're close to how much we love them- until it's too late...
Egy történet arról, hogy mennyire nem vagyunk képesek elmondani a hozzánk közel álló embereknek, hogy mennyire szeretjük őket – egészen addig, amíg már túl késő…

SCHAUTAG I LÁTHATÁSI NAP (23'14")
MARVIN KREN (FICTION I 2008 I GERMANY I 35MM)
A boy wants to prevent his friends from taking a daring test of courage. A lonely man confronts his most painful memories. A family is on its way to seek a long-overdue encounter with that man.The day, when these fates will meet.
Egy fiú meg akarja óvni barátait egy merész bátorsági teszttől. Egy magányos ember konfrontálódik fájó emlékeivel. Egy család úton van, hogy megvívja a már régen esedékes harcát ezzel az emberrel. A nap mikor ezek a sorsok találkoznak.

C - DÚR I C - DUR (7'30")
SZONYA SZABO (FICTION I 2008 I HUNGARY I HD)
„A tune that has fate. A tune that construct and distruct fates. A tune goes off on it's way, making some sad, and others happy, brings success to some while to others it just finds it's way back."
"Egy dallam, aminek sorsa van. Egy dallam, ami sorsokat épít fel és épít le. Egy dallam elindul, körbejár, egyeseket elbúsít, másokat feldob, valakinek sikert hoz, és valakihez csak úgy visszatalál." /Radnai Annamária, dramaturg/

CECI N'EST PAS UNE MOUCHE I THIS IS NOT A FLY I EZ NEM EGY LÉGY (2')
CARLOS FRAIHA N. A. BARBOSA (ANIMATION I 2008 I UK-BRAZIL I DV)
An animated story about a man in an art gallery, a painted fly that seems to be playing mind games on him, and an angry security camera that will not let him get too close to find out what is going on.
Animációs történet egy emberről a művészeti galériában, egy festett légyről ami úgy tűnik agytornáztatja őt, valamint egy mérges biztonsági kameráról amely nem engedi őt elég közel ahhoz, hogy megfejtse mi folyik ott.

KETTENREAKTION I CHAIN REACTION I LÁNCREAKCIÓ (5'30")
SUSANNE HASSEPAß (FICTION I 2009 I GERMANY I HD)
Two's a company, three's a crowd. And four. And five. The 6th is not. The 7th is again.
A short about the little things that make for the big difference. And a proof that eventually everything returns to its beginning.
Két ember egy társaság, három már tömeg. Meg a négy. Meg az öt. A hatodik nem. A hetedik megint az. Egy etűd a kis dolgokról melyek a nagy változásokat okozzák. Továbbá bizonyíték arra, hogy végül minden visszatér a kezdetekhez.

SUPERDIGITAL | SZUPERDIGITÁLIS (2')
MADARÁSZ ISTVÁN (FICTION | 2009 | HUNGARY | HD)
A Guy finds a video camera in a park. He switch it on, starts videoing woman, then rewinds it and watches the recording. He shouldn't have done this.
Egy fickó videokamerát talál egy parkban. Bekapcsolja, kipróbálja, nőket filmez vele, azután visszatekeri és megnézi a felvételt. Ezt nem kellett volna.

CAMILLA | KAMILLA (20')
YULA ARONOVA (ANIMATION | 2008 | RUSSIA)
He lives in animated world. He is an animated hero. But once he fell in love. His flame is not an ordinary girl. She is a famous actress and she's real.
A fiú egy animációs világban él. Egy animációs hős. De egyszer szerelembe esik, melynek tárgya nem átlagos lány. A lány egy híres színésznő és valódi.

ET KJAERLIGHETSKAPITTEL | A CHAPTER OF LOVE | A SZERELEM EGY FEJEZETE (9'40")
TORFINN IVERSEN (FICTION | 2008 | NORWAY | HD)
Sixteen-year old per brings his girlfriend home with him for the first time. His grandfather is cutting a fiend's hair there. A brief, fortright, humorous story develops.
A tizenhat éves Per első alkalommal viszi haza a barátnőjét, ahol nagyapja éppen az egyik barátja haját vágja. Egy tömör, nyílt, humoros történet bontakozik ki.

HÉTFŐ | MONDAY (7')
EKÉSI ORSOLYA (EXPERIMENTAL | 2008 | HUNGARY)
It is Monday like any of the other chilly weekdays, through heavenly glasses of a little girl.
Egy kislány hétfője, mint akármelyik hűvös hétköznap, mennyei szemüvegen keresztül.

SCHADENFREUDE | GLOATING | KÁRÖRÖM (09'02")
PETER O'BRIEN (FICTION | 2008 | AUSTRALIA | HD)
An existential fable about a man who wakes to find himself broke, homeless and missing one shoe. Taunted by internal and external obstacles, he discovers his shoe's true fate and in turn the decaying world he inhabits.
Létező történeten alapuló mese egy emberről, aki ráébred megtört és hajléktalan mivoltára valamint arra, hogy hiányzik az egyik cipője. Kigúnyolva belső és külső akadályok által, felfedezi cipője igazi sorsát valamint a hanyatló világot, amiben él.

COTTON CANDY | VATTACUKOR (11')
ARITZ MORENO (FICTION | 2008 | SPAIN | HD)
The cold always complicates things.
A hideg mindig komplikálttá teszi a dolgokat.

PORT.hu Ha programot keres... KATTINTSON!

A ESCOLHA I THE CHOICE I A VÁLASZTÁS (20')
TITO FERNANDES (FICTION I 2008 I PORTUGAL I BETA)
Facing the adversities of life, imposed by circumstances, by fate and by influence decisions, implies determinate consequences, opposed from the facts of will.
Szembenézni az élet hányattatásaival, amiket a körülmények szülnek, sorsszerű vagy épp behatások általi döntések, beleértve a konzekvenciák levonását, szemben állva az akarat tényszerűségeivel.

DIX I TEN I TÍZ (7')
BIF (FICTION I 2008 I FRANCE-UK I HD)
Marc needs the paving stones on which he walks to move, for fear of stepping on the lines. He starts a treatment to overcome his phobia…
Marc fura fóbiában szenved, arra van szüksége, hogy a járda kövei – amin gyalogol – mozogjanak, nehogy rálépjen a vonalra. Egy kezelésbe kezd, hogy leküzdje fóbiáját.

ÁSZ PÓKER I FOUR OF A KIND ACES (13')
PÁLFI GYÖRGY (FICTION I 2008 I HUNGARY I HD)
The sport career of Béla Horn has folded up due to an accident. His new passion is poker, though his talent is not at all in relation to his enthusiasm. Playing card is time consuming and Béla spends less and less time with his family, who resents it. Then the day of the World Championship of Poker comes…
Horn Béla sportpályafutása egy baleset miatt leáldozott. Új szenvedélye a póker, bár tehetsége nincs arányban lelkesedésével. A kártya sok időt elvesz Béla családjától, akik ezt egyre inkább nehezményezik. Felvirrad a póker világbajnokság napja...

ZLINSKA POLEVKA I ZLIN SOUP I ZLINI LEVES (8'40")
JUN NITO (ANIMATION I 2007 I CZ I BETA)
Film represents endeavor of portrayal of Zlin city. It´s recent past is animated, present is pixilated. Film tries to find out „why Zlin city is so strange"?
A film portrészerűen igyekszik bemutatni Zlin városát. Közelmúltja, animációs jelene pedig hóbortos.
A film megpróbálja kitalálni „miért olyan különös város Zlin?"

LOUIS MAURCIE ARMBANDUHREN I LOUIS MAURCIE WATCHES I LOUIS MAURCIE KARÓRÁK (1'30")
KENJI QUELLET (FICTION I 2008 I GERMANY-AUSTRIA I DV)
Is this the substance, or the future of advertising? The film takes on the porno chic trends in mainstream fashion and advertisement (Sisley etc.)and explores critically the implications of this encounter of messages, (production) values, esthetics
Ez a reklám veleje avagy jövője? A film a pornós-csajszi trendet vizsgálja meg a mainstream divat és a reklám felől (Sisley stb.), valamint kritikus felfedezést tesz: hogyan lehet belekeveredni az üzenetek, (produkciók) értékek, esztétika összefonódásába.

ES MUY FACIL I IT'S VERY EASY I EZ NAGYON KÖNNYŰ (21')
PABLO FULGUEIRA (FICTION I 2007 I MEXICO I 35MM)
Fran takes Alicia to a lonely beach planning to give her the engagement ring as a surprise. At the only shelter, Jimmy, a solitary american, is also staying. He is definitely moved by the mexican boyfriend's porpuses and decides to get involved no matter what.
Fran elviszi Aliciát egy elhagyatott tengerpartra azt tervezve, hogy meglepetésként odaadja neki a jegygyűrűt. Az egyetlen árnyékos helyen találkoznak Jimmyvel az amerikai sráccal, akit megindít Fran terve és úgy dönt, részt vesz az eseményekben bármi áron.

BASETTE | SIDEBURNS | BARKÓ (16')
GABRIELE MAINETTI (FICTION | 2008 | ITALY | 16MM)
A little boy (Antonio) looks in despair when his mother is caught while robbing in a supermarket. His last moment with his mother is in the kitchen while watching a LUPIN III episode.
Egy kisfiú (Antonio) kétségbeesetten nézi végig amint anyját elkapják, miközben egy szupermarketet próbál kirabolni. Utolsó emléke anyjáról az, hogy együtt néznek egy epizódot a LUPIN III-ból.

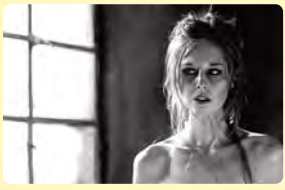
BEFŐTT | PEACH (6')
GÁBOR HÖRCHER (FICTION | 2008 | HUNGARY | HD)
The drifter of the village leaves a box in the kitchen of a young couple. When they retire to the bedroom, the man chooses an unusual way to rob them. The loot turns out to be a large…
A falu csavargója egy dobozt hagy a fiatal pár konyhájában. Mikor azok visszavonulnak a hálószobába, az ember egy szokatlan módot választ arra, hogy kirabolja őket.

HOMELAND | SZÜLŐFÖLD (6'25)
JUAN DE DIOS MARFIL ATIENZA (ANIMATION | 2009 | CZ | DV)
Where there´s a will, there´s a way.
Ha a szándék megvan, akkor a mód is.

THE PIPE | A CSŐ (13'41)
DMITRIY AVERIN (FICTION | 2008 | RUSSIA | DV)
Short live-action film. A lonely Keeper, living far away from civilization, keeps watch over a big pipe running over fields. When the alarm clock rings, he goes to tap the pipe with a special hammer and records the data in a register...
Rövid akciófilm. Egy magányos őr, távol minden civilizációtól, őrzi a nagy csővezetéket. Mikor a jelző-óra csenget, megy és megnyitja a csővezetéket egy speciális kalapáccsal és regisztrálja az abból jövő adatokat.

KÄRLEKSBARN | LOVE CHILD | SZERELEMGYEREK (6')
DANIEL WIRTBERG (FICTION | 2008 | SWEDEN | HD)
A young girl enjoys the perfect life of being the only child, when one day a new family member arrives.
A fiatal lány élvezi az egykék tökéletes életét, amikor egy nap új családtag érkezik.

POGÁCSA | CAKE (8'30")
BALINT MARK TURI (EXPERIMENTAL | 2008 | HUNGARY | HD)
What if a box of pesticide gets into the appetizing brioche by the mistake of the grandma? The whole family eats it with pleasure and passes away. And the lethal cake holds on its course...
Mi történik, ha egy doboz rovarirtószer kerül az étvágygerjesztő briósba a nagymama hibájából? Az egész család örömmel fogyasztja, majd meghalnak. És a halálos sütemény folytatja, amit elkezdett…



LIMINAL | KÖZTES ÁLLAPOT (14')
STEPHEN KEEP MILLS (FICTION | 2008 | UNITED STATES | 35MM)
INA and JOY are naked and locked in a battle of elimination. INA must reverse the power to survive. Are they lovers or is JOY the "killer-within"?
INA és JOY meztelenül vívják harcukat a megszűnés ellen. INA-nak vissza kell fordítania az erőt a túlélés érdekében. Szerelmesek egymásba vagy legbelül JOY egy igazi gyilkos?

META VISION | METAVÍZIÓ (4'16")
HSIN-WEI CHEN (EXPERIMENTAL | 2008 | TAIWAN | DV)
This short is about the way we perceive the world. Within three different sources focused on one specific topic. Remaking of films and endowed with new concepts. In a way, we are all blind to witness.
Ez a film arról szól, ahogyan mi felfogjuk a körülöttünk lévő világot. Három különböző forráson belül melyek egy bizonyos témára fókuszálnak. Film-remake és új koncepciók létrehozása. Bizonyos szempontból mind vakok vagyunk ahhoz, hogy szemtanúk lehessünk.

EGYÉRINTŐ | RATRACE (6')
CSUJA LÁSZLÓ (FICTION | 2009 | HUNGARY | 35MM)
Swelter. Kids playing football in the suburb, kidding each other. One kid kick out the ball. The game unawares turns to devastating emotion.
Fullasztó hőség. Kölykök egymással viccelődve fociznak a kertvárosban. Egyikük kirúgja a labdát. A meccs váratlanul pusztító érzelmekbe fordul.

PRÜFUNGSSTRESS | TESTSTRESS | VIZSGADRUKK (10'03")
NIKO KÜHNEL (FICTION | 2008 | GERMANY | DV)
Frank wakes up and realizes he's only got five minutes until his final exam. So it's off to uni as quickly as possible. But is that really such a good idea?
Frank felébred és észreveszi, hogy 5 perc múlva kezdődik az utolsó vizsgája. Így hát amilyen gyorsan csak lehet, igyekszik az egyetemre. Vajon ez valóban olyan jó ötlet?

MAGIC KISA | VARÁZSLATOS KISA (28')
MATHIEU SALIVA (FICTION | 2008 | FRANCE | 16MM)
Psychological Thriller on the topic of the gemellity, "MAGIC KISA" tells the meeting again of two twin brothers after years of separation. One leaves prison and the other lined up and founded a family. Associated by long years of swindle and chicaner.
Pszichológiai thriller az ikertestvérség témakörben. Varázslatos KISA egy ikerpár újbóli találkozásáról mesél akik évek óta nem találkoztak. Az egyik a börtönből szabadult épp, míg a másik megállapodott és családot alapított. Hosszú évek csalásainak és fondorlatainak asszociációjában.

MILBE | MITE | ATKA (6')
KARL TEBBE (ANIMATION | 2008 | GERMANY | 35MM)
Milbe (Mite) is a short animation film about my grandmother, Oma Grete, and gigantic house dust mites that threaten to destroy the world.
Rövid animációs film a nagymamámról – Grete mamáról és a gigantikus házi por atkákról akik a világ elpusztításával fenyegetnek.

STOP PIRATERIJA | STOP PIRACY | ELÉG A KALÓZKODÁSBÓL (01'04")
MARKO CRNOGORSKI (FICTION | 2009 | R. MACEDONIA | DV)
Tragic war circumstances. Two soldiers. One of them shot, the other one tries to save him. A movie pirat turnes the camera to a kissing couple. Few seconds later one of soldiers from the screan is standing in front of the camera and breaks it.
Tragikus háborús körülmények. Két katona. Egyiküket meglőtték, a másik próbálja megmenteni. Egy filmbéli kalóz a kamerát egy csókolózó pár felé fordítja. Néhány másodperc múlva az egyik katona a képernyőről már a kamera előtt áll és betöri azt.

Iránytű az információk között
»OBSERVER«

BARBÁROK I BARBARIANS (3'16")
BINDER ERVIN (FICTION I 2009 I HUNGARY I 8MM)
After an accident.
Egy baleset után.

BEDNY YORICK I POOR YORICK I SZEGÉNY YORICK (18')
SERGEY GORDEEV (ANIMATION I 2007 I RUSSIA I BETA)
An actor – the skeleton of middle age – wakes up, rises from the coffin and realizes he lost his scull.
He seeks for it everywhere. He has to find it till evening when he is having a performance.
Egy színész – a középkori csontváz – felébred, kikel a koporsóból és észreveszi, hogy elvesztette a koponyáját.
Mindenütt keresi, meg kell találnia estig, amikor fellépése lesz.

HIGH EXPECTATIONS I MAGAS ELVÁRÁSOK (15'28)
YURI SHAPOCHKA (FICTION I 2007 I USA I 16MM)
A prisoner finishes out his 20-year sentence, only to wind up in court to stand trial for robbery of a jewelry store and the murder of the security guard. As the award for time served, a convict is sentenced to commit a crime.
Egy elítélt letöltötte 20 éves büntetését, de máris meg kell jelennie a bíróságon egy ékszerbolt kirablása és a biztonsági őr meggyilkolása ügyében.

BRUDHLAUP I A MENYASSZONY FUTÁSA (8'56")
KARIN PENNANEN (FICTION I 2009 I NORWAY I HD)
Anna decides to skip her wedding.Instead she finds something else and takes a step closer to her real self.
The title "Brudhlaup" is old norse and originally meant "the run of the bride". The norwegian word for wedding, "bryllup" comes from this word.
Anna úgy határoz, hogy mégsem megy férjhez – helyette valami mást tesz és egy lépéssel közelebb kerül igazi önmagához. A cím „Brudhalup" ónorvégül azt jelenti „a menyasszony futása". Az újkori norvég szó az esküvőre a „bryllup" mely ebből a szóból eredeztethető.

INTO THE WOODS I KI A FÁK KÖZÉ (5'42")
MATT TAABU (FICTION I 2008 I UK I DV)
A misunderstanding between a family and a stranger has far-reaching consequences.
Egy félreértés egy család és egy idegen között, amelynek a következményei messzire nyúlnak.

CSALÁDI KÖR I COUPLE OF NUMBERS (3')
SZIRMAI MÁRTON (ANIMATION I 2008 I HUNGARY I HD)
The lucky numbers of an unlucky women.
Egy balszerencsés nő szerencseszámai.

LEKTION 13 | LESSON 13 | 13. LECKE (10')
KENJI OUELLET (EXPERIMENTAL | 2005 | GERMANY | DV)
A revolutionary language method, designed for learning german and the „language" of narrative film at the same time… This german lesson is actually about the film language, and an ironic take on the codes / conventions of narrative film.
Egy forradalmi nyelvészeti metódus, ami a német nyelv és a narrációs film „nyelvezet" egyidejűleg történő tanulását hivatott elősegíteni. Ez a német nyelvlecke tulajdonképpen a filmes nyelvezetről szól valamint egy ironikus kihívás a narrációs filmek készítési panelei / konvenciói ellen.

HOMEWORK | HÁZI FELADAT (4')
MITJA MANCEK (ANIMATION | 2008 | CZ | BETA)
Young boy has to draw a bear for his homework. He tries that on his computer but he is not satisfied with his drawings. He is nervous and he moves the computer mouse fastly forward and backward. The arrow suddenly dissapears from the computer.
A kisfiúnak medvét kell rajzolnia házi feladatként. Megpróbálja a számítógépén, de nem elégedett a művel. Ideges lesz és elkezdi gyorsan előre-hátra mozgatni az egeret, mígnem a kurzor teljesen eltűnik a képernyőről.

KORAMAL | THE GRASS SNAKE | A MEZEI KÍGYÓ (20')
KHAYYAM ABDOULLAYEV (FICTION | 2009 | AZERBAIJAN | DV)
The film is about two blind men going begging at a side of the road running along the oil wells. The younger, born blind man rivals the aged one, who has lost his eyesight in later life. One rainy day the aged blind man's absence.
A film két vak emberről szól, akik az útszélén koldulnak az olajkutak mentén. A fiatalabb, aki vakon született rivalizál az idősebbel, aki élete során vesztette el látását. Egy esős napon az idősebb vak ember eltűnik.

PLAYGROUND | JÁTSZÓTÉR (12')
AVRIL EVANS (FICTION | 2008 | UK | HD)
Best friends Malachi and Neil roam the streets of South London looking for adventure. Their world is the timeless present of childhood and when they are together they are without fear. But for Neil, playing out with Malachi is an escape from the daily routine.
Malachi és Neil a legjobb barátok, együtt kóborolnak Dél-London utcáin kalandot keresve. Az ő világuk az időtlen jelen a gyermekkor, és ha együtt vannak nem félnek semmitől. Azonban Neil számára a Malachival töltött idő menekülés a mindennapoktól.

LA CHAINE DU FROID | THE FROZEN CHAIN | A FAGYOTT LÁNC (11')
SAMUEL HAERCULE ET METILDE WEYERGANS (FICTION | 2008 | FRANCE | 35MM)
François is fed up with people. He wants to stay alone. One day, after shopping at the frozen food store, he discovers the revolutionary alibi to keep away unwelcome people he can't avoid in the street: don't break the frozen chain.
Francoisnak elege van az emberekből. Egyedül akar maradni. Egy nap a mirelit boltban történő vásárlás után felfedez egy forradalmi alibit, hogy távol tartsa a nemkívánatos embereket, akiket nem tud elkerülni az utcán: ne törd meg a fagyott láncot.

MAMA | MAMA (9'22")
GEZA M. TOTH (FICTION | 2009 | HUNGARY | 35MM)
Tale of a worldwide hanging out.
Mese egy világ körüli lézengésről.

POSTMAN RETURNS | A POSTÁS VISSZATÉR (2'20)
MISCHA ROZEMA (ANIMATION | 2008 | NETHERLANDS | HD)
The long-awaited return of the Postman, providing tricks to create panic.
A régóta várt postás visszatérése, trükkökkel és pánikkeltéssel.

BILL'S VISITORS | BILL LÁTOGATÓI (20')
SIMON DESHON (ANIMATION | 2008 | UK | HD)
Bill has an understanding with local teenage boys, that he will buy beer for them. However when Cowan takes along his friend Jim for the first time, something about Jim encourages Bill to reveal more of himself to the boys than he ever has before.
Bill megegyezik a helyi fiatal srácokkal, hogy vesz nekik sört. De amikor Cowan első alkalommal elhozza barátját, Jimet, akkor valami arra ösztönzi Billt, hogy többet felfedjen magáról, mint azelőtt bármikor.

THE GROUND BENEATH | ALATTUNK A FÖLD (20')
RENE HERNANDEZ (FICTION | 2008 | AUSTRALIA | 16MM)
Kayden's encounters with friends and enemies propel him on a journey of self-discovery.
Kayden találkozásai barátokkal és ellenségekkel, melyek egy önfelfedező utazásra repítik.

MEGLEPETÉS | SURPRISE (9'06")
BALAZS SIMONYI & BARNABAS TOTH (FICTION | 2008 | HUNGARY | 35MM)
An ordinary family's car gets stolen. But this is only the beginning of the story.
Egy átlagos családnak ellopják a kocsiját. De ez csak a történet eleje.

CONEXIONES | CONNECTIONS | KAPCSOLATOK (13'28")
LIDICE ABREU (EXPERIMENTAL | 2007 | VENEZUELA)
Unhappy with the meaning of her life, she starts a journey looking for answers. She moves assuredly on a path towards finding her self…This way the quest becomes her own transformation.
A lány, aki boldogtalan értelmetlen élete miatt, egy utazásba fog válaszokat keresve. Kétségtelenül halad az ösvényen, hogy megtalálja önmagát – de ebben az irányban a kutatás önmaga átalakulásává válik.

VERBRANDMAN | SUNBURNED MAN | NAPÉGETTE EMBER (13'22")
IAN SWERTS (FICTION | 2008 | BELGIUM | HD)
Bruno Weyns falls asleep on a beach. When he wakes up, he suffers from a heavy sunstroke. From that moment on, he thinks he's a superhero called Sunburned Man.
Bruno Weyns elalszik a tengerparton. Mikor felébred komoly napégéstől szenved. Attól a pillanattól fogva azt képzeli, hogy Ő egy szuperhős, akit úgy hívnak a Napégette Ember.

NIGHT SCHOOL | ÉJJELI SULI (10'36")
BEN SOPER (FICTION | 2008 | UK | HD)
A young couple break into an abandoned school. Strangers to one another they struggle to achieve the intimacy they desire.
Egy fiatal pár behatol egy elhagyatott iskolába. Mivel idegenek egymásnak, küzdeniük kell, hogy elérjék azt az intimitást, amire vágynak.

LUCKY NUMBERS | SZERENCSESZÁMOK (12'00")
GARRICK HAMM (FICTION | 2008 | U.K | 35MM)
Derrick loves to count. He loves to count ever thing. He is convinced through his obsession with counting, that he can predict the winning Lottery numbers and gain the heart of the shows presenter, Luscious Lucy.
Derrick imád számolni. Imád megszámolni mindent. Úgy véli, hogy szenvedélye által képes megjósolni a nyerő lottószámokat és így el tudja nyerni a szívét a show házigazdájának, Luscious Lucynek.

ZEITWELLEN | WAVES OF TIME | AZ IDŐ HULLÁMAI (2'20")
EVGENIA GOSTRER (ANIMATION | 2009 | GERMANY | DV)
Commemoration, reality, imagination. Are there boundaries between these tides in our mind?
Megemlékezés, realitás, képzelet. Vannak határvonalak ezek között a gondolatainkban?

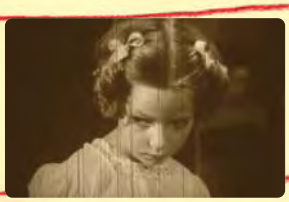
PANEL | PANEL (8')
ZSOLT HÁJOS (FICTION | 2008 | HUNGARY | 16MM)
A girl and a boy meets in a bar, and they spend the night together.
Egy lány és egy fiú találkoznak a bárban, majd együtt töltik az éjszakát.

CARTOLINA CELLULARE | MOBILE POSTCARD | MOBIL KÉPESLAP (4')
PETER VADOCZ (EXPERIMENTAL | 2008 | ITALY | BETA)
Peter goes to South-Italy on holiday. He takes thousands of photos on his mobile, and sends a postcard home. A mobile postcard. Mobile movie / animation / stop motion. Contains only HQ still pictures shot on mobile phone (Nokia N95 8GB).
Péter Dél-Olaszországba megy nyaralni. Ezernyi fotót készít a mobiltelefonjával, és képeslapot küld haza. Egy mobil képeslapot. Mobiltelefon film / animációs / stop motion. Kizárólag High Quality állóképeket tartalmaz mobiltelefonnal felvéve (Nokia N95 8GB)

ROENTGEN | RÖNTGEN (23'56")
MICHAEL VENUS (FICTION | 2008 | GERMANY | 35MM)
1896. The young doctor Georg believes to have found an all-round cure for his patients by using the recently discovered X-rays. He gets lost in his research and risks everything. His wife Charlotte wants to overcome the growing estrangement to her husband.
1896. A fiatal orvos Georg hiszi, hogy megtalálta páciensei számára a mindenre hatásos gyógymódot a nemrég felfedezett röntgen használatával. Elveszik a kutatásaiban kockára téve ezzel szinte mindent. Felesége Charlotte szeretné leküzdeni a növekvő elidegenedést férjétől.

AKVARIUM | AQUARIRUM | AKVÁRIUM (5'15")
DENIZCAN YÜZGÜL (ANIMATION | 2007 | CZ | BETA)
It´s a story about a simple family in 21st century that still thinks that fish live in aquarium.
Egy történet egy egyszerű családról a XXI. században, akik még mindig úgy hiszik, hogy a hal akváriumban él.

THE RAIN HORSE | ESŐLÓ (12')
SEBASTIAN GODWIN (FICTION | UK | 2008 | HD)
A father takes his two young children on holiday to Wales where they are attacked by a wild horse in the torrential rain. Adapted from Ted Hughes' short story, 'The Rain Horse'.
Egy apa nyaralni viszi két gyermekét Wales-be, ahol egy ló támad rájuk a szakadó esőben.
Ted Hughes azonos című novellájának adaptációja.



DIE CHARLES-BONNET-VARIANTE | CHARLES BONNETS MIND-BLOWING | ÉSZBONTÓ CHARLES BONNET (5')
WERNER BIEDERMANN (EXPERIMENTAL | 2009 | GERMAN | DV)
This experimantal Found Footage Film dreams about the reality of Charles Bonnets - Theory.
Ez a kísérleti Found Footage produkció Charles Bonnet elmélet valóságát álmodja meg.

THE COLD CALLS | A RIDEG HÍVÁSOK (16')
ÁRON TÖRÖK (FICTION | 2008 | HUNGARY | HD)
We see a woman who works as a sex chat girl. One day her reality suddenly falls apart. Strange visions of her future and broken fragments of her past appear in the present.
Egy nőt látunk, aki telefon-szex diszpécserként dolgozik. Egy napon realitása darabokra hullik. Jövőbeni furcsa víziók és múltbéli szomorú töredékek tűnnek fel a jelenben.

O PONOZKACH A LASKE | ABOUT SOCKS AND LOVE | ZOKNIK ÉS SZERELEM (6´35 ´´)
MICHAELA COPIKOVA (ANIMATION | 2008 | SLOVAKIA | HD)
Short movie about an usual relationship of man and woman.
Rövidfilm egy szokványos kapcsolatról egy férfi és egy nő között.

DIE SCHNEIDER KRANKHEIT | THE SCHNEIDER DISEASE | A SCHNEIDER KÓR (10')
JAVIER CHILLON (FICTION | 2008 | SPAIN | 8MM)
The Fifties, a Soviet space shuttle crashes in West Germany. The only passenger, a cosmonaut chimpanzee, spreads a deadly virus all over the country...
Az 50-es években egy szovjet űrsikló lezuhan nyugat-németország területén. Az egyetlen utas egy kozmonauta csimpánz egy halálos vírust terjeszt el mindenfelé az országban…

MENA | MENA (11')
EILEEN BYRNE (FICTION | 2008 | GERMANY | 16MM)
15-year old Black African Mena wants to go to Yannick's party. Her dad insists on coming with her.
The only problem is that everyone else at the party is African. And her dad is...Bavarian.
A 15 éves fekete Afrikai Mena el szeretne menni Yannick partijára. Az apja ragaszkodik hozzá, hogy vele menjen.
Az egyetlen probléma az, hogy a partin mindenki afrikai, míg az apa sváb.

SIX BLOCKS WIDE | HAT HÁZTÖMBNYI HATALOM (10')
YURI SHAPOCHKA (FICTION | 2008 | USA | HD)
One old woman and a young girl challenge a drug lord's grip on a small community.
Egy idősebb nő és egy fiatal lány harca a drog báró ellen, aki markában tart egy kis közösséget.

LE LAMPADAIRE I THE STREETLIGHT I AZ UTCAI LÁMPA (9')
LOIC FONTIMPE (FICTION I 2008 I FRANCE I HD)
In the heart of a modern city district, a man roams looking for a streetlight. Once he finally found it, he observes it, he scrutinizes it, and sits down in front of it waiting for unexpected things occur…
Egy modern város szívében egy férfi kószál az utcán egy lámpát keresve. Mikor rátalál, alaposan megvizsgálja, majd leül elé és várja, hogy váratlan dolgok történjenek…

LASKA I CHICK I CSAJSZI (5')
MICHAL SOCHA (ANIMATION I 2008 I POLAND I BETA)
'Chick' is a humorous true-life story about male-female relations. Infatuation and its consequences are depicted in a ironic way: meeting a guy, dancing, having fun, a sexual act.
A „Csajszi" egy humoros igaz történet a női-férfi kapcsolatról. Az egymásbabolondulás és következményei iróniku-san lefestve: találkozás, tánc, jókedv, szexuális aktus.

ABENDLIED I EVENING SONG I ESTI DAL (20'30")
FRAUKE THIELECKE (FICTION I 2008 I GERMANY I 35MM)
Josef is old and in poor health. His son has hired a young Polish housekeeper, but in a telephone conversation with Nadja the old man bitterly rejects her help. He wants her to turn back. But before he can hang up the phone, his world is turned upside.
Josef öreg és egészsége megromlott. Fia felveszi Nadját egy lengyel házvezetőnőt, de egy telefonbeszélgetés során az öregember visszautasítja a lány segítségét. De mielőtt letenné a kagylót az öreg világa a feje tetejére áll.

CSAK NŐ ÉS FÉRFI I ONLY WOMAN AND MAN (10'30")
SZILÁRD HORVÁTH & GÁBOR KLACSÁN (FICTION I 2008 I HUNGARY I DV)
The main character of the film is a sunk cop living evilly and going to smokey pubs at nights. The only good thing in his life is a prostitute he has met in a bar. Their relationship takes a shocking turn during the film.
A film főszereplője a lecsúszott zsaru aki gonoszul él és füstös kocsmákba jár esténként. Az egyetlen jó dolog az életében a prostituált, akivel a bárban találkozott. Kapcsolatuk megdöbbentő fordulatot vesz a történet során.

DAS DERRICK PRINZIP I THE DERRICK PRINCIPLE I A DERRICK-ELV (3'15")
TILL PENZEK (ANIMATION I 2008 I GERMANY I DV)
Who is the most popular German? It's Stefan Derrick. At least, if you ask the French. A film about Derrick and his impact ont he French view on Germany, shown on the TV series. „Karambolage" on arte TV.
Ki a legnépszerűbb német? Hát Stefan Derrick. Legalábbis ha a franciákat kérdezzük. Egy film Derrickről és a hatásról, amely a franciák nézetét befolyásolta a németekről a sorozat kapcsán. „Karambolage" az Arte TV csatornán.

TROPEZONES I TROPEZONES (6')
DAVID MACIÁN & EDUARDO MOLINARI (FICTION I 2009 I SPAIN I HD)
He's crazy about food, she'll do anything to please him. A perfect romance..... as long as something is left in the fridge.
A férfi megőrül a kajáért, a nő pedig mindent megtesz, hogy a kedvébe járjon. Egy tökéletes románc… addig, amíg van valami a hűtőben

THE COUNTERPART I THE COUNTERPART (14')
NEMES JELES LÁSZLÓ (FICTION I 2008 I HUNGARY I 35MM)
Dark times. White days. Separated by the world, two friends meet up again after several years.
Sötét idők. Fehér nappalok. A világ által elválasztott két barát sok év után újra találkozik.

ECUADOR I ECUADOR (1')
JUHA VAN INGEN (EXPERIMENTAL I 2008 I FINLAND I HD)
"I was invited to make a video which would be shown among Henry Moore sculpture in Didrichsen art museum in Finland. The organic forms of the artworks and an exhibit of pre-Columbian art in the basement of the building inspired me to make Ecuador.
„Felkértek, hogy készítsek egy videót, amelyik a didrichseni művészeti múzeumban kerül majd bemutatásra Finnországban, Henry Moore szobraival együtt. Az alkotások természetes formái és egy Ős-Kolumbiai művészeti kiállítás az épület alagsorában inspirált arra, hogy elkészítsem a filmet."

YOU ARE MY HERO I TE VAGY A HŐSÖM (8')
TOBIAS BILGERI (ANIMATION I 2009 I GERMANY I BETA)
Are heroes always what they seem to be?
A hősök mindig azok, aminek látszanak?

ON THE ROAD TO TEL-AVIV I ÚTON TEL-AVIV FELÉ (15')
KHEN SHALEM (FICTION I 2008 I ISRAEL I 16MM)
In the wake of a terrorist attack, a young Israeli and his fiancée find themselves in a tricky situation when a suspicious-looking Arab woman boards their bus.
Egy terroristatámadásból felocsúdva az izraeli pár bonyolult szituációban találja magát, amikor egy gyanús kinézetű Arab nő felszáll a buszukra.

BELSŐ ABLAK I INNER WINDOW (5'37")
MÁRK PÉTER VARGHA (ANIMATION I 2009 I HUNGARY I DV)
Exploring an abandoned building through the inner window.
Egy elhagyott épület felderítése a belső ablakon keresztül.

TRAS LOS VISILLOS I BEHIND THE CURTAINS I A FÜGGÖNYÖK MÖGÖTT (16')
GREGORIO MURO, RAÚL LÓPEZ (FICTION I SPAIN I 2008 I HD)
Martos wants to leave his dark past behind, so he undergoes cosmetic surgery to change his face. But his obsessive paranoia keeps him away from his main goal: the getaway.
Martos le akarja zárni sötét múltját, így aláveti magát egy kozmetikai műtétnek, hogy megváltoztassa az arcát. De épp ez a mániákus paranoia gátolja meg őt a fő céltól: a meneküléstől.

MANUAL PRACTICO DEL AMIGO IMAGINARIO (abreviado) | IMAGINARY FRIEND PRACTICAL MANUAL (abreviated) | KÉPZELETBELI BARÁT (18') CIRO ALTABAS (FICTION | 2008 | SPAIN | 35MM)

Fernando is a shy 27 year old young man who receives the visit of an old classmate, Iratxe. This arouses jealousy in his imaginary friend, Captain Kiloton, a superhero that had stood by his side since he was a kid, and who feels their friendship is over.

Fernandót, a szégyenlős 27 éves fiatalembert meglátogatja régi osztálytársa Iratxe. Ez féltékenységet ébreszt képzeletbeli barátjában Kiloton kapitányban a szuperhősben, aki mellette állt gyermekkora óta és aki most úgy érzi, hogy a barátságuknak vége.

GRAPHIT AUF LEINWAND, 1920X1080 PX | GRAPHITE ON CANVAS, 1920X1080 PX | GRAFIT A VÁSZNON, 1920X1080 PX (10'30") HANNI WELTER (EXPERIMENTAL / 2007 / GERMANY / HD)

An experimental portrait of a young woman who suffers from her self-image. Her mental strains create a prison of thoughts, of which there seems to be no way out. A film about depression and self-loss, about creativity and delusion.

Egy kísérleti portré egy fiatalasszonyról, aki saját önképétől szenved. Mentális feszültségei a gondolatok börtönébe zárják őt, ahonnan - úgy tűnik – nincs kiút. Egy film a depresszióról és önbizalomvesztésről, kreativitásról és megtévesztésről.

VÍCTOR Y LA MÁQUINA | VICTOR AND THE MACHINE | VICTOR ÉS A GÉP (9')
CARLOS TALAMANCA (FICTION | 2006 | SPAIN | 35MM)

Victor is a little boy who dreams about bringing his father back to life by using the parts of an old motorcycle. This short is a tale, a story between fantasy and reality that tells us about the power of dreams.

Victor egy kisfiú, aki arról álmodozik, hogy visszahozza elhunyt apját az életbe egy öreg motorbicikli alkatrészei által. A film egy mese, történet fantázia és valóság között az álmok hatalmáról.

NAIADE | NAIADE (12')
NADIA MICAULT & LORENZO NANNI (ANIMATION | 2008 | FRANCE | HD)

Ava rules over on a swamp where live fairy creatures… A strange boy secretly observes her flourishing kingdom, trying to figure out a way to save the life of his sick twin brother…

Ava uralkodik a láp felett ahol mesés teremtmények élnek… Egy különös fiú titokban figyeli a virágzó birodalmat, így próbálja megtalálni a módját, hogy megmentse beteg ikertestvére életét…

NEKED MÉG MEGVAN? | DO YOU STILL HAVE IT? (8')
GABOR LASZLO (FICTION | 2009 | HUNGARY | DV)

A TV crew make an interview about John K. who lost his affinity for work. The crew has it? Do you still have it?

Egy TV-stáb interjút készít John K-val aki elvesztette vonzódását a munkához. Talán a stábnál van? Neked megvan még?

LA RITIRATA | RETREATING | ÚJRAKEZELÉS (18')
ELISABETTA BERNARDINI (FICTION | 2008 | ITALY | 35MM)

Summer 1944. Rosa's dramatic passage into adulthood from childhood, carried through her first love story.

1944 nyara. Rosa drámai útja a gyermekkorból a felnőttkorba az első szerelmi történetén keresztül.

1/2 | 1/2 (1'42")
BURCU OZTURK (FICTION | 2008 | TURKEY | DV)
This film is based on the famous anatolian philosopher Mevlana's quote: "Either Appear As You Really Are, Or Become What You Appear To Be" Or else...You can never feel as a 'whole'. Apparently, the theme of the film is "Peace Within".
A film alapjául a híres Anatóliai filozófus Mevlana idézete szolgált: „Vagy tűnj annak, aki igazán vagy, vagy légy az, akinek tűnsz" Más szóval…, soha nem érzed magad egy egésznek. Úgy tűnik a film témája a belső béke.

1001 ISLANDS | 1001 SZIGET (9')
TONNY TRIMARSANTO (EXPERIMENTAL | INDONESIA | 2008 | HD)
Talented storyteller's new short film!
A tehetséges mesélő új rövid filmje!

SMAFUGLAR | 2 BIRDS | KÉT MADÁR(15')
RUNAR RUNARSSON (FICTION | 2008 | ICELAND | 35MM)
2 Birds takes place during one bright summer night and follows a group of young teenagers on a journey from innocence to adulthood. It is a delicate study in yearning, love and the compassion that binds us all together and makes us human.
A film egy szép nyári estén játszódik, egy csoport tinédzsert követve az utazáson, ártatlanságból a felnőttkorba. Egy törékeny tanulmány az epekedésről, szerelemről és könyörületről, ami elvakít mindünket és emberré tesz.

ALFONZOVA MUCHA | ALFONZ´S FLY | ALFONZ ÉS A LÉGY (7')
PETER BUDINSKY (ANIMATION | 2008 | SLOVAKIA | BETA)
The movie is about prisoner Alfonz and small fly. During the story you can see changes in situations brain winning over power, power winning over brain. They`ll find same path, when they unite their forces and find same enemy.
A film Alfonzról, a rabról és egy kis légyről szól. A történet során láthatjuk a szituációs változásokat, az ész diadalát az erő felett, majd az erő diadalát az ész felett. Aztán közös nevezőre jutnak, amikor egyesítik erőiket egy közös ellenség ellen.

510 METER UEBER DEM MEER | 510 METERS ABOVE SEA LEVEL | 510 MÉTERREL A TENGERSZINT FELETT (16'30")
KERSTIN POLTE (FICTION | 2008 | SWITZERLAND | 16MM)
A small airport in Switzerland. Simone has to attend her father's funeral. But she misses her connecting flight. Natalie is waiting. For whom, she doesn't know yet. Two strangers, caught in a night with no morning...
Egy kis reptér Svájcban. Simone az apja temetésére igyekszik, de lekési az átszállást. Natalie várakozik, - hogy kire azt még nem tudja. Két idegen az éjszakában, amely után nem lesz reggel…

ALIVE | ÉLŐ (11')
DALMIRA TILEPBERGENOVA (EXPERIMENTAL | KYRGYZSTAN – RUSSIA | 2009 | HD)
This film is about compassion, which can sometimes only children. Through the eyes of the fish we see people. Mother brought the fish in house and prepared to cook it. The little girl decided to save the life of fish. She fled with fish from home to.
Film a könyörületről, melyet néha a gyerekek is tudnak mutatni. Egy hal szemén keresztül láthatjuk az embereket, amelyet az anya hozott haza, hogy ételt készítsen belőle. A kislány elhatározza, hogy megmenti az életét és elmenekül otthonról a hallal.

AUTOSUGGESTION | SUGALLAT (11' 30")
VASILIS SIAFAKAS (FICTION | 2008 | GREECE | HD)
Living isolated in an old, abandoned house, a man is trying to survive, without realizing that he constantly balances on a thin line which separates sense from madness, life from death and love from hate.
Egy férfi magányosan él egy öreg, elhagyatott házban, ahol a túlélésért küzd. Nem veszi észre, hogy folyamatosan egyensúlyoz az értelem és az őrület szűk határán. Élet a halálból - szeretet a gyűlöletből.

BASILICUM&BRANDNETELS | BASIL&NETTLES | BAZSALIKOM ÉS CSALÁN (24'30")
LEYLA EVERAERS (FICTION | 2007 | THE NETHERLANDS | 16MM)
Julie, a talented young chef, has never known her father. When by coincidence he arrives in her village, she has to make up her mind: does she want to meet him, after all those years?
Julie a tehetséges fiatal szakács soha nem ismerte az apját. Amikor az apja véletlenül a lány falujába érkezik, Julie-nak el kell döntenie: akar vele találkozni ennyi év után?

BABY WINGS I BABASZÁRNYAK (19')
AURELIEN JEGOU (FICTION I 2009 I FRANCE I HD)
When Florent arrives in Paris, his mother has him apply to a secondary school, where he meets Charles, his new english teacher. Charles discovers one night that Florent deals ecstasy. He decides to investigate...
Mikor Florent megérkezik Párizsba az anyja beíratja egy középiskolába, ahol találkozik Charles-szal, az új angol tanárával. Charles egy éjjelen rájön, hogy Florent ecstasyt árul. Úgy dönt, nyomozni kezd…

O DIA M I BEFORE IT'S GONE I MIELŐTT ELMÉSZ (14')
PAULO LEIERER (FICTION I 2008 I BRAZIL I 35MM)
Almeida, a regular 30-year-old man, is forced to make arrangements for his death.
Almeida egy átlagos 30 éves férfi, akit rákényszerítenek, hogy megszervezze a saját halálát.

RUCE I A HELPING HAND I EGY SEGÍTŐ KÉZ (4'59")
ADÉLA SÍMOVÁ (ANIMATION I 2008 I CZ I BETA)
What can happen if someone lends his hand to help someone else...
Mi történhet akkor, amikor valaki segítő kezet nyújt másnak…

BEHEADING OF A SMILING DOG I EGY MOSOLYGÓ KUTYA LEFEJEZÉSE (6'35")
GEORG LENDORFF (FICTION I 2008 I SWITZERLAND I 16MM)
A bunch of witty kids venture into the deep end of 21st century entertainment. Inspired by news images, TV shows and internet video clips they plot to behead Timmy their pet dog. A sure recipe for youtube fame.
Egy csapat szellemes kissrác lemerészkedik a XXI. századi szórakoztatás mélységes bugyraiba. Újságfotók, TV-show-k és internetes video klippek által inspirálva eltervezik Timmy kutya lefejezését. Biztos recept a sikerre a Youtube-on.

DIETRO LA PORTA I BEHIND THE DOOR I AZ AJTÓ MÖGÖTT (6')
KARLOTTA EHRENBERG (FICTION I 2007 I ITALY-GERMANY I HD)
Sonia, an immigrant from Eastern Europe, is forced to prostitution. With the help of Elena she manages to escape. But her liberation turns out to be a fake one…
Sonia a kelet-európai emigráns prostitúcióra van kényszerítve. Elena segítségével sikerül megszöknie, ám szabadságáról kiderül, hogy hamis.

I ARKOUDA I BEWARE OF BEAR I ÓVAKODJ A MEDVÉTŐL (19'26")
VICTORIA VELLOPOULOU (FICTION I 2008 I GREECE I 35MM)
Angelos arrives in a village where the inhabitants are guarded towards him. Things get worse when he finds out that a bear, roams the woods and has killed one person.As Angelos wanders in the woods he doesn't discover the bear but things he shouldn't.
Angelos egy faluba érkezik, ahol a helyi lakosok igen tartózkodóak vele szemben. A dolgok még rosszabbra fordulnak, amikor rájön, hogy az erdőben kóborló medve megölt egy embert. Ahogy Angelos az erdőben kószál nem a medvére talál rá, hanem valami másra, amire nem kellett volna…

SEYAH I BLACK I FEKETE (15")
NESLYHAN SILÜGÜR (FICTION I 2009 I TURKEY I 16MM)
The life had given Ahmet firstly locked doors, but then some keys.. These keys could help him to get rid of his loneliness, could be the keys of a new life..
Az élet először zárt ajtókat, majd kulcsokat adott Ahmetnak… Ezek a kulcsok segíthetnek neki megszabadulni magányosságától, ezek lehetnek egy új élet kulcsai…

PECH | BREAKDOWN | LEROBBANÁS (10')
MATHIJS GEIJSKES (FICTION | 2008 | HOLLAND | DV)
A collective of young artists has rented a small cottage in the countryside to decide on their new goals for the upcoming season. But due to a number of internal conflicts they can't get their focus on the matter. To makes things worse…their only car broke down.
Fiatal művészek egy csoportja kibérel egy kis vidéki tanyát, hogy meghatározzák új céljaikat az elkövetkező szezonra. De számos belső konfliktus miatt nem tudnak a témára koncentrálni. Ráadásul az egyetlen autójuk is lerobban.

BREATH | LÉLEGZET (9')
JAREK JAROSZ (EXPERIMENTAL | 2009 | UK | DV)
The concept of this experimental film is to demonstrate the world of a man, who lost childhood dreams of being free from the system, from daily race behind the money. The story of human's frustration reaching the critical point.
A kísérleti film koncepciója az, hogy bemutassa egy férfi világát, aki elvesztette gyerekkori álmait, arról, hogy függetlenítse magát a rendszertől és a pénzért történő mindennapos versenyfutástól. Az emberi frusztráció illetve a kritikus pont elérésének története.

O TIGARA APRINSA | BURNING CIGAR | ÉGŐ SZIVAR (8'42")
ANDREI-DAN STARUIALA (FICTION | 2008 | ROMANIA | HD)
A man is constantly in search of the mistakes that can get him caught, after running over a woman.
Egy férfi keresi a bűnjeleket, amelyekkel elkaphatják azután, hogy elgázolt egy nőt.

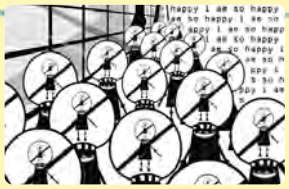
CHRISALYS | CHRISALYS (7'30")
JONO CANDLISH-WILSON (ANIMATION | UK | 2009 | DV)
Chrysalis follows the wakening of a girl kept alive by an archaic life support machine. She instinctivy follows the only other life form in the strange and unwelcoming environment and trees to make contact with it.
A film egy épp magához tért lányt követ nyomon, akit egy elavult gép tartott életben. A lány ösztönösen követi az egyetlen létező életformát ebben a furcsa és idegen környezetben, hogy kapcsolatot teremtsen vele.

STUDENY SPOJ | COLD JOINT | RIDEG KAPOCS (14')
MIROSLAV REMO (FICTION | SLOVAKIA | HD)
A film about a confrontation of a 11 years old girl with a dysfunctional family in a bad social situation and her own inner feelings, which can be significant in her future.
Film egy 11 éves kislány konfrontációjáról a hátrányos helyzetű és mozgássérült családjával, valamint belső érzéseiről melyeknek jelentőségük lehet a lány jövőjét illetően.

DON'T STOP LOVING | NE SZŰNJ MEG SZERETNI (4'50")
JEAN COUNET (EXPERIMENTAL | 2009 | NETHERLANDS-LATVIA | BETA)
A simple driving lesson during winter reveals the relational status of a young married couple.
Egy egyszerű téli autóvezetési lecke felfedi a fiatal házaspár kapcsolatának helyzetét.

HELIUM | HELIUM (7')
GIUSEPPE SCHETTINO (EXPERIMENTAL | 2008 | SERBIA | DV)
The young and war. The young and their indetermination as a frantic road to the future.There are 2 keywords: the young and their anxiety shown in an experimental as an artistic way of making Serbia become aware of it, being isolated and wounded more than ever.
A fiatalság és a háború. A fiatalság és bizonytalanságuk, mint a jövőbe vezető viharos út. A két kulcsszó: a fiatalság és az Ő aggodalmuk egy kísérleten keresztül bemutatva, mint művészi módja annak, hogy Szerbia tudomására hozzák aggodalmukat. Kirekesztve és megsebesítve jobban, mint valaha.

THE DARK CITY | A SÖTÉT VÁROS (30')
VIVEK VERMA (EXPERIMENTAL | INDIA | 2009 | BETA)
Rani, always lost in her poetic thoughts, found herself all alone one night along the sea coast in Mumbai, where she lived in the slums. After being thrown out of her house to dwell there, she knew there was only one way to escape the dance of death.
Rani állandóan költői gondolataiba van merülve, és egyedül találja magát. Egy éjszaka azonban Mumbai tengerpartján köt ki, ahol a nyomornegyedben élt. Miután kidobták a házból, ahol lakott, rájött, hogy csak egyetlen módja van annak, hogy elmeneküljön a halál tánca elől.



CRACK | CRACK (5')
ÖRDÖG-GYÁRFÁS ÁGOTA (ANIMATION | 2008 | ROMANIA)
The animation presents a symbolic world driven by impossible rules where estranged people live like machines, leading a monotonous life with the false illusion of happiness...
Ez az animációs mű egy szimbolikus világot mutat be, amit lehetetlen szabályok igazgatnak és egymástól elhidegült emberek gépek módjára élik monoton életüket a boldogság hamis illúziójával.

LEDNIKOVIY PERIOD | ICE AGE | JÉGKORSZAK (13'33")
ANDREY GRYAZEV (FICTION | 2009 | RUSSIA | DV)
Impossibility of opposition to force which destroys all. Cooling of feelings and mutual relations.
Az ellentétek erejének ellehetetlenülése ami mindent elpusztít. Az érzések lehűtése és a közös kapcsolatok.
.

EPIDEMIE | JÁRVÁNY (4'52")
DANILE STANCHEV (ANIMATION | 2008 | CZ | BETA)
Shitcats everywhere – that will kill us sometime!!!
Macskaürülék mindenfelé – ez egyszer meg fog ölni minket!!!

HOW I LEARNED TO LOVE RICHARD GERE | HOGYAN TANULTAM MEG SZERETNI RICHARD GERE-T (12')
DETSKY GRAFFAM (FICTION | 2008 | ENGLAND | BETA)
Owen is an out-of-work actor and film snob who, in the space of a few days, discovers everyone in his life is a fan of Richard Gere except him. He struggles to deal with the fact.
Owen egy munkanélküli színész és film-sznob, aki pár nap leforgása alatt észreveszi, hogy körülötte mindenki Richard Gere rajongó, kivéve ő maga. Owen igen nehezen dolgozza fel a tényt.

HOUSE GUEST | VENDÉG (14'45")
BEN MITCHELL (ANIMATION | 2008 | UK | HD)
A duck exacts an atypical revenge on the hunter who shot him.
Egy kacsa nem éppen tipikus revansot vesz a vadászon, aki lelőtte őt.

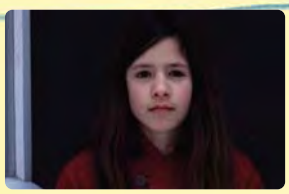
IN THE DARK | A SÖTÉTBEN (17')
ALEX FAZELI (FICTION | 2008 | USA | 35MM)
The eve of Ayatollah Khomeinis return to Iran, a double agent, hunted by the new revolutionary government, agrees to exchange crucial information with the CIA in return for safe passage out of the country. Inspired by true events.
Irán, Khomeini Ayatollah az országba történő visszatérésének estéje. Egy kettős ügynök, akire vadászik az új forradalmi kormány, megegyezik a CIA-val, hogy életbevágóan fontos információkat ad ki nekik, cserébe az Ő biztonságos kijuttatásáért Iránból. Valós eseményeken alapuló történet.

KERTÜNK ISTENNEL HATÁROS | OUR GARDEN IS NEXT TO GOD (17')
ZOLTÁN CSUBRILO (EXPERIMENTAL | 2008 | SERBIA | DV)
In 2001 the Kortárs Kiadó (Contemporary Publisher) has revealed the correspondence of the writer Elek Gozsdu and Anna Weisz entitled as above. These letters were locked away from the public for over 80 years, and could only be opened up in 2000 by the request of the two writer.
2001-ben adta közzé a Kortárs Kiadó a bánáti születésű író Gozsdu Elek és Weisz Anna levelezését Kertünk Istennel határos címen. A több mint nyolcvan éve zárolt leveleket csak 2000-ben bonthatták fel az író és Weisz Anna kérésére.

LE TONNEAU DES DANAIDES | THE DANAIDES' BARREL | A DANAIDÁK ÜSTJE (12'30")
DAVID GUIRAUD (FICTION | 2008 | FRANCE | 35MM)
In the desert, a man is buried to his neck in the sand. A woman, dressed in red veils, walks away without paying any attention to him...
A sivatagban egy férfi nyakig beásva a homokba. Egy nő vörös lepelbe öltözve sétál el anélkül, hogy tudomást venne a férfiról…

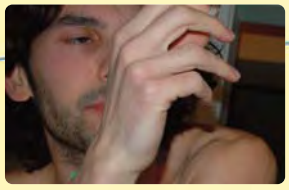
LONDONGRAD I LONDONGRAD (10')
WILF VARVILL (FICTION I 2008 I UK I 35MM)
A dark character study about politics and succession of power within a Russian family in London.
Egy sötét karakter-vizsgálat a politikáról és a hatalom sikeréről egy Londoni orosz családon belül.

LIGHT + SOUND I FÉNY + HANG (10'00")
NUR FILM GROUP (EXPERIMENTAL I 2007-2008 I UK I DV)
Light + Sound is a ten minute short film that takes the viewer through a romantically fantasized process of film-making. The film plays with montage, texture, style and form and looks at representation in cinema and the emotive affect on an audience.
A Fény + Hang egy tíz perces rövidfilm, amely egy romantikusan fantáziált filmkészítési folyamaton viszi keresztül a nézőt. A film montázsokkal, textúrákkal, stílusokkal és formákkal játszik továbbá megvizsgálja az ábrázolást a moziban, illetve annak érzelmi hatásait a nézőre.



MURMEL I MARBLE I ÜVEGGOLYÓ (3')
SERAFIN SPITZER (FICTION I 2008 I AUSTRIA I 16MM)
A little picture on observing a moment and following its lead.
Egy kép a megfigyelt pillanatról és annak következményéről.

LUCY WANTS TO KILL HERSELF I LUCY ÖNGYILKOS AKAR LENNI (13')
ANDREA BROOKES (ANIMATION I 2008 I AUSTRALIA I BETA)
A flabberghastingly amazing surreal black comedy about a suicidal writer and her pet cat Mishima
Egy megdöbbentően bámulatos szürreális fekete komédia egy öngyilkos íróról és házimacskájáról Mishimáról.



MIKAELA I MIKAELA (10')
GIANNIS DAMOPOYLOS (FICTION I 2008 I GREECE I DV)
Mikaela try to escape by his social grave.
Mikaela szociális megfontolásból történő menekülése.

MAESMAK I MAESMAK (20'20'')
GEORGES SALAMEH (EXPERIMENTAL I 2008 I ITALY – GREECE I DV)
A meditative exploration of one day spent in Rutba in late 2002, just before the invasion of Iraq. A Greek traveller, an English doctor and an Iraqi storyteller cross paths, their starting point the same question: "Maesmak" in Arabic what's your name.
Meditatív feltárása egy Rutbában töltött napnak 2002 végén, épp az Iraki invázió előtt. Egy görög utazó, egy angol orvos és egy Iraki mesemondó találkozása. Kiindulási pontjuk ugyanaz a kérdés: „Maesmak" ami arabul azt jelenti „mi a neved?".

MALFUNCTION I ÜZEMZAVAR (7'44")
AYCE KARTAL (ANIMATION I 2009 I TURKEY I BETA)
We are not human beings having a spiritual experience, we are spiritual beings having a human experience.
Nem emberi lények vagyunk szellemi tapasztalattal, hanem szellemi lények emberi tapasztalattal.

NURMOO - HUUTO LAKEUDELTA I NURMOO - SHOUT FROM THE PLAIN I NURMOO – KIÁLTÁS A SÍKSÁGRÓL (29'50")
HARRI J. RANTALA (FICTION I 2009 I FINLAND I 16MM)
Summer 1939 Little village Nurmo at the Finnish countryside is planning an international wrestling match that versus the whole world. But as autumn 1939 comes everything changes and the story forms into a legend. The time to tell it has now come.
1939 nyara. A kis Finn vidéki falu Nurmoo egy nemzetközi birkózómeccset tervez, ahol az ellenfél az egész világ. De amint az idő őszbe fordul, minden megváltozik és a történet legendává alakul. Elmesélésének ideje most jött el.

NR. 3 | HÁRMAS (11'30")
JOACHIM AUST (FICTION | 2009 | AUSTRALIA & GERMANY | HD)
The film "Nr.3" is a short intimate play and suspense movie in black&white images about a woman and her odd, strange neighbour.
A film egy bensőséges darab, szuszpenziós film fekete-fehérben, képek egy nőről és annak különös szomszédjáról.

OEDIPE | OEDIPUS (7')
CAPUCINE (ANIMATION | 2009 | JAPAN | BETA)
Oedipus was a mythical Greek king of Thebes. He blinded himself after having fulfilled a prophecy saying he would kill his father and marry his mother. Two thousand years later : what if the oracle completely missed the point?
Oedipus, Théba királya egy mitikus görög alak. Elvakította saját magát, hogy beteljesítse a próféciát, miszerint megöli apját, és feleségül veszi az anyját. Kétezer évvel később: mi van, ha az orákulum tévedett?

PRESENCE | JELENLÉT (20')
A.H.BIRJANDI (EXPERIMENTAL | 2008 | IRAN | DV)
Experimental short film presence from Iran.
Kísérleti rövidfilmes jelenlét Iránból.

RE:GENERATION | RE: GENERÁCIÓ (3'22")
PRIYA MISTRY, & CATHERINE DAVIS (ANIMATION | 2008 | WALES, UNITED KINGDOM | DV)
re:generation is an animated documentary, recording people's opinions on the regeneration of cities. The film questions current changes being made, explores whether money is being spent in the best places & asks what people really want in their towns
Az animációs dokumentumfilm az emberek véleményét vesézi a városok újraélesztéséről. A film megkérdőjelezi a jelenlegi változások jelentőségét, kutatja, hogy a pénz a megfelelő dolgokra kerül elköltésre, illetve megkérdezi az embereket, hogy mit is akarnak igazából a városaikban.

REFUGE | A MENEKÜLT (5')
HAZEM BERRABAH & JULIEN GUILLERY (FICTION | 2008 | FRANCE | 35MM)
After committing bloody murder, a young woman refuges herself in the woods. A man living there finds her, brings her with him at home to take care of her. The man acts excessively careful as if he considers that person as a piece of collection.
Miután elkövetett egy véres gyilkosságot, a fiatal nő az erdőbe menekül. Egy férfi rátalál, hazaviszi, hogy vigyázzon rá. A férfi túláradó törődése azt az illúziót kelti a nőben, mintha a férfi egy gyűjtemény darabjaként kezelné őt.

REPETE | REPEAT | ÖKLENDEZŐ (6'52")
ALES JÁNA (ANIMATION | 2008 | CZ | BETA)
In a house there lives a man, who every morning battles with the demon of alcohol. So far he's managing to win, but it's always a bit of a ... horror.
Egy férfi minden reggel megvívja harcát az alkohol démonával. Eleddig győztesnek tűnik, de a küzdelem mindig egyfajta horror…

LEKCJA NIESKONCZONOSCI | TEACHING INFINITY | VÉGTELENSÉG LECKE (14'50")
JAKUB JABLONSKI AND BARTLOMIEJ KIK (ANIMATION | 2008 | POLAND | BETA)
A surreal journey of a space castaway. Lost emergency capsules, a remote planet and close encounters with an intriguing Alien. A woman and her little robot companion investigate mysteries of a planet. Time and space play tricks on them.
Egy űrhajótörött szürreális utazása. Elveszett mentő egység, egy távoli bolygó és személyes közelharcok egy ármánykodó földön kívülivel. Egy nő és egy kis robot nyomoz a bolygó rejtélyeinek nyomában. Az idő és a tér azonban játékot űz velük.

RENOVARE | RENOVATION | FELÚJÍTÁS (25')
PAUL NEGOESCU (FICTION | GERMANY-ROMANIA | 2009 | 35MM)
A family renovate their apartment. The grandma, the mother and the son have different priorities.
Egy család amely a lakását újítja fel. A nagymama, az anya és a fiú mind különböző fontossági sorrendet tart szem előtt.

LOST&FOUND | TALÁLT TÁRGYAK (3´09´)´
BORIS SVERLOW (ANIMATION | 2008 | SLOVAKIA)
Man waits at a trainstation and sees a woman approaching. Faith brings them together, then drives them apart.
Egy férfi várakozik egy vasútállomáson és látja, amint egy nő közelít felé. A hit összehozza őket majd szétválasztja.

SAY THAT YOU LOVE ME | MOND, HOGY SZERETSZ (8' 33")
DINA JACOBSEN (FICTION | UK | 2008 | 35MM)
Love and coincidence is all around Alison. As she waits for her girlfriend she bumps into her first love who wants her back....
Szerelem és véletlen egybeesés veszi körül Alisont. Amint barátnőjére vár, belebotlik első szerelmébe, aki vissza akarja szerezni őt.

YE QU | SERENADE | SZERENÁD (18')
RUOWEN YAN (FICTION | CHINA-USA | 2009 | HD)
A violinist from a big city. A mysterious woman from a mystic place. In an isolated oriental village, two people are connected by one song: by fate…
Egy nagyvárosi hegedűművész. Egy titokzatos nő egy titokzatos helyről. Egy elzárt keleti faluban két embert egy dal köt össze: a sors dala….

PRUZINKA | STRING | ZSINÓR (7´30´´)
MICHAL MESZAROS (ANIMATION | 2008 | SLOVAKIA | DV)
A little yellow cut of iron awaken to the life.
Egy kis sárga vasdarab életre kel.

TEN:THIRTYONE | TÍZ HARMINCEGY (18'24")
LEV GORN & GABE FAZIO (FICTION | 2008 | USA | HD)
Seventeen year old Melissa, aka Tommy, is forced to call on her estranged alcoholic grandmother to help rescue her dog.
A tizenhét éves Melissa kénytelen felhívni a tőle elhidegült alkoholista nagymamáját, hogy segítsen megmenteni Melissa kutyáját.

THE AUBURN HILLS BREAKDOWN | LEROBBANNI AUBURN HILLNÉL (16')
GEOFF REDKNAP (FICTION | 2008 | CANADA | 16MM)
The Auburn Hills Breakdown is a horror comedy about Junior, the chainsaw wielding but fiercely loyal son of a backwoods cannibal family, who struggles to hold his family together when they are forced to hide out in a terrifying country home.
A film egy horror komédia, főszerepben Junior a láncfűrész kezelő, aki egyúttal szenvedélyesen hűséges fia egy erdő mélyén élő kannibál családnak. Az anya képtelen összetartani a családot, amikor elő kell bújniuk szörnyű otthonukból.

L'AMERTUME DU CHOCOLAT | THE BITTER TASTE OF CHOCOLATE | A CSOKOLÁDÉ KESERŰ ÍZE (12'49'')
LUCILE CHAUFOUR (FICTION | FRANCE | 2008 | 16 MM)
A young mother, two children, an the fragments of a day in a Parisian suburb.
Egy fiatal anya, két gyermek és a Párizsi külváros egy napjának foszlányai.

THE CHEF'S LETTER | A SZAKÁCS LEVELE (14'08")
SYBIL H. MAIR (FICTION | 2008 | UNITED KINGDOM | 35MM)
A successful chef lives his life as he runs his kitchen, but his familiar regime of order and control is shaken when he falls in love with one of his employees. And so today he writes the letter that could overturn his ordered life forever.
Egy sikeres szakács éli életét, miközben vezeti a konyháját. De családi rezsimje - amely csupa parancs és ellenőrzés – felzúg, mikor szerelembe esik egyik alkalmazottjával. Így megírja a levelét, amely örökre megváltoztathatja a családi körülményeket.

RAINBOW SLIDE I DUHOVÉ SKLÍCKO I SZIVÁRVÁNYCSÚSZDA (3')
JÁRKA STOJANOVÁ (ANIMATION I 2008 I CZ I BETA)
A little story about that, how to may change all the world thanks to only one look through rainbow slide
Rövid történet arról, hogyan lehet megváltoztatni a világot, köszönhetően egy pillantásnak a szivárvány csúszdán át.

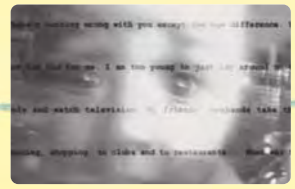
THE LONG WAY HOME I HOSSZÚ AZ ÚT HAZAFELÉ (20')
ANAMARIA CHIOVEANU (FICTION I ROMANIA I 2008 I DV)
It's late at night in one of Bucharest's ill-famed neighborhoods. Diana is waiting for the last bus. But the bus is not coming any more and she doesn't have enough money to take a cab. So she decides to head home on foot. But this turns out to be more than just a regular walk.
Késő este Bukarest külvárosában Diana az utolsó buszra vár, ami azonban nem jön és neki nincs elég pénze, hogy fogjon egy taxit. Elhatározza hát, hogy gyalog megy haza, amiből aztán egy hosszú út lesz hazafelé.

HAVRAN I THE RAVEN I A HOLLÓ (13´)
MICHAL BALAZ (FICTION I 2008 I SZLOVÁKIA I 16MM)
Film inspired by E. A. Poe´s famous poem The Raven. The story is telling about writing this poem, his dreams, visions and his death.
E.A. Poe híres költeménye A Holló inspirálta ezt a filmet. A történet a mű megírásáról, a költő álmairól, vízióiról és haláláról szól.

THIS TOO SHALL PASS I (28')
EZEQUIEL SARSER (FICTION I SLOVAKIA I 2008 I DV)
Uriel, a young Argentine Jew will arrive to Bratislava looking for his Grandmother's house. He will wander the streets looking for answers that not even the spectral voice of his own Grandmother can give him.
Uriel a fiatal Argentin zsidó megérkezik Pozsonyba, hogy megkeresse nagymamája házát. Barangolva az utcákon kutatja a kérdést, melyet még nagymamája kísérteties hangja sem tud megválaszolni."

ONDE QUER QUE VÁS, LÁ ESTARÁS I WHEREVER YOU GO THERE YOU ARE I AHOVÁ MÉSZ OTT VAGY (02'02")
SARA BARBAS (ANIMATION I 2008 I PORTUGAL - UNITED KINGDOM I DV)
A little girl, a woman, and an old lady are all in constant movement. They live their own simple journeys that culminate together in one unique and revealing story ending.
Egy kislány, egy nő és egy idős hölgy – mind folyamatos mozgásban vannak. Külön-külön megélik saját egyszerű utazásaikat, amelyek együtt egy különös és leleplező végkifejletben tetőznek.

WRINKLES AND DREAMS I RÁNCOK ÉS ÁLMOK (29')
GEORGIA PETRALI (FICTION I GREECE I 2008 I HD)
Wrinkles and Dreams is a nostalgic film inspired by a poor neighbourhood in Heraklion, a town in the island of Crete, Greece. An old man is wandering about in the narrow lanes of this area remembering his childhood, youth, neighbourhood, lost love.
Egy nosztalgikus film, amit a görög Kréta szigetén lévő Heraklion városának szegény népe ihletett. Egy idős ember kószál a város szűk sikátoraiban és visszaemlékezik gyermekkorára, fiatalságára, szomszédjaira és elveszett szerelmére.



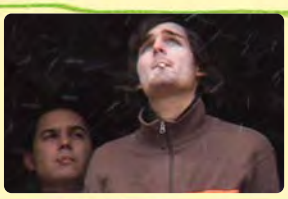
WRONG I HIBÁS (7'42")
MIKA J. RIPATTI (EXPERIMENTAL I 2008 I FINLAND I DV)
A depressed man lies down in a hotel room. He's having an imaginary conversation with his ex-wife about the reasons of their divorce. "The Actors" on the film are speech-synthezisers.
Egy depressziós férfi fekszik le egy hotelszobában. Képzeletbeli beszélgetésbe kezd volt feleségével az okokról, amiért elváltak. „A színészek" a filmben beszéd-szintetizálók.

1KÁVÉ | ONE COFFEE (7')
HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ (ANIMATION | HUNGARY | 2009 | BETA)
Mystical porn-thriller about a coffee-maker lady, with the interpretation of Péter Esterházy. (only for those at the age of 18+)
Misztikus thriller-porno egy kávéfőzőnőről Esterházy Péter elmesélésével (csak 18 éven felülieknek).

3 EMLÉK | 3 REMINISCENCE (4')
CSUJA LÁSZLÓ (EXPERIMENTAL | HUNGARY | 2009 | 8MM)
Three reminiscence.
Három emlék.

8.17 KEDD BUDAPEST | TUESDAY 8.17 AM BUDAPEST (6'11")
ZSANETT NYERKY (FICTION | HUNGARY | 2008 | DV)
On Tuesday morning a girl starts her day in Budapest. She is ordinary but she is not that for the others living around her. She is different, because she is young and open-minded,so the others sacrifices her.
Kedd reggel, Budapest indul egy lány napja. Átlagos lány de nem azok számára akik körülötte élnek. Más mert fiatal, nyitott gondolkodású ezért a többiek feláldozzák őt.

ÁLOMREKONSTRUKCIÓ 1.1 | DREAM RE-CREATION 1.1 (30')
PETER LICHTER, GÁBOR FARKAS (EXPERIMENTAL | 2009 | HUNGARY | DV)
Film about a firm, where the patients dream are remade, and projected.
Film egy vállalatról ahol a páciensek álmát átalakítják és levetítik.



A NAGY NAP | THE BIG DAY (11')
GABOR SEBO (EXPERIMENTAL | HUNGARY | 2008 | DV)
This short is about three mentally diseased friends who get together in one of them's apartement and get ready for their last, their 'big' day. It happens because they somehow change into 'normal' and can not accept this new, transformed life.
A film három mentális rendellenességben szenvedő barátról szól, akik összejönnek egyikük lakásán, hogy felkészüljenek az utolsó, nagy napjukra. Történetesen át fognak valahogy változni „normálissá" és képtelenek elfogadni ezt az új megváltozott életet.

AMATŐRÖK | AMATEURS (7')
SZŐKE PÉTER (FICTION | 2008 | HUNGARY | DV)
Two painter student work in a studio, almost finish the pictures, when they observe one of them made mistake with the motive. They start arguing and final the Maestro arrive.
Két festő tanonc dolgozik egy stúdióban, már majdnem befejezték a képeket mikor észreveszik, hogy az egyikük elhibázta a motívumot. Veszekedni kezdenek és ekkor megérkezik a Maestro.

A PÁRBAJ | THE DUEL (3')
PRUZSINSZKY DÁNIEL (ANIMATION | HUNGARY | 2008 | DV)
The comical westernlike duel between a tank and a snail
Komikus western stílusú párbaj a tank és a csiga között.

FOTÓALBUM | PHOTOALBUM (5'30")
PRUZSINSZKY DÁNIEL (EXPERIMENTAL | 2008 | HUNGARY | DV)
This film is a presentation of the four periods of my life so far, as well as an evaluation of these periods with the help of photos and symbols.
Eddigi életem négy periódusának prezentációja illetve értékelése ez a film fotók és szimbólumok segítségével.

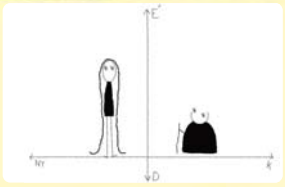
BATTLEGO | BATTLEGO (5'03")
BALÁZS BÁN (ANIMATION | 2008 | HUNGARY | DV)
We are in a world of Legos, where there are prejudices. On one side there are the traditional 'common figures' with simple faces, on the other side there are the 'modern ones'. Because of their conflicts, they start a battle against each other…
A Lego világában vagyunk, ahol előítéletek vannak. Az egyik oldalon a tradicionális „szokványos figurák" vannak egyszerű arccal, a másikon a „modern arcúak". A konfliktusok miatt harc tör ki közöttük…

CHICKEN MAN | CSIRKEEMBER (5'43")
CSÜLLÖG EDINA (FICTION | 2008 | HUNGARY | HD
Superman, Spiderman. Chicken man is the real hero, saving chickens from the old chicken factory at night. What does he do with all those chickens one must ask. You will get to know after you see the film.

CIRCUS INSOMNIA | CIRCUS INSOMNIA (17')
ÁDÁM GYÖRGY (HUNGARY | 2009 | FICTION | HD)
Márk is suffering from insomnia, for three years. On an ordinary night he meets a strange girl, who promises help for him. Days later the girl takes Márk with herself, to the unknown and secret place, Circus Insomnia.
Márk három éve álmatlanságban szenved. Egy átlagos éjszaka egy különös lánnyal találkozik, aki segítséget ígér neki. Napokkal később a lány magával viszi Márkot az ismeretlen és titkos helyre, amit úgy hívnak Circus Insomnia.

CSENDÉLET | STILL LIFE (6'15")
ÉVA KORDA (ANIMATION | HUNGARY | 2008 | BETA)
This film takes us from the stillness of the universe through the mosaic-like life to the eternal still life.
A film hosszú úton kísér minket az univerzum CSEND-jétől a mozaikszerű ÉLET-en át a végtelen CSENDÉLET-ig.

CSENDES HÁZ | SILENT HOUSE (12')
MÉSZÁROS ATTILA (FICTION | 2008 | HUNGARY | DV)
There is a silent house, within a silent tenant. The neighbours complain of him, because his dog barks often loudly. But he hasn't got a dog. Or has he?
Egy csendes ház benne egy csendes lakóval. A szomszédok panaszkodnak rá, mert a kutyája gyakran hangosan ugat. Pedig nincs is kutyája. Vagy mégis?



EGYPERCESEK | ONE MINUTE STORIES (10')
FELMÉRI CECÍLIA (ANIMATION | HUNGARY-ROMANIA | 2007 | BETA)
Not only chips but, snowdrop, a Kiev camera or even a novel can cause death.
Hóvirág, Kiev fényképezőgép vagy regény is okozhat halált, nem csak a rósejbni.

ÉLŐHALOTT | LIVING DEAD (11'48")
SALVATORE GIULIANO (FICTION | HUNGARY | 2009 | DV)
The story of a dead guy and his day to day struggles with the world, that ignores him because of his unusual condition!
Egy halott srác története a mindennapi küzdelemről a világgal, amelyik nem vesz tudomást róla szokatlan állapota miatt.

MESSAGE | ÜZENET (1')
JOZSEF NANDORI (FICTION | 2009 | HUNGARY | DV)
A young girl send a loving message on the river from Slovakia to a Hungarian Boy.
Egy fiatal lány szerelmes üzenetet küld a folyón Szlovákiából egy magyar fiúnak.

APRÓ DOLGOK I SMALL THINGS (34')
NAGY ANIKÓ MÁRIA (FICTION I HUNGARY I 2008 I DV)
Three couples,three ways of life and three worldviews.In the center of the story there is a family counselling office,where three couples appear in different times and ways and with different reasons and goals.
Három pár, három életút és háromféle világnézet. A történet középpontjában egy családi tanácsadó iroda áll, ahol három pár jelentkezik különböző időben és módon, különböző okokkal és célokkal.

EMON I EMON (02'09")
SAMUELIS LADISLAV (EXPERIMENTAL I HUNGARY I 2008 I 16 MM)
A young woman's nightmare is full of sensuality and untellable fear.
Egy fiatal nő rémálma tele érzékiséggel és elmondhatatlan félelemmel.

HELIKOFFER I HELICHAPTER (3'55")
TERNAK FERENC (ANIMATION I 2008 I HUNGARY I HD)
Adventures of two kids in their fantasy world.
Két kisgyerek kalandjai fantáziavilágukban.

FUVAR I TRANSPORT (10')
BUVÁRI TAMÁS (FICTION I 2009 I HUNGARY I DV)
At one of the most scratching nights it braked with them, was grunting a bit then became silent...
Az éjjelek egyik legkarcosabbikán fékezett le velük, dünnyögött egy kicsit, majd csend lett...

HOLD I MOON (3')
ZSUZSANNA PAÁL (ANIMATION I 2008 I HUNGARY I BETA)
It's a story from dawn till dawn shown on several levels. One day from awakening to falling asleep – from birth to death, from moonraise to moonset.
A történet egy hajnaltól hajnalig tartó időszakot mutat meg, több síkon. Egy nap, ébredéstől az elalvásig, születéstől, halálig, Hold keltétől, Hold nyugtáig.

KIKAPCSOLÓDÁS I LEISURE TIME (4')
REGULA GERGELY (FICTION I 2008 I HUNGARY I DV)
Decisions are hard to make in difficult situations… What would be your choice?
Nehéz helyzetekben minden döntés nehezebb... Te mit választanál?

KÖLYÖKPEZSGŐ I KIDCHAMPAGNE (8'03")
ZOLTAN SEBESTYEN (EXPERIMENTAL I 2009 I HUNGARY I DV)
The story takes place in a hot sauna, where the main character is remembering his some New Years moments from the past few years, while he is waiting to do his pledge.
A történet egy szaunában játszódik, ahol a főhős visszaemlékezik néhány újévi momentumra az elmúlt évek távlatából, mikor is arra vár, hogy köszöntőt mondjon.

LISTEN TO ME! I HALGASS RÁM (4' 24")
ELENA ROGOVA (ANIMATION I 2008 I HUNGARY I BETA)
One fidgety dog desperately wants to be heard by people and finally gets the chance.
Egy nyugtalan kutya kétségbeesett próbálkozásai arra, hogy meghallják őt az emberek. Végül kap egy esélyt rá.

AZ ALEF LABIRINTUSA I LABYRINTH OF THE ALEF (29')
KIRÁLY TAMÁS (FICTION I HUNGARY I 2008 I HD)
An expert is wandering in the forest; he finds a weird mushroom. To avoid the "mid-day" that suddenly turned into night and following a song of a child the expert finds his way into an enchanted house, soon a stranger appears trying to sell old books
Egy szakértő bóklászik az erdőben és egy fura gombát talál. Hogy elkerülje a nappalt, amely hirtelen éjszakába fordult egy gyermekdal kíséretében – utat talál egy elvarázsolt házba, ahol egy idegen bukkan fel, aki régi könyveket árul.

MANDARIN I TANGERINE (9'07")
BALAZS SIMONYI (FICTION I 2008 I TURKEY-HUNGARY I DV)
A journalist arrives in a Turkish town to make an article about the local community. He is investigating things, whilst he is also noticed by a secret agent. Who is following who?
Egy újságíró érkezik a török városba, hogy cikket készítsen a helyi lakosságról. Nyomozgat dolgok után, miközben egy titkos ügynök is tudomást szerez ottlétéről. Ki követ kit?

PANEL PÁRBAJ I PANEL DUEL (4')
REGULA GERGELY (FICTION I 2005 I HUNGARY I DV)
A classic duel in the name of the „council-estate romantic"
Klasszikus párbaj a "panelromantika" jegyében.

HUNGAROROAMA

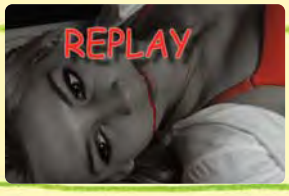
PASS I PASSZ (1')
RUSVAI ROLAND (FICTION I 2009 I HUNGARY I DV)
Maybe too much depends on our virtual personalities. What happens if you forget your password? Nothing? Pass.
Talán túl sok minden múlik a virtuális személyiségeinken. Mi történik, ha elfelejted a jelszavad? Semmi? Passz.

PIECES OF A PROCESS I EGY FOLYAMAT DARABJAI (10'40")
ANIKÓ BORDOS (EXPERIMENTAL I 2007 I HUNGARY I DV)
Watching things through the eye of a camera during a musical trip in a few jazz bars from Krakow I could experience birth of picture through sound. My question was: what can be SEEN by someones EARS?
„Egy kamera szemén keresztül figyelve a dolgokat, képek születését tapasztaltam meg a hangon keresztül, egy zenei kirándulás során, néhány krakkói jazz bárban. A kérdésem ez volt: mit lehet LÁTNI valakinek a FÜLÉN keresztül?"

+1°C I +1°C (1'50")
DÉNES RUZSA (EXPERIMENTAL I 2009 I HUNGARY I DV)
Many scientists say that if the earth's temperature increases by more than one degree Celsius, extreme weather conditions will be a regular occurrence. The film shows that unattractive future and some of the reasons for it.
Tudósok úgy vélik, hogy ha a föld átlaghőmérséklete 1 fokkal megemelkedik, akkor a szélsőséges időjárási jelenségek általánosak lesznek. A film ezt a nem túl vonzó jövőt és annak okait mutatja be.

POINT H7 I POINT H7 (4'10")
BÁRON ROLAND (FICTION I 2009 I HUNGARY I DV
A scrap of life: the outcome of the problems tearing apart urban people. Noo! Again? Still? I can't stand it anymore aaaaaaaah, I going out and…
Egy töredék az életből: a városi embereket egymástól elszakító problémák kimenetele.

SZERETNÉK BESZÉLGETNI I I WOULD LIKE TO TALK (5')
ROZI BÉKÉS (ANIMATION I 2008 I HUNGARY I BETA)
Objects tell human stories, while the swing is on...
Emberi történetet tárgyak mesélnek el, miközben szól a szving...



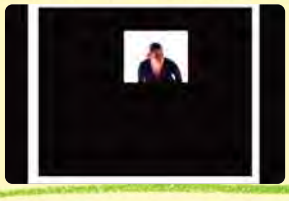
REPLAY I ISMÉTLÉS (1')
JOZSEF NANDORI (FICTION I HUNGARY I 2009 I DV)
Replay of the story of Marina Hedvig. Replay of the pain, remember only the smile and embrace.
Marina Hedvig történetének ismétlése. A fájdalom ismétlése, csak a mosolyra és az ölelésre emlékezve.

TISZTOGATÁS I CLEANSING (10')
LENGYEL BALÁZS (FICTION I HUNGARY I 2008 I DV)
Whilst you're busy making your dreams come true, - who is going to be waitering in coffeeshops, photocopying in saloons, cooking burgers and shoveling bowels?
Miközben ti az álmaitokat valósítjátok meg, ki fog felszolgálni a kávézókban, fénymásolni a szalonokban, hamburgert sütni, belet lapátolni?

UNTITLED I CÍM NÉLKÜLI (2'30")
DÁNIEL SZÖLLŐSI (EXPERIMENTAL I 2009 I HUNGARY I DV)
A motion picture paraphrase of Jan Vermeer's 'The Geographer' + 'The Astronomer' in a way would Monty Phyton do.
Mozgóképi parafrázis Jan Vermeer „The Geographer + „The Astronomer" című művéről, úgy ahogy a Monty Phyton tenné.

VÁLTOZÁS I CHANGE (8'56")
PÁTZAY ÁDÁM (FICTION I HUNGARY I 2008 I DV)
Two worlds collide in Hungary's utopistic future. We experience the tragic through a lone individual: Tamás's eye.
Két világ ütközik össze Magyarország utópisztikus jövőjében. A tragédiát egy magányos egyén – Tamás szemén keresztül tapasztaljuk meg.

VOLTÁL MÁR...? I HAVE YOU EVER BEEN...? (20')
DAVID DOROSZ (FICTION I 2008 I HUNGARY I DV)
Dani is a strange, estranged boy, who lives with his Grandpa. His life is a total mess. But one day an encounter changes everything. And you? Have you ever been...?
Dani egy fura, magának való fiú, aki nagyapjával él. Élete totális csőd. Ám egy napon, egy találkozás mindent megváltoztat. És te? Te voltál már...?



WALL GAME I WALL GAME (2'30")
DÁNIEL SZÖLLŐSI (EXPERIMENTAL I HUNGARY I 2006 I DV)
The pantomim artist meets the digital walls.
A pantomim művész találkozása a digitális falakkal.

WINTERLAND BLUES I WINTERLAND BLUES (7'30")
VIKTOR CSÁK (FICTION I 2008 I HUNGARY I DV)
In the middle of the slump, when every barter are transvaluing, a lonesome man with a briefcase in his hand, standing in a scenic, bare snowfield, and waiting for the others, who might bring what he really want.
A pangás kellős közepén, mikor minden barter átértékelődik, egy magányos férfi aktatáskával a kezében áll egy festőien kopár hómezőn, és azokra vár, akik talán elhozzák azt, amit igazán akar.

TEJ CSI – EGRI TEJSZÍNELŐK | C.S. MILKVESTIGATORS (24')
GERGELY TORBA (FICTION | HUNGARY | 2007 | 8MM)
Our world's creator is called "Karesz" and he gains his power directly from milk. To be more complicated, somebody steals the "manna", so Karesz asks for the well known Milkvestigators help.
A mi világunk teremtője Karesz, aki erejét közvetlenül a tejből nyeri. Hogy a dolgok még bonyolultabbak legyenek, valaki ellopja a mannát így Karesznak, a jól ismert Egri Tejszínelők segítségét kell kérnie.

AH-AH-AH | AH-AH-AH (16')
MAYA QUATTROPANI (EXPERIMENTAL | ITALY | DV)
This is the first project that use only communicative media which is able to deprive itself from the language universally usable and recognizable with immediate evidence, the same language is very harmful for maya's population insomuch as to lay a trap for the articulations and in the human organs till impair them.
Ez az első project, ami kommunikatív média használatával készült és képes megfosztani magát az univerzálisan használatos nyelvtől. Ez azonnal felfedezhető, ugyanaz a nyelv igen ártalmas a Maya populáció számára, mégpedig olyan mértékben mintha csapdát állítana az artikulációnak ésaz emberi hangnak, hogy elrontsa azokat.

IT'S LIKE PRESIDENT GEORGE W. BUSH... | AKÁRCSAK AZ ELNÖK GEORGE W. BUSH... (1' 51")
SEYEDAMIRHOSSEIN MONTAKHABIAVVAL (EXPERIMENTAL | 2008 | IRAN | DV)
This film is a sight to 3 president of usa,george w.bush and the previous and next ones.It's a saving solution for these days problems of USA.
A film az USA három elnökét mutatja be, George W Bush-t az azt megelőzőt és az azt követőt. Egy orvoslat, megoldás az USA manapság meglévő problémáira.

IT'S NICK'S BIRTHDAY | NICK SZÜLETÉSNAPJA (35')
GRAEME COLE (FICTION | UK | 2009 | 8MM)
A home-made Super-8 musical. Over an all-day drinking session, the dreams of a troubled romantic and his companions are worn away by ennui and isolation. With songs by Aidan Smith.
Egy házi készítésű Szuper-8-as musical. Egy egész napos ivászat során egy zűrös romantikus és haverjainak álmait elhomályosítja a közöny és az elszigetelődés. Aidan Smith dalaival.

MIXER

THE MAGIC RABBIT | THE MAGIC RABBIT | A VARÁZSNYÚL (4')
TATSUHIRO KIMIJIMA (FICTION | USA AND JAPAN | 2009 | DV)
A blind girl faces many difficulties in her daily life. Her only friend is a rabbit doll in her imagination. One day, she finds she can see things clearly. The rabbit doll is gazing her on the street.
Egy vak lány rengeteg nehézséggel szembesül mindennapi élete során. Egyetlen barátja egy a képzeletében létező játéknyúl. Egy napon azt veszi észre, hogy tisztán látja a dolgokat. A nyúl őt bámulja az utcán.

ROCHES ROUGES | RED ROCKS | VÖRÖS SZIKLÁK (28')
RODOLPHE BONNET (FICTION | FRANCE | 2008 | BETA)
Four friends leave Paris for the Red Rocks Lake. They will never reach their destination. Their disappearance is still today a mystery.
Négy barát elindul Párizsból a Vörös Sziklás tóhoz. Soha nem fognak odaérni. Eltűnésük a mai napig rejtély.

360 DEGREES | 360 FOK (11')
SURESH KARUNAKARAN (FICTION | 2008 | BAHRAIN | HD)
Anger is just another emotion. Never elevate it to a solution. 360 degrees is an intense look at a man caught in such a dark nightmarish world of his making. We live in a world where anger feeding on ideological rhetoric.
A düh csak egy érzelem. Soha ne legyen megoldás eszköze. A film egy intenzív bepillantás egy férfi saját maga kreálta sötét, rémálomszerű világába, melynek a rabja. Egy olyan világban élünk, amelyben a düh, a harag ideológiai szónoklatokból táplálkozik.

ERASED | KITÖRÖLVE (8'18")
NEHA RAHEJA THAKKER (FICTION | 2006 | INDIA | DV)
'Erased' is a short about a street child who has just hit puberty and is obsessed with a heroine on a film poster. He orchestrates encounters with various women in order to transform the paper heroine of his fantasies into something more tangible.
Rövidfilm egy pubertáskorú utcagyerekről, aki megszállottja egy filmposzter hősnőjének. Találkozókat eszközöl különböző nőkkel azért, hogy fantáziájának papír hősnőjét valami sokkal kézzelfoghatóbbá tegye.

GJAKOVA 726 I GJAKOVA 726 (30')
BLERTA BASHOLLI, ARTAN KORENICA (FICTION I 2008 I KOSOVA I DV)
Set on 1980-1999 events in Gjakova, the most war torn town from the last war in Kosovo, the film GJAKOVA 726 is a drama told by Vigani, a 17 years old boy from Gjakova, who's Voice Over describes his and his family's life during these years.
Az 1980 és 1999 közötti Gjakovai – a háború által leginkább sújtott városban történt - eseményeken alapuló dráma melyet a 17 éves fiú Vigani mesél el, aki szintén odavalósi. Szinkronhangja az ő és családja háborús évek alatti életét meséli el.

MOTHER I ANYA
LUIS ANTONIO PEREIRA (FICTION I 2008 I BRAZIL I HD)
"Mother" is a dark humor comedy by Luis Antonio Pereira. Mother is a boss of the organized crime in Rio de Janeiro. She commands her actions from inside her fancy restaurant. The story starts, when her sister Silvia appears showing marks of violence.
Luis Antonio Pereira feketekomédiája. Anya egy Rio de Janeiro-i szervezett bűnözői csoport feje. Díszes étteremből irányítja a csoportot. A történet ott kezdődik, mikor testvére Silvia megjelenik erőszakra utaló jelekkel a testén.

NATURE MORTE-STILL LIFE I NATURE MORTE-STILL LIFE
JUHA VAN INGEN (EXPERIMENTAL I FINLAND I 2007 I 16MM)
The silent actors of a natural history museum turn into a fluid and semi abstract flow of shapes and patterns. The preserved beasts are brought to life by the camera movements to perform an ambient dreamlike dance.
A természettudományi múzeum néma színészei az alakok és minták folyékony, fél-absztrakt áradatává változnak. A konzervált szörnyek a kamera mozgásával kelnek életre, hogy egy ősi, álomszerű táncot lejtsenek.

ON THE ROAD I ÚTON (11'13'')
YU CHENG YU (FICTION I 2008 I TAIWAN I DV)
A Daddy who lost job took his "child" to go out by bicycle. Kids wonderland was their destination.This trip will be the end of their life journey? or will be a healing journey?
Az állását vesztett apa elviszi „gyermekét" biciklizni. A gyermek vidámpark a végcéljuk. Vajon ez a kirándulás lesz életútjuk vége? Vagy lesz gyógyító utazás is?

NONIMI GAMANA I ENDLESS JOURNEY I VÉGTELEN UTAZÁS (10')
HENRY WARNAKULASURIYA (EXPERIMENTAL I 2008 I SRI LANKA I DV)
A poverty stricken mother and child live in a slum area. While the luxuriously brought up child runs away from food rejecting it, the poor child runs with stolen food due to hunger. Both of them run the race on the same unending track.
A szegénységtől sújtott anya és gyermeke a nyomornegyedben élnek. Míg a luxusban nevelkedett gyerek elfut, az ételt visszautasítva, a szegény gyerek étel után szalad, az éhségtől hajtva. Mindkettő ugyanazt a véget nem érő versenyt futja.

SILENCIO E SOMBRAS I SILENCE AND SHADOWS I CSEND ÉS ÁRNYÉKOK (8'33")
MURILO HAUSER (ANIMATION I 2008 I BRAZIL I 35MM)
Who rides so late through night and wind?
Ki lovagol ily későn át az éjszakán, a szelek szárnyán?

TELUR, AYAM DAN DIMANAKAH TUAN KELLY I EGG, CHICKEN AND WHERE IS MR.KELLY I TOJÁS, CSIRKE ÉS HOL VAN MR. KELLY (11')
TONNY TRIMARSANTO (EXPERIMENTAL I 2009 I INDONESIA I DV)
Every translation from subyek, by filmakers has interest. Subject have interest too when filming. And technology has either. It's story about subjectivity. So where is "the fair queen"
Minden szöveges fordításnak subyek-ről érdekei vannak. A témának is vannak érdekei, ahogy a technológiának is. Történet a szubjektivitásról. Szóval, hol van az „igazságos királynő"?

YEK NAFAR MESLE MA I SOMEBODY LIKE US I VALAKI OLYAN, MINT MI VAGYUNK (2')
FARZANEH FARSHAD (EXPERIMENTAL I 2007 I IRAN I DV)
One day of a policeman's work ending with a citizen's attention to his tired ness...
A rendőr egy munkanapja azzal végződik, hogy egy polgár felfigyel fáradtságára...

ADIL & YUSUF | ADIL & YUSUF (30')
CLAUDIO NOCE (FICTION | 2007 | ITALY | 35MM)
Adil and Yusuf are two brothers living in Rome. Every morning they take the train that leads to the market where they look for work. Adil doesn't want to become a "slave", while Yusuf believes working hard is the only way to integrate in society.
Adil és Yusuf testvérek, Rómában élnek. Minden reggel felszállnak a vonatra, hogy eljussanak a piacra, ahol munkát keresnek. Adil nem akar „rabszolga" lenni, míg Yusuf abban hisz, hogy a kemény munka az egyetlen módja, hogy integrálódjon a társadalomba.

BLUE (SKY) MOVIE | KÉK (ÉG) FILM (6'45")
WERTHER GERMONDARI & MARIA LAURA SPAGNOLI (FICTION | 2008 | ITALY | 16MM)
The 70's: a crew is shooting a porn movie in the wood...
70-es évek: egy stáb pornófilmet forgat az erdőben…

FINE CORSA | END OF THE LINE | VÉGSŐ HATÁR (13')
ALESSANDRO CELLI (FICTION | 2007 | ITALY | 35MM)
Four adolescent boys take the train in to the city for an evening out. In an escalation of intolerance and violence, the ride quickly degenerates.
Négy kamaszfiú vonatra száll, a városba tartanak, szórakozni mennek. Az intolerancia és az erőszak növekedésével az utazás igencsak eldurvul.

IO PARLO ! | I'LL TELL ON YOU | MEGMONDALAK (20')
MARCO GIANFREDA (FICTION | 2009 | ITALY | 35MM)
Bruno, 12 years old, would like to be friend of Luca (25), the boyfriend of his sister Claudia, but Luca doesn't even see him. When Bruno catches him talking with another girl, he sees the chance to reach his goal.
Bruno, a 12 éves srác, szeretne összebarátkozni Lucával (25), nővére fiújával. De Luca tudomást sem vesz róla. Mikor Bruno meglátja, amint Luca egy másik lánnyal beszélget, úgy érzi, itt a lehetőség, hogy elérje célját.

L'AMORE NON ESISTE | FLEETING LOVE | A SZERELEM MÚLANDÓ (15')
MASSIMILIANO CAMAITI (FICTION | 2008 | ITALY | 35MM)
Solo is convinced to possess a terrible power: wherevere he goes, love fades.
Solo meg van győződve róla, hogy szörnyű hatalom birtokában van. Bárhová megy, a szerelem elhalványul.

ORBITE | A HATALMAS (15')
ADRIANO VALERIO (FICTION | 2008 | ITALY | DV)
It's the day of death of Pinochet and Chile is under shock. Pablo wishes he was back home with his family, but he is on the other side of the world, living an exile noone forced him into. He decides to take the day off work and meets Linda.
Gustavo Pinochet halálának napja, Chile népét sokkolja a hír. Pablo szeretne most a családjával lenni otthon Chilében, de a világ másik felén van száműzetésben, ahová senki sem küldte. Úgy dönt, kivesz egy szabadnapot és találkozik Lindával.

THE SCRIPT | A FORGATÓKÖNYV (6')
FAUSTO CAVIGLIA (FICTION | 2008 | ITALY | HD)
A young director has the occasion to read his own screen-play to an important producer. At the end of the meeting, the script is placed among the others piled on the desk. It will be produced?
Egy fiatal rendező lehetőséget kap, hogy felolvassa saját forgatókönyvét egy befolyásos producernek. A találkozó végén a kézirat a többi közé kerül, melyek az íróasztalon tornyosulnak. Lesz belőle film?

97.4 | 97.4 (20')
ALESSANDRO ABBATE AND ALESSANDRO DE CRISTOFARO (FICTION | 2008 | ITALY | 16MM)
Alfonso Malaspina is a famous stage actor. He has been forced to stay home for two weeks. One morning, he breaks the radio. After fixing it, he realizes that the news given at the radio are 24 hours ahead than reality...
Alfonso Malaspina egy híres színpadi színész. Kényszerszabadságon van otthon 2 hétig. Egy reggel elromlik a rádiója. Miután megjavítja, rájön, hogy a hírek 24 órával előbbre járnak, mint a valóság…

(EN)TERRADOS I (BURIED) OVER THE ROOFS I A TETŐKÖN TÚL (11')
ALEX LORA CERCÓS (FICTION I 2009 I SPAIN I HD)
In a city... year 2010... There's no choice to find a flat on the entirely town. Three characters will try to find an alternative place to rest in peace… A close dystopia, a stressful quest; an impossible interaction towards a poetic escape...
Egy városban járunk 2010-ben. Lehetetlen lakást találni az egész városban. Három karakter megpróbál egy alternatívát találni, hogy békésen pihenjenek. Egy feszes antiutópia, egy feszültségekkel teli kutatás, egy lehetetlen behatolás egy költői menekülésbe…

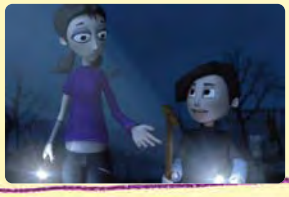
…NILAND 1 I …NILAND 1 (13`11")
LENEWEIT I RODRIGUEZ (EXPERIMENTAL I 2009 I SPAIN I BETA)
Niland is built on the separating line of both water and air being symbolically related to the emotions and common sense; a diffuse fleeting glance of a interline that we cross through from side to side.
Niland a vizet és eget elválasztó vonalra épült, szimbolikus kapcsolatot hozva létre érzelem és értelem között. Egy múló pillantás belsőnk értékrendjére, melyet folyton átlépünk...

AUTORRETRATO I SELF PORTRAIT I ÖNKÉP (14')
JAVI ALONSO, RAÚL LÓPEZ (FICTION I 2008 I SPAIN I HD)
Alma is a very talented young painter. A rich businessman sponsors her and she's working on her forthcoming exhibition. But when her dream is about to become true, she receives the unexpected visit of a woman.
Alma egy roppant tehetséges festő. Egy gazdag üzletember támogatásával készül következő kiállítására. De amikor álma épp valóra válna, közbeszól egy nő váratlan látogatása.

BESTIARIO I BESTIARIO (16')
SERGIO VEGA BORREGO (FICTION I 2008 I SPAIN I HD)
When 9 year old Yacob´s dog is found dead, his mother orders him to take the smelly corpse to the basement. Yacob initially refuses but has no choice. This is the start of a nightmarish journey through the building and its particular inhabitants.
Mikor a 9 éves Yacob kutyáját elpusztulva találja, anyja utasítja, hogy a bűzölgő tetemet vigye le a pincébe. Yacob nem akarja, de nincs más választása. Ezzel kezdetét veszi egy rémálomszerű utazás az épületen és különös lakóin át.

CABARET KADNE I CABARET KADNE (5')
MARC RIBA & ANNA SOLANAS (ANIMATION I 2008 I SPAIN I 35MM)
Otto and Lola, two cabaret artists, fill their lives with their passion: acting.
Otto és Lola két kabarészínész, életüket a szereplés tölti ki, amely a szenvedélyük.

EL AQUATICO I EL AQUATICO (18')
CARLOS RUFETE (EXPERIMENTAL I SPAIN I 2008 I DV)
An old man, in the twilight of his life, decides to set off on a journey, his last journey.
Egy idős ember, élete alkonyán utazásra szánja el magát. Az utolsó utazásra.



MALACARA Y EL MISTERIO DEL BASTÓN DE ROBLE I MONSTER FACE AND THE MISTERY OF THE OAK STICK I SZÖRNYARCÚ ÉS A TÖLGYFABOT REJTÉLYE (20')
LUIS TINOCO PINEDA (ANIMATION I 2008 I SPAIN I 35MM)
Nico, a young devoted fan of the horror genre, has just acquired a strange old relic: an old stick made of oak that will be the main character in the movie he is going to shoot. Nico's weird hobby of shooting home made horror movies has started to...
Nico a horror műfaj odaadó rajongója, egy különleges öreg relikviára tett szert: egy öreg tölgyfabotra, ami főszereplője lesz a filmnek, amit épp felvenni készül. Nico fura hobbija, az otthoni horror filmek forgatása, érdekes fordulatot vesz.

MIMOUNE I MIMOUNE (15')
GONZALO BALLESTER (EXPERIMENTAL I 2007 I SPAIN I HD)
Illegal immigration is not only a problem for our society. Not only does the illegal immigrant suffer from social uprooting but also the most difficult part of this situation: the family division.
Az illegális bevándorlás nem csak a befogadó ország társadalmának jelent problémát. Nem csupán a beilleszkedéssel vannak gondjai egy bevándorlónak, hanem a legnagyobb problémát a család szétszakadása jelenti.

O PINTOR DE CEOS I THE PAINTER OF SKIES I AZ ÉGEK FESTŐJE (20')
JORGE MORAIS VALLE (ANIMATION I 2008 I SPAIN I BETA)
From the darkness of the lost cliffs, a crazy painter, marked by his past, and his faithful assistant try to find a solution against perpetual storms. Sea is destroying their home. A magic boiler and some tormented ghosts will help them.
Az elveszett sziklák sötétjében megbúvó, múltja által megbélyegzett őrült festő és hithű segédje megpróbálnak megoldást találni a szűnni nem akaró viharok és a tenger ellen, amik rombolják az otthonukat. Egy varázs-kazán és egy elgyötört szellem igyekszik a segítségükre.

YO SÓLO MIRO I I ONLY WATCH I CSAK NÉZEK (18')
GORKA CORNEJO (Fiction I 2008 I SPAIN I HD)
Julia and Eduardo are married and they look like a conventional couple. However, unimaginable true facts appear behind appearances. They are two lonely strangers behind reciprocal affection.
Julia és Eduardo szokványos házaspárnak tűnik. Azonban elképzelhetetlen dolgok történnek a látszat mögött. Két magányos idegen - a kölcsönös vonzalom ellenére!

YO Y EL DIABLO I THE DEVIL AND I I AZ ÖRDÖG ÉS ÉN (18')
JESUS URDA (FICTION I 2008 I SPAIN I HD)
The strangest things happen, for better or worse, just when you least expect them.
A legkülönösebb dolgok- jók és rosszak - történnek meg akkor, amikor a legkevésbé számítasz rájuk.

ISRAELICATESSEN

ABA I DAD I APA (18')
SHAY LEVY (FICTION I 2008 I ISRAEL I DV)
Two mornings in the daily life of a son and his father. What happens when the roles have been switched and the son needs to care for his father.
Apa és fia mindennapi életének két reggele. Mi történik, ha a feladatok felcserélődnek, és a fiúnak kell istápolni az apját.

YALDA GDOLA I GROWN UP I FELNŐVE (20'46")
DANA NEUBERG (FICTION I 2008 I ISRAEL I 16MM)
In the confusing time between childhood and adolescence, fifteen year old Shira discovers the world of sexuality, jealousy and seduction. When her mother's date arrives earlier than expected, the evening gets out of control and boundaries are broken…
Shira 15 évesen fedezi fel a szexualitás, féltékenység és csábítás világát; épp a gyermekkor és a kamaszkor közötti zavaros időkben. Mikor anyjának randipartnere korábban érkezik meg a vártnál, a dolgok kizökkenek a normális kerékvágásból és határok törlődnek el...

HEY I HEY (3'49")
GUY BEN SHETRIT (ANIMATION I 2008 I ISRAEL I BETA)
Sci-Fi Fantasy journey of a little girl with a special pet friend, a huge toad. Full 3D animation music video for the song 'Hey' by Eatliz band.
Sci-fi fantázia utazás egy kislánnyal és különleges háziállat barátjával, egy hatalmas varanggyal. Teljes 3D animáció az Eatliz együttes „Hey" című dalára.

HOME I OTTHON (11')
ALEJANDRA LEVY (FICTION I 2007 I ISRAEL I HD)
Bety lives in a rotten falling apart house, she deals with daily broken parts of her house and drops falling off her roof .Her attempts to make her parents fix it are ignored.
Bety egy omladozó, elhanyagolt házban lakik, naponta mennek tönkre dolgok, darabok esnek le a mennyezetről. Próbálkozásai, hogy szüleit rávegye a ház felújítására, mind kudarcba fulladnak.

JERUSALEM OUT AND AWAY I JERUZSÁLEM KÍVÜL-BELÜL (6')
SHOSH GROSZ (EXPERIMENTAL I 2008 I ISRAEL I DV)
Jerusalem surface fractures means the essence of people behavior .portraits of all over the world are passing behind the dignity of the city.
Jeruzsálem felszínének repedései illusztrálják lakóinak viselkedését. A nemzetközi város arcai túlmutatnak annak méltóságán.

STINKY BEAUTY I SZAGOS SZÉPSÉG (7'20")
SHOSH ISRAELI GROSZ (EXPERIMENTAL I 2008 I ISRAEL I DV)
The film is about Femininity.A womanis working through life trying to find the point of nowhere.The loneliness she carries through out the ages,gives her a crown of strengerness and being the victim of vitality.
Film a feminizmusról. Egy nő végigdolgozza az életét, megpróbálja megtalálni a semmi lényegét. Az egyedüllét, amit az éveken át cipel, az idegenkedés koronájával ajándékozza meg és a vitalitás áldozatává teszi.

TIZCOR ET ZE I TAKE NOTE I JEGYZETELJ (17')
ELITE ZEXER (FICTION I 2008 I ISRAEL I HD)
Anna, an unsuccessful army commander, is trying to prove to herself as well as to everyone else that she is competent for the job.
Anna, egy sikertelen katonatiszt próbálkozásai, hogy bebizonyítsa magának és mindenki másnak azt, hogy alkalmas a munkájára.

GERMANIA

ANKER WERFEN I CAST ANCHOR I VASMACSKA (22'20")
MARKUS BECK (FICTION I 2008 I GERMANY I 35MM)
Hamburg harbour, five people's paths cross against the backdrop of Queen Mary 2 – a night that will change their lives forever. While Hamburg is celebrating Queen Mary 2, five people are met by fate.
Öt ember sorsszerű találkozása a Hamburgi kikötőben egy éjszakán, ami örökre megváltoztatja az életüket. Míg a város a Queen Mary 2 dokkolását ünnepli, az öt ember a hajó árnyékában fut össze.

APPLE&EI I ALMA ÉS TOJÁS (5')
AHMET TAS (EXPERIMENTAL I GERMANY I 2007 I BETA)
Apple & Ei is the first part studying the melody of European markets. Often there is a relation between the colonial history and the markets today. In Berlin 4 times a week 8 hour a day Turkish emigrants sing for an apple&ei.
A film egy tanulmány első része az európai piacok melódiájáról. Gyakran fedezhető fel kapcsolat a történelmi gyarmatosítások és a mai piacok között. Berlinben négyszer egy héten alkalmanként nyolc órán át Török emigránsok kiabálják, hogy „apple&ei".

BANKENKRISE I FINANCIAL CRISIS I ÜZLETI VÁLSÁG (2')
TILL PENZEK, JON FRICKEY (ANIMATION I 2008 I GERMANY I DV)
„Financial Crisis" is an entertaining board game. No matter how many imbecile mistakes you make – you always pile up your money.„extra3" on German national television.
A cím egy szórakoztató társasjáték. Mindegy mennyi bugyuta hibát követsz el – mindig felnyalod a pénzt. „Extra3" a német nemzeti televízióban.

BIRTHDAY I SZÜLETÉSNAP (16')
ANDRZEJ KRÓL (FICTION I 2008 I GERMANY I 35MM)
A father remembers an event which took place on the night of his 5-year-old son's birthday, exactly one year ago. This night is shown in flashes of memory in which the father being in a drunken state, tries to prevent what is already happening.
Egy apa visszaemlékezése egy eseményre, amely 5 éves fia születésnapjának éjjelén történt, pontosan egy évvel ezelőtt. Az esemény emlékképek felvillanásával kerül bemutatásra, az apa részeg állapotban próbálja megakadályozni azt, ami már megtörtént.

FÜR MATHILDE I FOR MATHILDE I MATHILDA RÉSZÉRE (7')
ALLA CHURIKOVA (ANIMATION I 2008 I GERMANY I 35MM)
A seven-year-old girl in at a piano. Her exercise - black and white and boring as the ticking of the metronome. In her mind the girl escapes into the loud and colourful world of a big city.
7 éves leány a zongoránál. A próba fekete-fehér és unalmas, mint a metronom kattogása. Gondolatban a leány elmenekül a színes, nyüzsgő nagyvárosba.

L' UN DE LUNE I SÍRÓ HOLD (7')
FLORIAN GROLIG (ANIMATION I GERMANY I 2008 I BETA)
The moon cries white tears, untainted beings attain the ground of a dark forest. They search for each other. But the experiences in this foreign world don't leave them cold.
A hold fehér könnyeket hullat, romlatlan teremtmények szerzik meg a sötét erdő területét. Egymást keresik. Ám a tapasztalatok ebben az idegen világban, nem hagyják őket hidegen.

SORES & SÎRÎN I SORES & SÎRÎN (23'40")
KATRIN GEBBE (FICTION I 2008 I GERMANY I 35MM)
In the Iraq war a boy saves his little sister's life.After many years he wants to save her again – against her wishes.Kurdish brother and sister Sores and Sîrîn have lost their parents in the Iraq war. Both children suffer severe injuries.
Az Iraki háború alatt egy fiú megmenti kishúga életét. Évek múltán újra meg akarja őt menteni – most a lány vágyálmaitól. A Kurd testvérpár Sores és Sirin elvesztették szüleiket a háborúban és mindketten súlyos sebesüléseket szenvedtek.

DER ERSTE TAG I THE FIRST DAY (5')
GIL WERNER (FICTION I 2008 I GERMANY I HD)
A man spends one last day with his son.
Egy férfi az utolsó napját a fiával tölti.

TOTENWACHE I THE WAKE I A VIRRASZTÁS (11'16")
GREGOR HÖPPNER (FICTION I 2009 I GERMANY I DV)
A wake at the bedside of the deceased young man becomes for the family and neighbours an unexpectedly uplifting experience, with a conciliatory, life affirming gesture.
Egy virrasztás az elhunyt fiatalember mellett nem várt felemelő tapasztalattá válik a család és a szomszédok számára, megbékélés és megerősítő gesztusok kíséretében.

ROBIN I ROBIN (20')
HANNO OLDERDISSEN (FICTION I GERMANY I 2008 I 16MM)
Home is where the hurt is 8-year-old Robin comes back into his family after 3 months in a foster home and finds himself lost, trying to cope with a very difficult family situation.
Az otthon ott van, ahol a fájdalom. A 8 éves Robin 3 hónap után visszatér családjához a nevelőotthonból, és elveszettnek érzi magát, nehezen kezeli a bonyolult családi helyzetet.

SCISSU I SCISSU (27')
TOM BEWILOGUA (FICTION I GERMANY I 2008 I 16MM)
Scissu tells a chronologically splitted story about a lonely cop and an addicted couple.
A film egy kronológiailag szétszaggatott történet egy magányos zsaruról, és egy szenvedélybeteg párról.

AZYL-BUSHO: ADVERTISING LIFE I ÉLETREKLÁM

*Judges have selected 30 one-minutes in **Advertising Life Competition** on the theme: Is Our Society Open? and the final order was decided on with regard to idea, its transformation in film language and the degree of the given theme expression. Selection was made on 28th February 2009, the two First places (Borkur Sightorsson Support AND **Miroslav Remo** Ecce Homo) were granted an amount 50,000.- SKK (1.659,70 EURO). The AZYL team thanks all the participants.*

"Március 2-án Pozsonyban az Astorka színházban kihirdették az AZYL-BUSHO életREklám verseny eredményeit, melyre 5 országból összesen 124 alkotás nevezett. Az első kör után versenyben maradt 30 film közé 7 magyar alkotást választottak.
A pozsonyi Azyl és a budapesti BuSho fesztivál szervezői - akiket a pozsonyi magyar intézet "hozott össze" - közösen hirdettek pályázatot annak bizonyítására, hogy létezik normális szlovák-magyar viszony. A pályázat címe: "Nyitott társadalom vagyunk", s egyik témája a szlovák-magyar viszony volt.
A tematikát illetően a legjobbak között jó néhány a szlovák–magyar viszonyt állította fókuszba, és voltak alkotások, amelyek a homoszexualitással, a cseh-szlovák nyelvi eltávolodással vagy az eutanáziával foglalkoztak. Jó néhány alkotás próbálta humoros formában megközelíteni az egyébként komoly társadalmi kérdéseket felvető témákat, melyeket a zsúfolásig megtelt színház közönsége kitörő örömmel fogadott.
Az öttagú nemzetközi bírálóbizottság, amelynek tagja volt két magyar filmrendező, **Bollók Csaba** és **M. Tóth Géza** is, a fődíjat **Borkur Sightorsson Support** című, az eutanáziáról szóló egypercesének és **Miroslav Remo** elhagyott idős emberekről szóló, Ecce Homo című filmjének ítélte. A két fődíjas film alkotói mintegy 1 millió forintnyi eurón osztozhatnak.
Futball - Ne hagyd el az agyad! című művével a legjobb animációs filmnek járó különdíjat vehette át **Patrovics Tamás**, aki a magyar fociszurkolók és a szlovák rendőrök dunaszerdahelyi összecsapását dolgozta föl humoros stílusban.

FŐDÍJ:
Börkur Sigthórsson, Iceland: **Support**
Miro Remo, Slovakia: **Ecce Homo**

DÍJAZOTTAK:
Tamás Patrovics, Hungary: **Football**
Veronika Všelichová, Czech Republic: **Street's Going to Teach You**
Peter Magát, Slovakia: **Paranoia**
Vilo Csino, Slovakia: **Open Society**

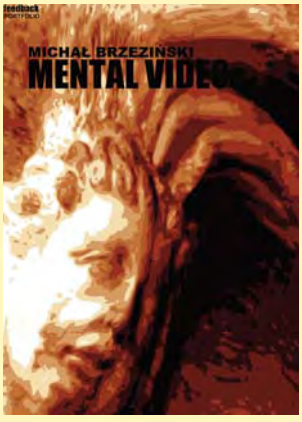
TOVÁBBI DÖNTŐS MAGYAR ALKOTÁSOK:
György Ádám, Hungary: **Tócsni / Placky**
Attila Urbán-Szabó, Hungary: **Határtalanság**
Sándor Kiss, Hungary: **You, Me, it's Us**
István Rusvai, Hungary: **Common Interest**
Edina Pottyondy, Hungary: **Tamás and Tomáš**
András Horváth, Hungary: **Stupid Game**

BRNO SIXTEEN
50th INTERNATIONAL COMPETITIVE FESTIVAL OF SHORT FICTION FILMS

THE BRNO SIXTEEN is a five day long international competition of selected short non-commercial live-action fiction film organised by the Brno Cultural Centre and The B16 and Alternative Film Society. The festival has traditionally taken place in October, usually in the third week. This year the B16 festival will be 50 years old. In previous years, it had a long tradition as a renowned international competition of amateur live-action fiction film. Later, the festival shifted significantly to provide a forum for the non-commercial live-action fiction short film and video production of amateurs, students, and independent professionals.

A BRNO 16 egy ötnapos, válogatott rövid fikciós filmeket felvonultató nemzetközi verseny a Brno-i Kultúrális Központ, a B16 és az Alternatív Film Közösség szervezésében. A rendezvény tradicionálisan Október harmadik hetében kerül lebonyolításra.
Idén lesz 50 éves a B16 fesztivál! Az elmúlt évek alapján hosszú tradíciókra visszatekintő rendezvény, úgy ismert, mint egy híres, amatőr fikciós filmeket felvonultató nemzetközi verseny. Később a fesztivál jelentős változáson esett át, hogy fórumot biztosítson a - fentebb említett műfajokon kívül - video produkcióknak, mind amatőrök, diákok és független profik részére.

On the Line: **Reto Caffi** I Germany-Switzerfand I 2007 I 30'
I Am Bigger and Better: **Martin Dudal** I Czech I 2007 I 18'
Because There Are Things You Never Forget: **Lucas Figueroa** I Spain I 2008 I 14'
From the Soul: **Holger Löwe** I Germany I 2008 I 7'
Family Reunion: **Martin Bohadlo** I Czech I 2007 I 7'
Swim, Regla, Swim: **Philipp Enders** I Germany-Cuba I 2008 I 15'
Fillidor: **Michael Vass** I Canada I 2006 I 17'



MICHAŁ BRZEZINSKI:
MENTAL VIDEO

MICHAŁ BRZEZINSKI*, born in 1975, An artist, video theoretician, curator in Contemporary Art Center Łaźnia in Gdansk. Graduate of film studies at the Media and Audiovisual Culture Department at the University of Łodź. Specialist on the visual media, such as TV, DVD and the Internet. An organizer of video training workshops and author of a TV programme devoted to video. His work combines the tradition of video art and experimental cinema and is a reflection on the phenomenon of identity in the world of the new media. As curator he participated in two shows at the Biennial of Łódź in 2006, in BAT YAM MUSEUM OF ART, Los Angeles Center for Digital Art, czy podczas Łódź Biennale 2006.. His artistic output has been described and commented on in Exit and Obieg magazine. In Art Eon, Krzysztof Jurecki called him the most outstanding video theoretician. According to Polish Video Art Catalogue, published by the Inner Spaces Art Gallery in 2006, Brzezinski is one of the most representative Polish video artists. The exhibitioner of Minister of Culture and the National Heritage on 2008.*

MICHAŁ BRZEZINSKI, 1975-ben született művész, video teoretikus, a Gdanski Łaźnia Kortárs Művészeti Központ kurátora. Diplomáját filmművészet szakon a Łodźi Egyetem Média és Audiovizuális Kultúra karán szerezte. A Vizuális Média szakértője úgy mint TV, DVD és az Internet. Video alkotótábor szervező és szerkesztője egy videonak szentelt TV műsornak. Munkája a tradicionális video művészetet és a kísérleti mozit kombinálja, valamint tükrözi az identitás jelenségét a media újfajta világában. Kurátorként részt vett a 2006-os Łódźi és a BAT YAM MUSEUM OF ART, Los Angeles Center for Digital Art biennáléin. Művészi kifejezésmódjáról cikkeztek az Exit és az Obieg magazinokban. Az Art Eon hasábjain Krzysztof Jurecki úgy jellemezte őt, mint a legkimagaslóbb video-teoretikust. A 2006-ban az Inner Spaces Art Gallery gondozásában megjelent Lengyel Video Művészeti Katalógus szerint Brzeziński az egyik legjellegzetesebb Lengyel video művész. A Lengyel Kultúrális Minisztérium és Nemzeti Örökség ösztöndíjasa 2008-ban.

FILMS: **i am not a painter of prison walls I mnemosyne I modern post mortem I dust I rise**

CORNWALL FILM FESTIVAL PRESENTS A SELECTION OF 6 AWARD WINNING FILMS:

The Cornwall Film Festival is an annual celebration of Cornish and international filmmaking, offering local and national premieres. A programme of professional development workshops, lectures and parties also provides the opportunity to network with the UK's leading industry professionals. Cornish filmmakers have an exciting opportunity to have their films showcased on the big screen at Falmouth's new cinema, The Phoenix, as part of Cornwall Film Festival 2009, which takes place 12th - 15th November. The Another Country International Short Film Award returns for its second year to celebrate films of all genres made in towns, villages and rural communities across the world. There is a cash prize of £1000 for the winning film from award sponsors University College Falmouth.

A Cornwall Filmfesztivál a Cornwall-i és a nemzetközi filmkészítés évente megrendezésre kerülő ünnepe, regionális és országos premierekkel. Professzionális fejlesztési filmes workshop-ok, előadások és party-k is biztosítják a lehetőséget az együttműködésre az Egyesült Királyság vezető szakmai stábjaival. A Cornwall-i filmkészítőknek izgalmas lehetőséget nyújt munkájuk bemutatására a nagy mozivásznon a Falmouth-i új mozi a Phoenix, a 2009-es Cornwall-i Filmfesztivál részeként amely November 12. és 15. között kerül megrendezésre. A "The Another Country International Short Film Award" Másik Ország Nemzetközi Rövidfilm Díj idén másodszor hív versenybe mindenféle műfajú filmeket a világ minden tájáról, melyek kisebb városokban, falvakban, vidéki közösségekben készültek. A díj egy 1000 angol fontos készpénzes honoráriummal jár, melyet a díj szponzora a University College Falmouth ajánlott fel.

Daralla Jooan Chy an Horr (2004) 13'54"
Writer, director I forgatókönyvíró, rendező: Will Coleman
With nothing but a saffron cake and three wise sayings Jooan trudges homeward...
A contemporary retelling of the ancient Cornish tale.
Winner: 'Delabole Slate Audience Award Best Film' Cornwall Film Festival 2004

Friday Night (2007) 08' 32"
Writer I forgatókönyvíró: Jane Pugh *Director* I rendező: Ornette Spenceley
Is Friday night the night when dreams come true?
Winner: 'Delabole Slate Audience Award Best Film' Cornwall Film Festival 2007

Triple Concerto in D Minor (2007) 08' 07"
Director I rendező: Daniel Mitchell
A girl's quest for the perfect note.
Winner: 'Another Country International Short Film Award' Cornwall Film Festival 2008

Nebes Geryow A-Dro Dhe'n SWF (A few words about the Standard Written Form) 14' 02"
Director I rendező: Jack Morrisson
At a time when we are losing languages at a rate of one every two weeks, here is a success story passing almost unnoticed. This short film is an attempt to mark the moment a Standard Written Form of the Cornish language was selected to be taught in schools, to give people a flavour of why language is important to people and why this language in particular refuses to die.
Winner: Govynn Kernewek Award 2007

Urban Surfing (2008) 01' 08"
Director I rendező: Liam Tate
Winner: Board Shorts 2008 Film of the Festival Award

An Jowl Yn Agas Kegin (2007) / (The Devil in your Kitchen) 13' 50"
Writer I forgatókönyv, *Director* I rendező: Brett Harvey
Downtrodden Cornish Chef, Scotty Roades is faced with bankruptcy, divorce and a lifetime of mediocrity. Could an encounter with the Lord of Darkness himself (who just so happens to communicate in the Cornish language) hold the answer? But what's cost of a deal with the Devil? And just who is sat at table 18?
Winner: Govynn Kernewek Award 2006

DRAMA FILM FESTIVAL

MUNICIPAL ENTERPRISE
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL IN DRAMA
MINISTRY OF CULTURE – MUNICIPAL OF DRAMA

The Festival was established in 1978 and, since 1996, it is a Municipal Enterprise, whose purposes are:
- To promote and disseminate the art of cinema, and especially of the short film, in Greece and abroad
- To develop a spirit of friendship and cooperation between filmmakers from all over the world
- To hold, in September of each year, a Greek Short Film Festival and an International Short Film Festival
- To organize screenings of Greek and foreign short films; film tributes; seminars, conferences, lectures and fora; art exhibitions; musical concerts; and theatrical performances, throughout the year, in the city of Drama, in Greece and abroad
- To collaborate with similar institutions, both in Greece and abroad, towards the fostering and development of the short film

NEBRASKA by ACHILLEAS KYRIAKIDES (2008) fiction, 35 mm, 20'
Marina and Yiannis are a couple who have been married for 25 years. The NEBRASKA is a cheap hotel in the center of Athens. In both cases, the fatigue is obvious.

PARTNERS by JOSEFINA MARKARIAN (2008) fiction, 35 mm, 19'
Young Natasha, a Serb originating from post-war Sarajevo, is working and living in a neighborhood tavern in Athens, owned by Vaggelis Lianos, a bachelor. Young Mihailo and her family are awaiting her return. But Vaggelis wants her all for himself. A winning lottery ticket that they jointly purchased marks their destiny.

INSTRUCTIONS by KONSTANTINOS GIALLOURIDIS (2008) fiction, 35 mm, 29'
Director I rendező: Daniel Mitchell
A new bed that needs assembly causes two very different people to meet. A man who is locked into an invisible square box, and a girl who lives in a handcrafted room in the center of town.

I AM GAY by NIKOLAS KOLOVOS (2007) fiction, 35 mm, 15'
Alex- a Swedish man of Greek ancestry- has decided to reveal his great secret that he is gay. Telling his family would de disastrous. That at least, is what is what he thinks as he sits by the table, agonizing about whether to tell them the truth.

CATMAN SPECIAL EDITION

The freakcinema is an official form of the Cat-Lover Brotherhood of Csillaghegy (name of an area in Budapest). The members are: (in alpha-betical order): ***Tamás Lehoczky***, ***Juli Szabó****. The official members of the Art-Lover Cathood are: Kolbász (Sausage), leader of the group and Cirmos úr (Mr Meow) char-actor.*

A freakcinema a Csillaghegyi Macskakedvelő Műtársulat céges formája. Tagok (abc sorrendben): ***Lehoczky Tamás***, ***Szabó Juli***.
A Csillaghegyi Működedvelő Macskatársulat állandó tagjai: Kolbász, a társulat vezetője és Cirmos Úr, a karakterszínész.

EZ ITT ÉN VAGYOK I THIS IS ME HERE
Sometimes only a wallnut can help. Study for instructing cats. Hommáge á Hrabal.

MACSKÁSEMBER 2. AVAGY IFJÚ SHERLOCK A NÉGYLÁBÚ NYOMOZÓ I YOUNG SHERLOCK HOLMES
Egy rendkívül szokatlan ügyben nyomoz a négylábú nyomozó. Új tagokkal bár, de újra együtt a csillaghegyi (starhill) működedvelő macskatársulat.
A very unusual case is investigated by Sherlock Jr. the four-leg detective. Although with brand new members, but the Starhill ArtLover CatCompany is keep on working.

MACSKÁSEMBER 3. - A SZÍNFALAK MÖGÖTT I BEHIND THE SCENES
Betekintés a Csillaghegyi Működedvelő Macskatársulat mindennapos munkájába. A megfelelő utánpótlás felkészítéséről és egyéb fontos kérdésekről beszél a társulat művészeti vezetője.

CATMAN 0 OR THE RUSSIAN MONTAGE SCHOOL'S EFFECT ON A HUNGARIAN CAT I AZ OROSZ MONTÁZS ISKOLA HATÁSA EGY MAGYAR MACSKÁRA
What happens if a Hungarian cat falls asleep while watching Eisenstein's Battleship Potemkin.
cast: Kolbász, Buksi, Cirmos Úr, Rezső, Iboly, Beethoven, Kókusz, Manuel, Szomszéd Úr

DAAZO PRESENTS

daazo.com
EUROPEAN SHORTFILMS!

At Daazo.com, we seriously believe that digging out masterpieces from the past is just as important as finding new artworks. As our site is based in Hungary, we've looked into that past and selected all the short films of Hungarian film's history to have won the revered Palme d'Or (Golden Palm) at Cannes International Film Festival. We now proudly present these films, with the hope that by making this collection available on-line we can fill a gap in Hungarian cultural heritage. Even the most enthusiastic of Hungarian film lovers can be quite surprised to discover that there are five Golden Palm winning Hungarian shorts – with very few of them being able to name the films themselves. The aim of this special selection is to maneuver these hidden masterpieces into the spotlight. The films are presented with the kind support of the rightholders: Duna Műhely, MAFILM and DIALÓG Filmstudio.

A Daazo.com stábja komolyan hisz abban, hogy a múltban készült mesterművek előásása ugyanolyan fontos, mint az új művészi munkák felfedezése. Mivel weboldalunk magyar, visszatekintettünk a múltba és kiválogattuk azokat a rövidfilmeket a Magyar Film történetéből melyek megérdemelten nyerték el az Arany Pálma (Palme d'Or) díjat a Cannes-i Nemzetközi Filmfesztiválon. Így büszkén mutatjuk be ezeket a filmeket abban a reményben, hogy ezen filmek on-line elérhetővé tétele kitölti a tátongó rést a Magyar kultúrális örökség falán. Lehet, hogy még a legmegszállottabb Magyar film-szerelmesek is igencsak meg lesznek lepődve, amikor rájönnek, hogy öt Arany Pálma díjas Magyar rövidfilm van - sőt, talán kevesen vannak még köztük is, akik meg is tudják nevezni a kérdéses alkotásokat. Ennek a speciális válogatásnak a célja, hogy ezek az elfeledett művek ismét a reflektorfénybe kerüljenek. A filmek a szerzői jogokat birtokló Duna Műhely, MAFILM, és a DIALÓG Filmstúdió szíves támogatásával kerülnek bemutatásra.

Wind | Time:06:45 | Genre:Drama, Art | Dir: MARCELL IVÁNYI
Winner of Palme d'Or for Best Short Film in 1996. "Wind" quickly became one of the true classics of European short film...

Overture | Time:08:50 | Genre:Experimental, Documentary | Dir: JÁNOS VADÁSZ
Winner of Palme d'Or for the Best Short Film and Technical Grand Prize in 1965, nominated for Academy Award for Best...

Fight | Time:02:21 | Genre:Anime and Animation, Art | Dir: MARCELL JANKOVICS
Winner of Palme d'Or for Best Short Film in 1977. "Fight" shows an unquestionable talent of anatomic drawing skill and...

Moto Perpetuo | Time:07:42 | Genre: Anime and Animation, Comedy | Dir: BÉLA VAJDA
Winner of Palme d'Or for the Best Short Film in 1982. Moto Perpetuo shows an absurd picture of our neverending changing...

After Rain | Time:04:34 | Genre:Drama, Art | Dir: PÉTER MÉSZÁROS
Winner of Palme d'Or for Best Short Film in 2002. "After Rain" shows the perfect balance of rhythm and images, which...

GER GER: SOUND NOMADS I HANG NOMÁDOK

Ger Ger's SOUND NOMADS project is comprised of a combination of sound art, music, public art, performance, interactive installations as well as video. The constant search for noises, sounds and rhythms lies as central to SOUND NOMADS as the creation of ephemeral interactive sensor based playgrounds.
SOUND NOMADS ventures to artistically reflect on situations of everyday life and site-specific impressions as directly as possible; acoustically, aesthetically, and in respect of content. This project should not be an influenced work AFTER a trip but rather should facilitate a constant and authentic/emotional artistic flow with change of location as a direct source of inspiration. Nomadism as an essential and driving element. The first SOUND NOMADS (Ger Ger + 1 Guest Nomad) performances took place on the US West Coast in 2006, followed by actions in Austria, Germany, Italy, France and Spain in 2007 and 2009. http://www.soundnomads.com

A SOUND NOMADS project a hangművészet, zene, public art, performance, interaktív installációk illetve video ötvözete.
A project központi témája a zajok, hangok és ritmusok folyamatos keresése mint játéktere a múló interaktív érzékelésnek.
A SOUND NOMADS megkíséreli művészileg kifejezni a mindennapi élet szituációit, a helyek jellegzetes hatásait amilyen közvetlenül csak lehet; akusztikailag, esztétikailag és tartalomhűen. A project keretein belül készülő munkákat nem szabad, hogy befolyásolja egy a helyszínekre tett kirándulás, hanem inkább elősegíteni hivatott egy állandó és autentikus / érzelmi művészeti folyamatot a helyszínek változtatása által így biztosítva az inspiráció közvetlen forrását. Szervezői számára a "Nomádizmus" lényeges és irányadó eszme. Az első SOUND NOMADS (Ger Ger + 1 vendég Nomád) előadásra az USA nyugati partján került sor 2006-ban, melyet továbbiak követtek Ausztriában, Németországban, Olaszországban, Franciaországban és Spanyolországban 2007-ben és 2009-ben.
http://www.soundnomads.com

Shoot Down Out (Release: 30-08-2008, Duration 4:04)
Black Balloons (Release: 07-03-2008, Duration 4:26)
What the Fuck (Release: 31-08-2008, Duration 6:00)
Play! (Release: 19-04-2007, Duration 2:04)
Luxor 22.145 (Release: 20-04-2007, Duration: 3:00)
Lantern Dogs (Release: 16-04-2007, Duration: 2:09)
French Fries (Release: 09-01-2009, Duration: 3:57)

SZÜLETETT LÚZEREK I NATURAL BORN LOSER

The program 'Natural Born Loser' is an own made show by HBO Hungary, its debut was in December 2007 on HBO channel and was immediately a huge success amongst both the viewers and the critics. The first season consists of eight stories told in four series. The second season likewise the first is telling about death cases in a morbid way in 10-12 minute long shorts, produced by Budapest Film Production ltd. and been shot not on picture strip but on HDCam in accordance to new challenges set up by HBO HD channel. The series of the second season have a bit more action scene and beside the humor, the morbidity and absurdity of fatalities takes a major role. HBO managed to get famous directors on board to make episodes such as György Pálfi (Taxidermia), Péter Bartos (Leaden time) who was brilliant in the previous season, Dániel Erdélyi (411-Z) whos short was competing at the 61st Cannes Film Festival's short film section, Gábor Fischer who directed Montecarlo amongst many and Márton Vécsey (Panorama Budapest).

A Született lúzer, mint az HBO Magyarország hosszú idő után első, saját gyártású műsora, 2007. decemberében debütált az HBO csatornán, s mind a nézők, mind a kritikusok körében azonnal kedvező fogadtatásra talált. Az első évad négy részben nyolc történetet tárt a közönség elé. Ahogy a sorozat első részei, a második széria is humorosan morbid haláleseteket dolgoz fel a 10-12 perc hosszúságú kisfilmekben, melyek ezúttal nem filmre, hanem az új technika és az HBO HD csatorna által támasztott kihívásokra adott válaszul HDCamre forognak, s gyártójuk a Budapest Film Produkciós Kft. A második évad részei az első széria epizódjainál több akciójelenetben bővelkednek, és a humor mellett még nagyobb hangsúlyt kap bennük a végzetes esetek morbiditása, abszurditása. Az HBO olyan neveket nyert meg a második évad részeinek rendezésére, mint a Taxidermiát jegyző Pálfi György, az előző évadban is brillírozó Bartos Péter (Ólomidő), a 61. cannes-i filmfesztivál rövidfilm versenyébe meghívott Erdélyi Dániel (411-Z), a több között a Montecarlo című filmet is jegyző Fischer Gábor, illetve Vécsei Márton (Panoráma Budapest).

LOVE IN KASSEL 2008 BY NUR FILM GROUP I SZERELEM KASSELBAN 2008 - A NUR FILM GROUP

During the last year's BRNO16 Festival we met the German film collective called NUR Film Group. The group consists out of young filmmakers who have the intention to make and screen movies all around the world. Boundaries will not only be crossed by their cameras but at the same time annihilated. Film as an universal art. The NUR film makers about themselves:
NUR film group was founded by the students of Prof. Yana Drouz and Prof. David Safarian, internationally recognized and awarded filmmakers. We started from Kassel. We shoot and show our films all over the world, Our shooting locations and screening rooms are in Argentina & Armenia, Bolivia & Brasil, Russia & France, USA & Canada, Benelux, Georgia, Iran, Japan. We are happy to participate in the film festivals and we do that, we are happy to get prizes and we have them, but first of all we want the world to know that the borders could be only in our minds and they should be crashed in our minds. Our films have subtitles, but they do not need them and you can see the invisible in our films.

A tavalyi Brno16 fesztiválon találkoztunk a Német filmes kollektívával a NUR Film Group-pal. A csoport fiatal filmesekből áll akik film-készítéssel és azoknak a világ minden táján történő bemutatásával foglalkoznak. A határokat nem csupán átlépik kameráikkal de ugyanakkor meg is semmisítik azokat. A film, mint univerzális művészet. A NUR Film Group tagjai saját magukról:
Mindannyian Yana Drouz és David Safarian professzorok tanítványai voltunk, és néhányan közülünk megalapították a NUR Film Group-t. A társulat Németországban alakult külföldi tagokkal kiegészülve Iránból, Grúziából és Oroszországból. Nemcsak a társulat változatos de a helyszínek is ahol forgatunk. Terjedelmes dokumentumfilmeket készítettünk - többek között - Argentínában, Bolíviában és Oroszországban. Ez egy módja annak, hogy igazából megismerjük világunkat. A felvételek elkészülte után a vetítések számos országban zajlanak. Ez így egészen különleges mivel rengeteget tanulunk a különböző kultúrákról, ami azt gondolom roppant értékes. bízunk abban, hogy fel tudjuk hívni az emberek figyelmét olyan dolgokra, hogy például a konfliktusok oka kultúrák és vallások között a politikában gyökerezik. Mi, mint egy filmes csoport vagyunk az élő példája annak, hogy igenis lehetséges mindent egy kalap alá venni és valami pozitívat produkálni belőle.

„About nothing" by RIKE HOLTZ, 3:45 min., short fiction
Camera: GIORGI ABASHISHVILI
Actors: MARTINA KONAC, MATTHIAS BECKER
Synopsis: It is only lights and shadows. Nothing else?
„Philipp is hungry" by BEHROOZ KARAMIZADE, 6 min., short fiction
Camera: JONAS SPRIESTERSBACH, BEHROOZ KARAMIZADE
Actors: ALEXANDRA PETKAU, PHILIPP TEUBNER, JULIUS SCHULTHEIß, LENA GELLER
Synopsis: „Philipp is hungry"is the story of a young man who is very hungry and
the story of Sascha, a young woman who is searching for a man to fall in love with.
„Love in Kassel" by SUSANNE MINKE, 01.46 min., short experimental
Camera: SUSANNE MINKE
Actors: MAGALIE MINKE, BODO SCHELLHORN
Synopsis: In a city where there is no human being a young woman is straying through the streets in the search for love.
In the emptiness she meets two familiar faces that welcome her. A movie about the luck of being loved.
„Nothing new in Kassel" by MATTHIAS BECKER, 04:40 min., short fiction
Camera: BEHROOZ KARAMIZADE
Actors: LENA GELLER, MATTHIAS BECKER
Synopsis: A young woman on a bench never stays alone for very long time.
But does the admirer keep what he promises? Love on own risk!
„The search for love" by JÖRN MÖLLENKAMP, 03:35 min., short fiction
Camera: GIORGI ABASHISHVILI
Actors: MIRIAM STEEN, SASCHA LIESE, ALJOSCHA LANGEL
Synopsis: How much separates the search for love one from love itself?
„The door to the roof" by GIORGI ABASHISHVILI, 02:11 min., short fiction Camera: Behrooz Karamizade
Actors: MIRIAM STEEN, JÖRN MÖLLENKAMP
Synopsis: A man and a woman alone on the roof and a goodbye that never ends.
„Tempo" by LENA GELLER, 07:35 min., short fiction
Camera: MATTHIAS BECKER
Actors: JAN RIESENBECK, OLGA RENNER
Synopsis: She is fed up with the fun of the party and waits for someone to surprise her...

"ROUTE 505" - PRZEMEK SMIGIEL III. BLOKK **09. 02. 15:45**
A CHATTER OF LOVE - TORFINN IVERSEN IV. BLOKK **09. 02. 17:00**
ABOUT SOCKS AND LOVE - MICHAELA COPIKOVA XII. BLOKK **09. 04. 14:30**
ACE POKER - GEORGE PAULSON V. BLOKK **09. 02. 18:15**
AQUARIRUM - DENIZCAN YÜZGÜL XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
BABY - CLEMENT MICHEL I. BLOKK **09. 02. 13:00**
BARBARIANS - ERVIN BINDER VIII. BLOKK **09. 03. 15:45**
BASKET BRONX - MARTIN ROSETE I. BLOKK **09. 02. 13:00**
BEHIND THE CURTAINS - GREGORIO MURO, RAÚL LÓPEZ XIV. BLOKK **09. 04. 17:00**
BILL'S VISITORS - SIMON DESHON X. BLOKK **09. 03. 18:15**
BRUDHLAUP - KARIN PENNANEN VIII. BLOKK **09. 03. 15:45**
CAMILLA - YULA ARONOVA IV. BLOKK **09. 02. 17:00**
C-DUR - SZONJA SZABÓ III. BLOKK **09. 02. 15:45**
CHAIN REACTION - SUSANNE HASSEPAß III. BLOKK **09. 02. 15:45**
CHARLES BONNETS MIND - BLOWING - WERNER BIEDERMANN
XII. BLOKK **09. 04. 14:30**
CHEEESE... - HÜSEYIN TABAK II. BLOKK **09. 02. 14:30**
CHICK - MICHAL SOCHA XIII. BLOKK **09. 04. 15:45**
CHICORY 'N' COFFEE - DUSAN KASTELIC III. BLOKK **09. 02. 15:45**
CHRIS - ANJA KOFMEL I. BLOKK **09. 02. 13:00**
CONNECTIONS - LIDICE ABREU X. BLOKK **09. 03. 18:15**
COTTON CANDY - ARITZ MORENO IV. BLOKK **09. 02. 17:00**
DIX – BIF V. BLOKK **09. 02. 18:15**
DO YOU STILL HAVE IT? - GABOR LASZLO XV. BLOKK **09. 04. 18:15**
ECUADOR - JUHA VAN INGEN XIV. BLOKK **09. 04. 17:00**
EVENING SONG - FRAUKE THIELECKE XIII. BLOKK **09. 04. 15:45**
FAREWELL - IRENA SKORIC II. BLOKK **09. 02. 14:30**
GRAPHITE ON CANVAS, 1920X1080 PX - HANNI WELTER
XV. BLOKK **09. 04. 18:15**
HIGH EXPECTATIONS - YURI SHAPOCHKA VIII. BLOKK **09. 03. 15:45**
HOMELAND - JUAN DE DIOS MARFIL ATIENZA VI. BLOKK **09. 03. 13:00**
HOMEWORK - MITJA MANCEK IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
HUNGARIAN WAVE - ANNA-RÉKA BAKTAY I. BLOKK **09. 02. 13:00**
IMAGINARY FRIEND PRACTIC. MANUAL - CIRO ALTABAS
XV. BLOKK **09. 04. 18:15**
IN THE NAME OF ART - MARDO EL-NOOR II. BLOKK **09. 02. 14:30**
INNER WINDOW - MÁRK PÉTER VARGHA XIV. BLOKK **09. 04. 17:00**
INTO THE WOODS - MATT TAABU VIII. BLOKK **09. 03. 15:45**
IT'S VERY EASY - PABLO FULGUEIRA V. BLOKK **09. 02. 18:15**
KARUSSEL RITE - ZOLTÁN GAYER - PÉTER MOLNÁR II. BLOKK **09. 02. 14:30**
LEKTION 13 - KENJI OUELLET IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
LIMINAL - STEPHEN KEEP MILLS VI. BLOKK **09. 03. 13:00**
LOUIS MAURCIE WATCHES - KENJI QUELLET V. BLOKK **09. 02. 18:15**
LOVE CHILD - DANIEL WIRTBERG VI. BLOKK **09. 03. 13:00**
LUCKY NUMBERS - GARRICK HAMM XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
LUCKY NUMBERS (CSALÁDI KÖR) - SZIRMAI MÁRTON VIII. BLOKK **09. 03. 15:45**
MAGIC KISA - MATHIEU SALIVA VII. BLOKK **09. 03. 14:30**
MAMA - GEZA M. TOTH IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
MENA - EILEEN BYRNE XII. BLOKK **09. 04. 14:30**
META VISION - HSIN-WEI CHEN VII. BLOKK **09. 03. 14:30**
MITE - KARL TEBBE VII. BLOKK **09. 03. 14:30**
MOBILE POSTCARD - PETER VADOCZ XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
MOM - ANDY MUSCHIETTI II. BLOKK **09. 02. 14:30**
MONDAY - ORSOLYA EKÉSI IV. BLOKK **09. 02. 17:00**
NAIADE - NADIA MICAULT & LORENZO NANNI XV. BLOKK **09. 04. 18:15**
NIGHT SCHOOL - BEN SOPER X. BLOKK **09. 03. 18:15**
ON THE ROAD TO TEL-AVIV - KHEN SHALEM XIV. BLOKK **09. 04. 17:00**
ONE MAN BAND - MARTIN ROSETE & LUIS PEREZ I. BLOKK **09. 02. 13:00**
PANEL - ZSOLT HÁJOS XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
PEACH - GÁBOR HÖRCHER VI. BLOKK **09. 03. 13:00**
PLAYGROUND - AVRIL EVANS IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
POGACHA - BALINT MARK TURI XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
POOR YORICK - SERGEY GORDEEV VIII. BLOKK **09. 03. 15:45**
POSTMAN RETURNS - MISCHA ROZEMA IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
RATRACE - LÁSZLÓ CSUJA VII. BLOKK **09. 03. 14:30**
RETREATING - ELISABETTA BERNARDINI XV. BLOKK **09. 04. 18:15**
ROENTGEN - MICHAEL VENUS XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
SCHADENFREUDE - PETER O'BRIEN IV. BLOKK **09. 02. 17:00**
SCHAUTAG - MARVIN KREN III. BLOKK **09. 02. 15:45**
SIDEBURNS - GABRIELE MAINETTI VI. BLOKK **09. 03. 13:00**
SIMPLY WOMAN AND MAN - SZILÁRD HORVÁTH&GÁBOR KLACSÁN
XIII. BLOKK **09. 04. 15:45**
SIX BLOCKS WIDE - YURI SHAPOCHKA XII. BLOKK **09. 04. 14:30**
STATIONARY - MIKA J. RIPATTI II. BLOKK **09. 02. 14:30**
STOP PIRACY - MARKO CRNOGORSKI VII. BLOKK **09. 03. 14:30**
SUNBURNED MAN - IAN SWERTS X. BLOKK **09. 03. 18:15**
SUPERDIGITAL - ISTVÁN MADARÁSZ IV. BLOKK **09. 02. 17:00**
SURPRISE - BALAZS SIMONYI & BARNABAS TOTH X. BLOKK **09. 03. 18:15**
SWALLOW THE MASLOW - AGNES DIMUN I. BLOKK **09. 02. 13:00**
TESTSTRESS - NIKO KÜHNEL VII. BLOKK **09. 03. 14:30**
THE CHOICE - TITO FERNANDES V. BLOKK **09. 02. 18:15**
THE COLD CALLS - ÁRON TÖRÖK XII. BLOKK **09. 04. 14:30**
THE COUNTERPART - NEMES JELES LÁSZLÓ XIV. BLOKK **09. 04. 17:00**
THE DERRICK PRINCIPLE - TILL PENZEK XIII. BLOKK **09. 04. 15:45**
THE FROZEN CHAIN - S. HAERCULE, M. WEYERGANS IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
THE GRASS SNAKE - KHAYYAM ABDOULLAYEV IX. BLOKK **09. 03. 17:00**
THE GROUND BENEATH - RENE HERNANDEZ X. BLOKK **09. 03. 18:15**
THE PIPE - DMITRIY AVERIN VI. BLOKK **09. 03. 13:00**
THE RAIN HORSE - SEBASTIAN GODWIN XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
THE SCHNEIDER DISEASE - JAVIER CHILLON XII. BLOKK **09. 04. 14:30**
THE STREETLIGHT - LOIC FONTIMPE XIII. BLOKK **09. 04. 15:45**
THIS IS NOT A FLY - CARLOS FRAIHA N. A. BARBOSA III. BLOKK **09. 02. 15:45**
TROPEZONES - D. MACIÁN & E. MOLINARI XIII. BLOKK **09. 04. 15:45**
UPSTAIRS - JONAS UNGAR I. BLOKK **09. 02. 13:00**
VICTOR AND THE MACHINE - CARLOS TALAMANCA XV. BLOKK **09. 04. 18:15**
WAVES OF TIME - EVGENIA GOSTRER XI. BLOKK **09. 04. 13:00**
YOU ARE MY HERO - TOBIAS BILGERI XIV. BLOKK **09. 04. 17:00**
ZLIN SOUP - JUN NITO V. BLOKK **09. 02. 18:15**

KÜLÖN KÖSZÖNET | SPECIAL THANKS

BARTÓK MELINDA, BORBÉLY ANDREA, CSÁKI LÁSZLÓ, FODOR GERGELY, FÜREDI ZOLTÁN, GAÁL ZSÓFIA, GÁBELI MARIKA, GÁBELI TIBOR, GÁL RÓBERT, GYÜREY VERA, HEGEDŰS LÁSZLÓ, KARDOS ZOLTÁN, KÁDÁR PÉTER, KISS VIKTÓRIA, KOVÁCS MÁRTA, MALGORZATA TAKÁCS, MEDGYESI GABI, MERÉNYI TÍMEA, PAPP MIHÁLY, PÁLFI SZABOLCS, SÁROSSI BOGÁTA, SEILER GYÖRGY, SOLTÉSZ REZSŐ, SÜMEGHY ÉVA, SZAKÁCS PÉTER, TŐRÖS GÁSPÁR, VEZÉR ÉVA, VINCZE ÁKOS

GRAFIKA | DESIGN
K7
1121 Budapest, Kiss Áron utca 9.
tel.: +36 1 200 50 02

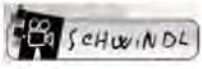
NYOMDA | PRESS
ELECTROPRODUCT KFT.
2040 Budaörs, Baross u. 77.
tel.: +36 23 416 000
kozpont@epcnyomda.hu, www.epcnyomda.hu

HELYSZÍN | VENUES

DOCUART KOCSISZÍN | DOCUART SHED
Ráday u. 18./Erkel u. 15.
tel.: +36 20 993 40 30
www.docuart.hu

ÉPÍTÉSZ PINCE ÉTTEREM | RESTAURANT
1088 Budapest, Ötpacsirta u. 2
Tel: (061)266-4799
www.epiteszpince.hu

VÖRÖSMARTY MOZI | VÖRÖSMARTY CINEMA
1075 Budapest, Üllői út 4.
tel.: +36 1 317 26 88
Nyitva: H-V: 14-22



SZERVEZŐ | ORGANIZER
GOMBOLYAG FOUNDATION
1141 Budapest, Szugló u. 83.
tel./fax: +36 1 422 10 83, +36 70 313 58 77
busho@busho.hu, www.busho.hu

FESZTIVÁL TECHNIKA | FESTIVAL TECHNIC
SCHWINDL
1145 Budapest, Róna u. 174.
tel./fax: +36 1 220 54 22, +36 30 938 27 07
info@schwindl.hu

5. BUSHO NEMZETKÖZI RÖVIDFILM FESZTIVÁL
BUSHO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

free entry busho 2009 budapest short film festival

Támogatók | Sponsors:

mmka MAGYAR MOZGÓKÉP KÖZALAPÍTVÁNY
NCA NEMZETI CIVIL ALAPPROGRAM
nka Nemzeti Kulturális Alap
MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE
EPSON EXCEED YOUR VISION
CSEH CENTRUM ČESKÉ CENTRUM
Instytut Polski Lengyel Intézet
GOETHE-INSTITUT BUDAPEST

Együttműködők | Partners:

PORT.hu mozi tv színház
MAGYARORSZÁG
Kulturális TURIZMUS Éve 2009 www.itthon.hu
film UNIO HUNGARIA
Kodak
MNPA Magyar Nemzeti Filmarchívum Hungarian National Film Archive
orient 21 A 21. SZÁZAD FUTÁRSZOLGÁLAT®
MB Travel
BIOGROUP
SOLIDE ART Belsőépítészet - Bútordesign
»OBSERVER« A MÉDIAFIGYELŐ

Médiatámogatók | Sponsors:

upc
mtv Értéket közvetít.
DUNA
daazo.com
foto
FILMVILÁG
BUDAPEST FILM ZRT.
BUDAPEST FUNZINE
unit
filmhu
mentha.hu média • internet